CAME
CANCELLI AUTOMATICI

AUTOMAZIONE PER CANCELLI A BATTENTE

SERIE AMICO



MANUALE D'INSTALLAZIONE

A1824

ITALIANO

IT

ATTENZIONE!
importanti istruzioni per la sicurezza delle persone:
LEGGETE ATTENTAMENTE!



Premessa
• Il prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi quindi pericoloso. La CAME cancelli automatici s.p.a. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli • Conservate queste avvertenze assieme ai manuali di installazione e d'uso dei componenti l'impianto di automazione.

Prima dell'installazione
(verifica dell'esistente: nel caso di valutazione negativa, non procedete prima di aver ottemperato agli obblighi di messa in sicurezza)

• Controllate che la parte da automatizzare sia in buono stato meccanico, che sia bilanciata e in asse, e che si apra e si chiuda correttamente. Verificate inoltre che siano presenti adeguati fermi meccanici di arresto • Se l'automazione deve essere installata a un'altezza inferiore ai 2,5 m dal pavimento o da altro livello di accesso, verificate la necessità di eventuali protezioni e/o avvertimenti • Qualora vi siano aperture pedonali ricavate nelle ante da automatizzare, ci deve essere un sistema di blocco della loro apertura durante il movimento • Assicuratevi che l'apertura dell'anta automatizzata non causi situazioni di intrappolamento con le parti fisse circostanti • Non montate l'automazione rovesciata o su elementi che potrebbero piegarsi. Se necessario, aggiungete adeguati rinforzi ai punti di fissaggio • Non installate su ante poste in salita o discesa (non in piano) • Controllate che eventuali dispositivi di irrigazione non possano bagnare il motoriduttore dal basso verso l'alto.

Installazione
• Segnalate e delimitate adeguatamente tutto il cantiere per evitare incauti accessi all'area di lavoro ai non addetti, specialmente minori e bambini • Fate attenzione nel maneggiare automazioni con peso superiore ai 20 kg (vedi manuale d'installazione). Nel caso, premunitevi di strumenti per la movimentazione in sicurezza • Tutti i comandi di apertura (pulsanti, selettori a chiave, lettori magnetici etc.) devono essere installati ad almeno 1,85 m dal perimetro dell'area di manovra del cancello, oppure dove non possano essere raggiunti dall'esterno attraverso il cancello. Inoltre i comandi diretti (a pulsante, a sfioramento etc) devono essere installati a un'altezza minima di 1,5 m e non devono essere accessibili al pubblico • Tutti i comandi in modalità "azione mantenuta", devono essere posti in luoghi dai quali siano completamente visibili le ante in movimento e le relative aree di transito o manovra • Applicate, ove mancasse, una etichetta permanente che indichi la posizione del dispositivo di sblocco • Prima della consegna all'utente, verificate la conformità dell'impianto alla norma EN 12453 (prove d'impatto), assicuratevi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza e protezione e lo sblocco manuale funzionino correttamente • Applicate ove necessario e in posizione chiaramente visibile i Simboli di Avvertimento (es. targa cancello).

Istruzioni e raccomandazioni particolari per gli utenti
• Tenete libere da ingombri e pulite le aree di manovra del cancello. Mantenete sgombro dalla vegetazione il raggio d'azione delle fotocellule • Non permettete ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi, oppure nell'area di manovra del cancello. Tenete fuori dalla loro portata i dispositivi di comando a distanza (trasmettitori) • Controllate frequentemente l'impianto, allo scopo di verificare eventuali anomalie e segni di usura o danni alle strutture mobili, ai componenti dell'automazione, a tutti i punti e dispositivi di fissaggio, ai cavi e alle connessioni accessibili. Mantenete lubrificati e puliti i punti di snodo (cerniere) e di attrito (guide di scorrimento) • Eseguite controlli funzionali a fotocellule e bordi sensibili ogni sei mesi. Assicurate una costante pulizia dei vetrini delle fotocellule (utilizzate un panno leggermente inumidito con acqua; non utilizzate solventi o altri prodotti chimici) • Nel caso si rendano necessarie riparazioni o modifiche alle regolazioni dell'impianto, sbloccate l'automazione e non utilizzatela fino al ripristino delle condizioni di sicurezza • Togliete l'alimentazione elettrica prima di sbloccare l'automazione per aperture manuali. Consultate le istruzioni • È fatto DIVIETO all'utente di eseguire OPERAZIONI NON ESPRESSAMENTE A LUI RICHIESTE E INDICATE nei manuali. Per le riparazioni, le modifiche alle regolazioni e per le manutenzioni straordinarie, RIVOLGETEVI ALL'ASSISTENZA TECNICA • Annotate l'esecuzione delle verifiche sul registro delle manutenzioni periodiche.

Istruzioni e raccomandazioni particolari per tutti
• Evitate di operare in prossimità delle cerniere o degli organi meccanici in movimento • Non entrate nel raggio di azione dell'automazione mentre è in movimento • Non opponetevi al moto dell'automazione poiché può causare situazioni di pericolo • Fate sempre e comunque particolare attenzione ai punti pericolosi che dovranno essere segnalati da appositi pittogrammi e/o strisce giallo-nere • Durante l'utilizzo di un selettore o di un comando in modalità "azione mantenuta", controllate continuamente che non ci siano persone nel raggio d'azione delle parti in movimento, fino al rilascio del comando • Il cancello può muoversi in ogni momento senza preavviso • Togliete sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.



CAME cancelli automatici s.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
TREVISO - ITALY
www.came.it - info@came.it

Condizioni generali di vendita



ITALIANO

1. GENERALITA'
Queste condizioni generali si applicano a tutti i contratti di acquisto di materiali della Came Cancelli Automatici Spa, di seguito definita anche "la società".

2. OFFERTE PREVENTIVI
Le offerte della società sono valide per un periodo massimo di 30 giorni dalla data di invio.

3. ORDINI
Il contratto di vendita si perfeziona con la conferma d'ordine scritta da parte di Came Cancelli Automatici Spa o con l'esecuzione dell'ordine da parte della società. Gli ordini indirizzati e firmati dai clienti a Came Cancelli Automatici Spa costituiscono proposta ferma ed irrevocabile per 30 giorni dalla data della loro ricezione da parte della società. Qualsiasi modifica o integrazione di singole disposizioni di queste condizioni generali di contratto o di singole disposizioni dell'ordine originariamente indirizzato dal cliente, sono prive di efficacia se non approvate per iscritto dalla società. In caso di modifiche all'ordine la società si riserva il diritto di annullare sia le modifiche sia l'ordine originario. La data di consegna della merce indicata negli ordini ha sempre e comunque valore esclusivamente indicativo ed eventuali ritardi rispetto a tale termine non potranno mai giustificare richieste di risarcimento o di risoluzione del contratto. In particolare la società si riserva la proroga dei termini di consegna o l'annullamento dell'ordine nel caso di : cause di forza maggiore o eventi non dipendenti dalla volontà della società; cambiamento di situazione giuridica del Cliente; difficoltà di approvvigionamenti di materie prime e componenti.

4. CONSEGNA E SPEDIZIONE
Luogo di adempimento per la consegna delle merci è il luogo di produzione o la sede della società. La merce viaggia a costo, rischio e pericolo dell'acquirente ex works ai sensi degli incoterms 2000. Salvo diverso accordo la società stabilisce in nome e per conto del cliente il tipo di spedizione, la via di trasporto e il vettore. La società si riserva la possibilità di effettuare esecuzioni o consegne parziali degli ordini, emettendo fattura separata per ogni consegna: in questo caso tutte le consegne parziali verranno fatturate autonomamente ed i termini di pagamento decorreranno dalla data di ciascuna fattura; il cliente non potrà quindi differire il pagamento delle consegne parziali, all'ultimazione delle consegne relative all'ordine originario.

5. PREZZI E LISTINI
I prezzi si intendono per la merce resa franco sede della società, IVA esclusa, imballaggio normale compreso, escluse le spese di spedizione. Ogni riferimento ai prezzi di listino si intenderà fatto ai prezzi dell'ultimo listino emesso dalla società, che annulla quelli precedenti.

6. PAGAMENTO
Il mancato pagamento entro il termine pattuito, determinerà l'applicazione del saggio di interesse previsto dalla d. lgs. 09/10/2002 n. 231 e successive modifiche ed aggiornamenti, impregiudicato l'eventuale maggior danno. Nel caso di un ritardo nel pagamento, saranno in ogni caso dovute dalla cliente alla società, le eventuali perdite dovute al cambio. Il cliente non potrà proporre domande né sollevare eccezioni nei confronti della società, se non dopo aver provveduto al pagamento della merce acquistata. La società si riserva il diritto di bloccare tutte le spedizioni in corso, tutti gli ordini di fornitura in corso in caso di irregolarità nei pagamenti, senza alcun preavviso né diritto di risarcimento di alcun danno.

7. RESI E RECLAMI
Tutti i reclami devono essere formulati per iscritto entro 8 giorni dalla ricezione della merce, siano essi relativi alla quantità o alla qualità delle merci consegnate. I resi di merce verranno accettati dalla società solo previo accordo scritto, comunque per merci nuove e complete di imballaggio originale. I resi vanno accompagnati dall'apposito documento di trasporto, indicante l'autorizzazione scritta al reso della società e la qualità e quantità della merce resa. I resi non potranno considerarsi accettati dalla società se non effettuati con le modalità di cui sopra ed in particolare non potrà intendersi quale accettazione di resi, la presa in consegna di merce presso la sede o depositi della società.

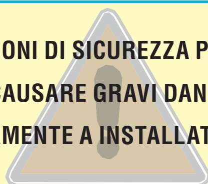
8. GARANZIA
La società garantisce il buon funzionamento dei prodotti forniti, in rapporto alle caratteristiche tecniche espressamente indicate dalla società nelle schede tecniche dei prodotti. La garanzia non può essere addotta nel caso di interferenze ambientali di qualsiasi natura, che provochino disturbi di funzionamento alle installazioni esistenti o da creare (frequenze radio – vicinanze di linee elettriche ...).
La garanzia è esclusa per il caso di normale usura dell'attrezzatura, di errori commessi in fase di montaggio, assemblaggio, installazione o per difetto di manutenzione e comunque in tutte le ipotesi in cui i difetti di funzionamento siano riconducibili a fattori estranei a quelli inerenti alla produzione.
I termini di decadenza per la denuncia dei vizi e di prescrizione delle azioni spettanti all'acquirente sono quelle previste dalla normativa italiana. La società a sua scelta, potrà decidere di ritirare le merci fornite e verificate difettose, sostituendole con altre, o di riparare i difetti riscontrati. Il cliente non potrà chiedere il risarcimento di danni indiretti, mancati profitti, perdite di produzione, ed in ogni caso non potrà pretendere a titolo di risarcimento somme superiori al valore dei componenti o dei prodotti forniti.

9. RIPARAZIONI
Le riparazioni degli articoli acquistati richieste dalla cliente verranno effettuate dalla società previo accordo sul prezzo dell'intervento.
In ogni caso le spese per la manodopera e quelle di porto (andata e ritorno) saranno a carico del cliente.

10. RISERVA DI PROPRIETA'
Per convenzione espressa, le merci consegnate rimangono di proprietà della società fino al saldo integrale del relativo prezzo da parte del cliente, chiunque ne sia nella detenzione. Le spese di trasporto e le altre necessarie al recupero della attrezzatura, così come le spese straordinarie e quelle ripetibili, saranno a carico del cliente.

11. DIRITTO APPLICABILE – REGOLAZIONE DELLE CONTROVERSIE
Qualsivoglia questione dovesse insorgere in relazione al contratto di vendita, sarà regolata secondo le norme del diritto italiano, con esclusione di qualsiasi altro diritto e a titolo suppletivo dalla convenzione di Vienna sulla vendita internazionale delle merci.
Tutte le controversie saranno soggette alla giurisdizione italiana e rimesse alla competenza esclusiva del Tribunale di Treviso (Italia).

12. DISPOSIZIONI SULLA PROTEZIONE DI DATI INDIVIDUALI
Ai sensi della vigente legislazione per la protezione dei dati personali, il cliente è informato che i dati personali a lui attinenti vengono inseriti nella banca dati della società, essendo ciò necessario per il corretto svolgimento del rapporto contrattuale e per l'adempimento di alcune disposizioni di legge, oltre che per finalità di tipo statistico, commerciale, marketing, promozionale, di tutela del credito, di gestione e cessione del medesimo. I dati personali della parte acquirente sono trattati attraverso strumenti automatizzati e cartacei da soggetti autorizzati, con l'impiego di misure di sicurezza atte a garantirne la riservatezza. I dati personali del cliente possono essere comunicati ad Enti, società del gruppo, società di recupero credito ovvero società, consorzi o associazioni aventi finalità commerciali, di ricerca di mercato, di marketing. Il titolare del trattamento è la società, cui il cliente può rivolgersi per esercitare i propri diritti stabiliti dalla legge. A tal fine la parte acquirente è informata che in qualsiasi momento può avere accesso ai propri dati personali, richiedendone l'aggiornamento, la rettifica ovvero la cancellazione e/o opporsi al loro trattamento. Tutti i dati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque nessuna responsabilità per eventuali errori e/o omissioni.



“IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L’INSTALLAZIONE”

“ATTENZIONE: L’INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÓ CAUSARE GRAVI DANNI, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE”

“IL PRESENTE MANUALE É DESTINATO ESCLUSIVAMENTE A INSTALLATORI PROFESSIONALI O A PERSONE COMPETENTI”

1 Legenda simboli

 Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.

 Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.

 Questo simbolo indica cosa comunicare all’utente.

2 Destinazione e condizioni d’impiego

2.1 Destinazione d’uso

L’automazione A1824 è stata progettata per motorizzare cancelli a battente per uso residenziale o condominiale.

 Ogni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

2.2 Condizioni d’impiego

Lunghezza anta	1 m	1,5 m	1,8 m
Peso anta	250 kg	215 kg	200 kg

3 Riferimenti normativi

Came Cancelli Automatici è una azienda certificata per il sistema di gestione della qualità aziendale ISO 9001:2000 e di gestione ambientale ISO 14001. Came progetta e produce interamente in Italia.
Il prodotto in oggetto è conforme alle seguenti normative: EN 12978, UNI EN 954-1, CEI EN 60335-1, UNI EN 12453.

4 Descrizione

4.1 Automazione

Questo prodotto è progettato e costruito dalla CAME cancelli automatici s.p.a. in conformità alle vigenti norme di sicurezza. Garantito 24 mesi salvo manomissioni.
Il motoriduttore è costituito da due semigusci in fusione di alluminio al cui interno si trova il motoriduttore a Encoder – con elettroblocco – e un sistema di riduzione epicicloidale con vite senza fine.

4.2 Dati tecnici

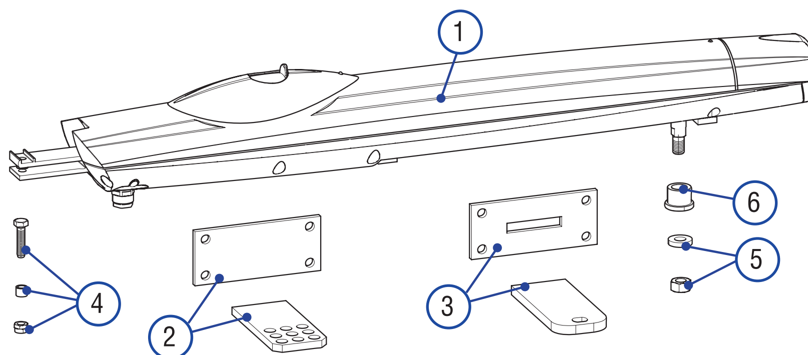
Alimentazione quadro: 230V A.C. 50/60Hz
Alimentazione motore: 24V D.C.
Assorbimento max.: 4A
Potenza: 100W
Spinta regolabile:400÷2000N
Tempo di apertura (90°): regolabile
Rapporto di riduzione: 1/36
Intermittenza di lavoro: servizio intensivo
Grado di protezione: IP44
Peso: 7,5 kg



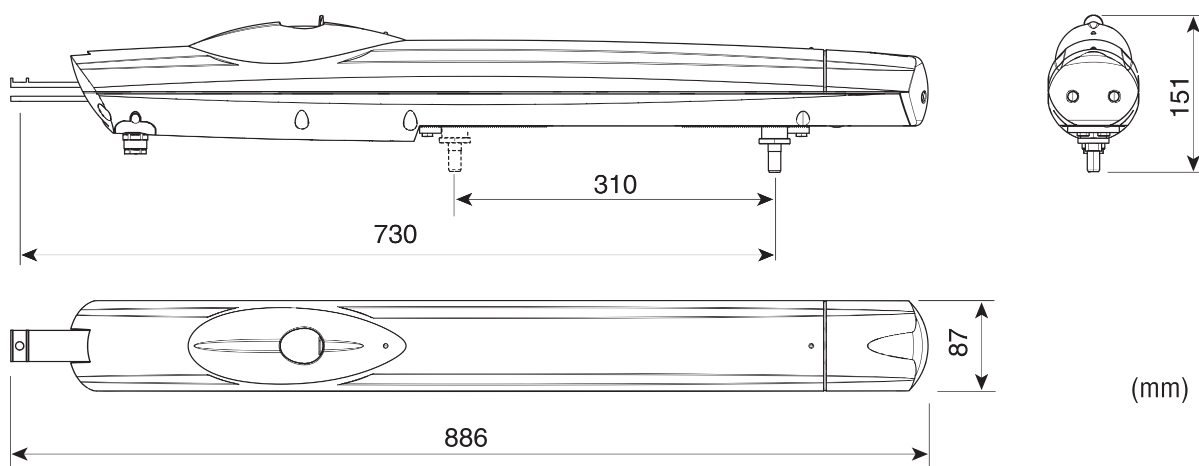
4.3 Descrizione delle parti

A1824

1) Motoriduttore
2) Staffa pilastro
3) Staffa cancello
4) Vite, boccola e dado per staffa cancello
5) Dado e rondella per staffa cancello
6) Distanziale per perno



4.4 Dimensioni



5 Installazione

⚠ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

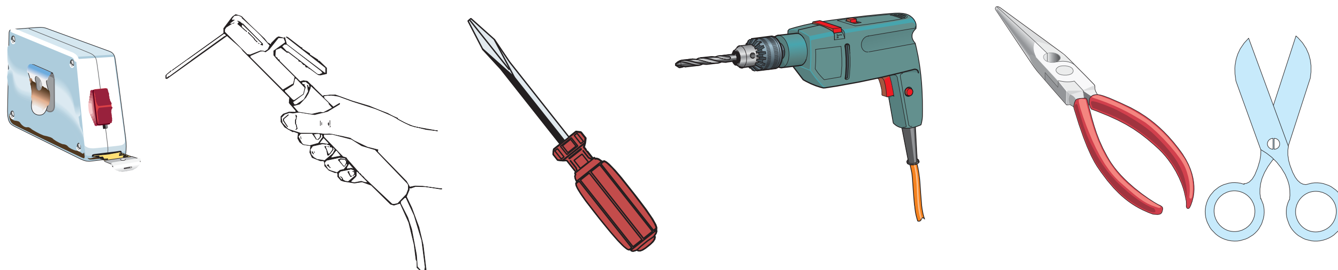
5.1 Verifiche preliminari

⚠ Prima di procedere all'installazione dell'automatismo è necessario:

- Prevedere adeguato dispositivo di disconnesione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione;
- Predisporre adeguate tubazioni e canaline per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico;
- ⏚ Verificare che le eventuali connessioni interne al contenitore (eseguite per la continuità del circuito di protezione) siano provviste di isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne;
- Verificare che la struttura del cancello sia adeguatamente robusta, le cerniere siano efficienti e che non vi siano attriti tra parti fisse e mobili;
- Verificare la presenza di una battuta d'arresto meccanico in apertura e in chiusura.

5.2 Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti e il materiale necessario per effettuare l'installazione nella massima sicurezza e secondo le normative vigenti. In figura alcuni esempi di attrezzatura per l'installatore.



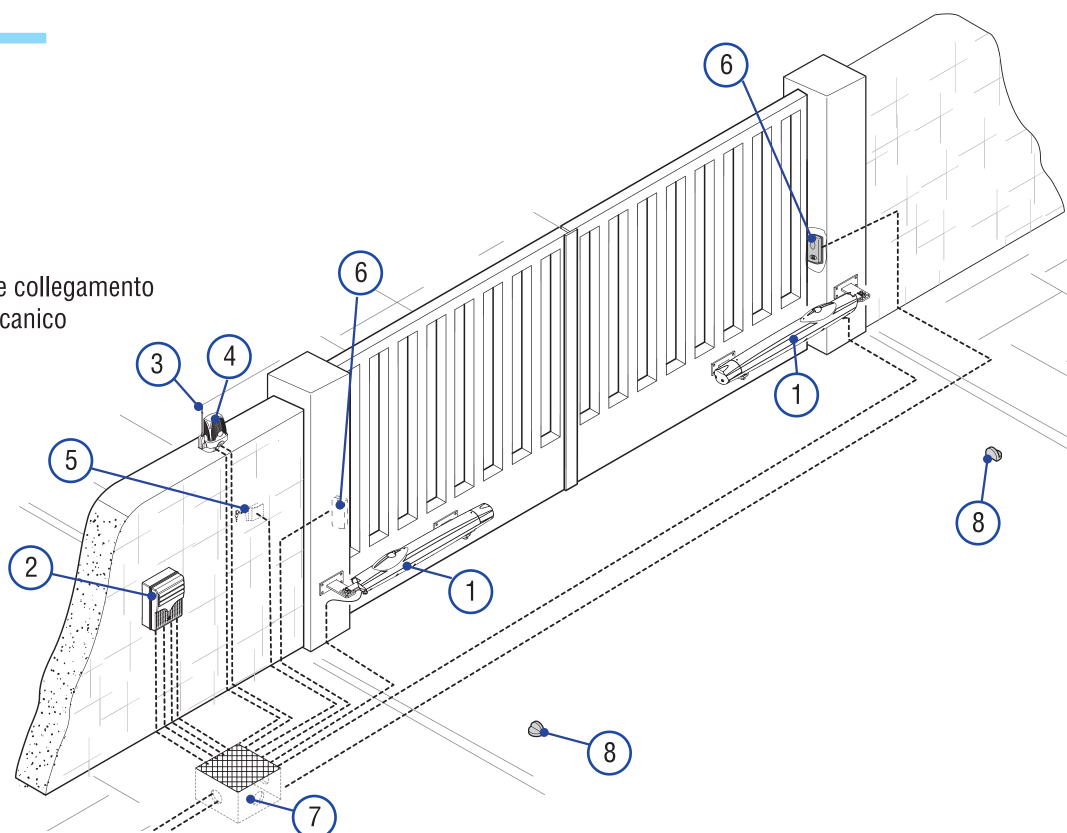
5.3 Tipo cavi e spessori minimi

Collegamento	Tipo cavo	Lunghezza cavo 1 < 10 m	Lunghezza cavo 10 < 20 m	Lunghezza cavo 20 < 30 m
Alimentazione quadro 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm²	3G x 2,5 mm²	3G x 4 mm²
Alimentazione motore 24V		3 x 1 mm²	3 x 1,5 mm²	3 x 2,5 mm²
Lampeggiatore		2 x 0,5 mm²	2 x 1 mm²	2 x 1,5 mm²
Trasmettitori fotocellule		2 x 0,5 mm²	2 x 0.5 mm²	2 x 0,5 mm²
Ricevitori fotocellule		4 x 0,5 mm²	4 x 0,5 mm²	4 x 0,5 mm²
Alimentazione accessori		2 x 0,5 mm²	2 x 0,5 mm²	2 x 1 mm²
Dispositivi di comando e di sicurezza		2 x 0,5 mm²	2 x 0,5 mm²	2 x 0,5 mm²
Antenna	RG58	max. 10 m		

N.B. Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.
Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettivi. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

5.4 Impianto tipo

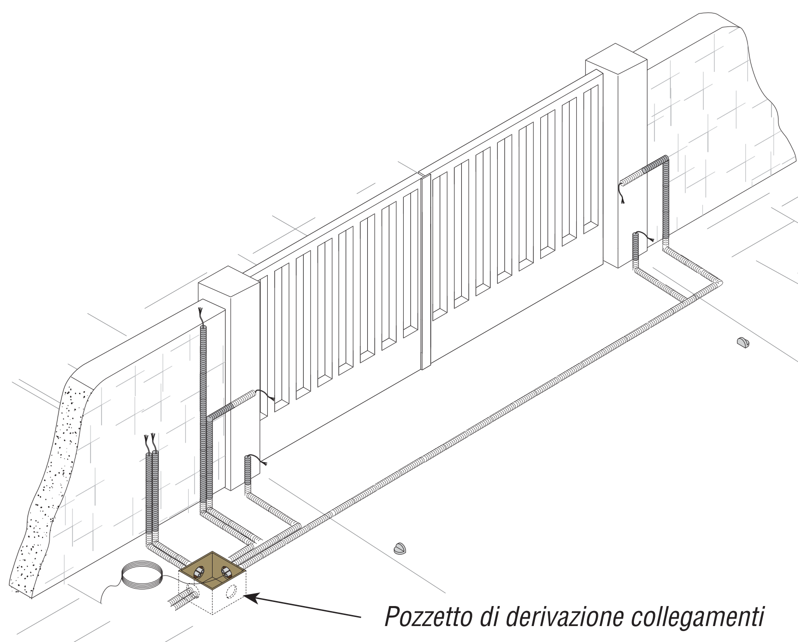
1) Automazione A1824
2) Quadro comando
3) Antenna di ricezione
4) Lampeggiatore
5) Selettore
6) Fotocellule
7) Pozzetto di derivazione collegamento
8) Battute di arresto meccanico



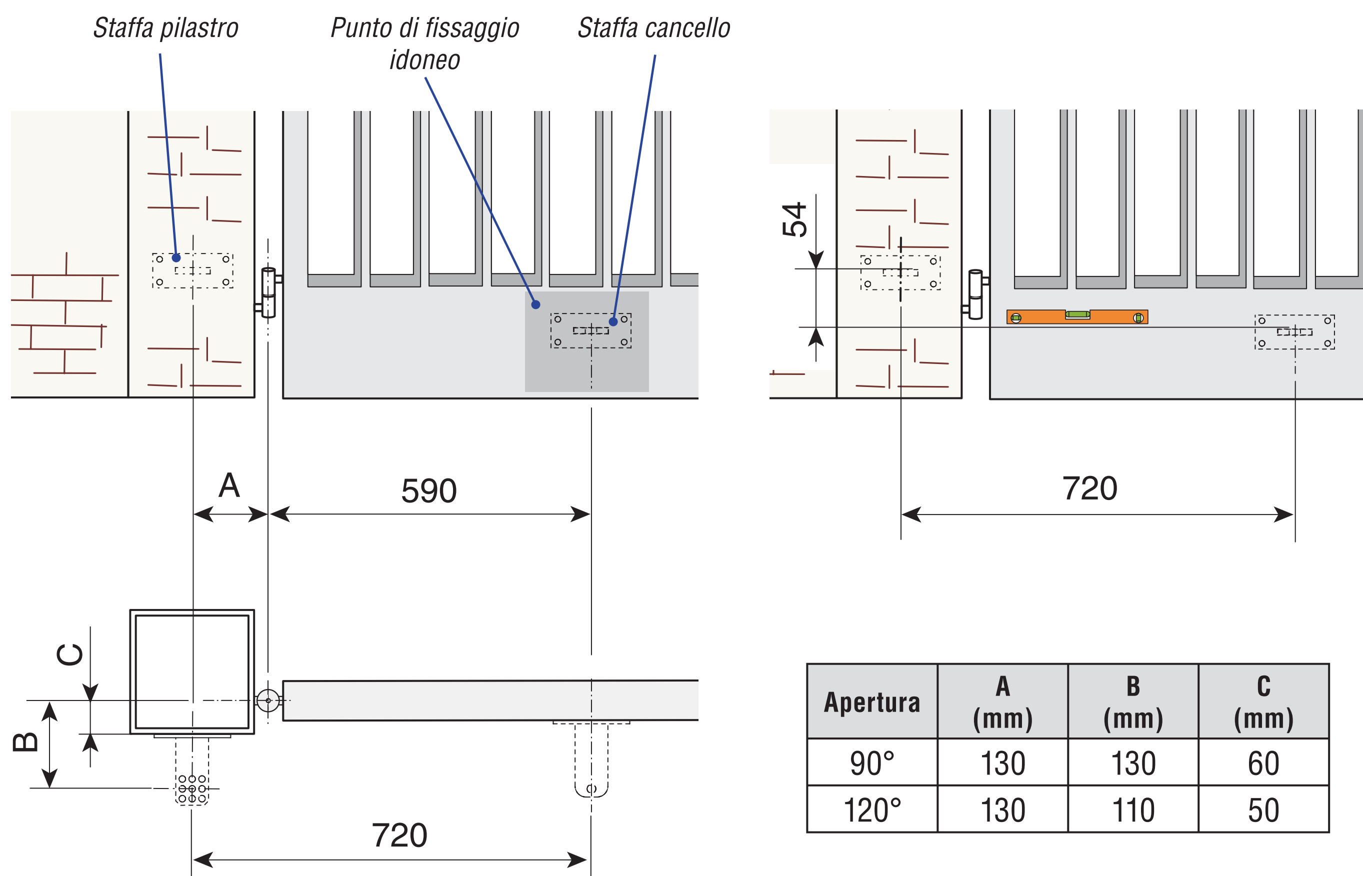
5.5 Installazione dell'automazione

⚠ Le seguenti illustrazioni sono solo esempi, in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda degli ingombri. Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

Predisporre i tubi corrugati necessari per i collegamenti provenienti dal pozzetto di derivazione.
N.B. il numero di tubi dipende dal tipo di impianto e dagli accessori previsti.

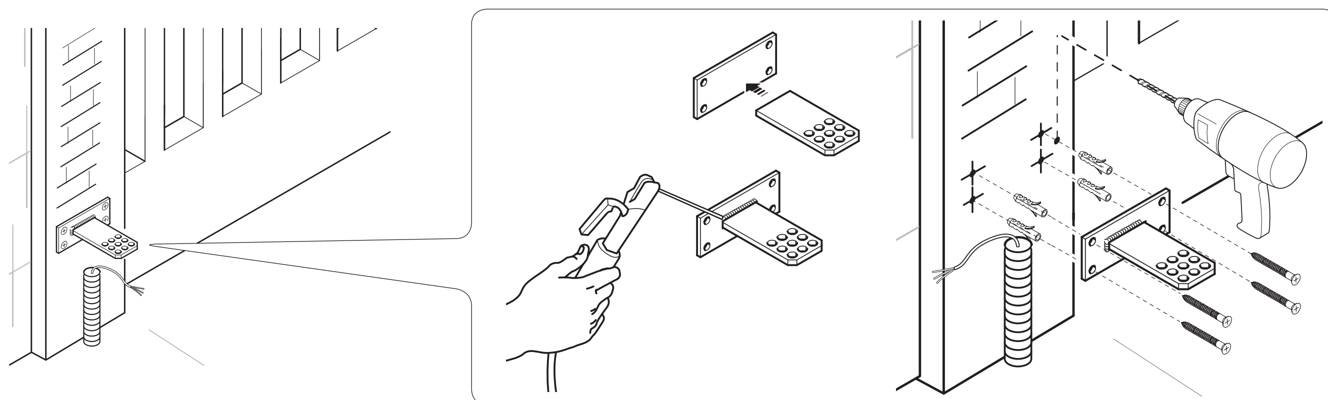


Attenzione: dopo aver determinato il punto di fissaggio della staffa cancello più idoneo, procedere al fissaggio della staffa sul pilastro, rispettando le quote riportate nel disegno sottostante e nella tabella.
Nota: aumentando la misura B, diminuiscono l'angolo di apertura e la velocità dell'anta e aumenta la spinta del motoriduttore. Aumentando la misura A, aumentano l'angolo di apertura e la velocità dell'anta e diminuisce la spinta del motoriduttore.

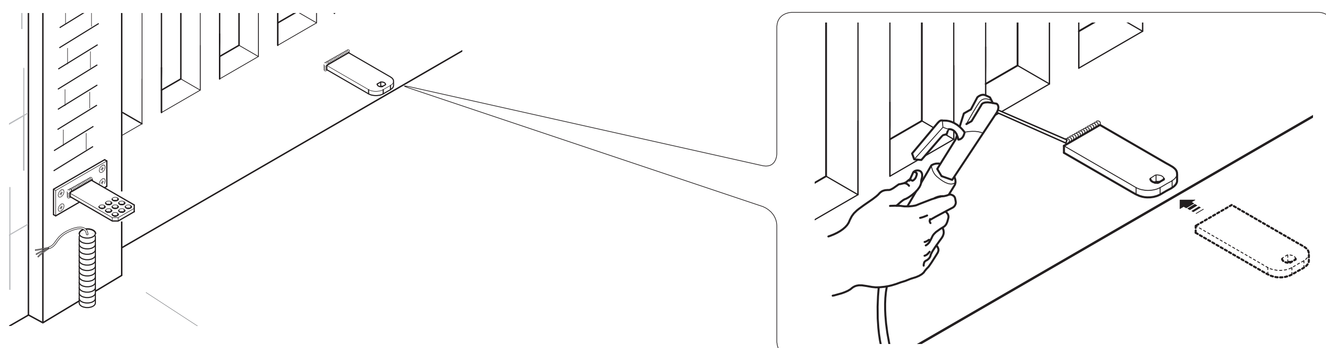


Apertura	A (mm)	B (mm)	C (mm)
90°	130	130	60
120°	130	110	50

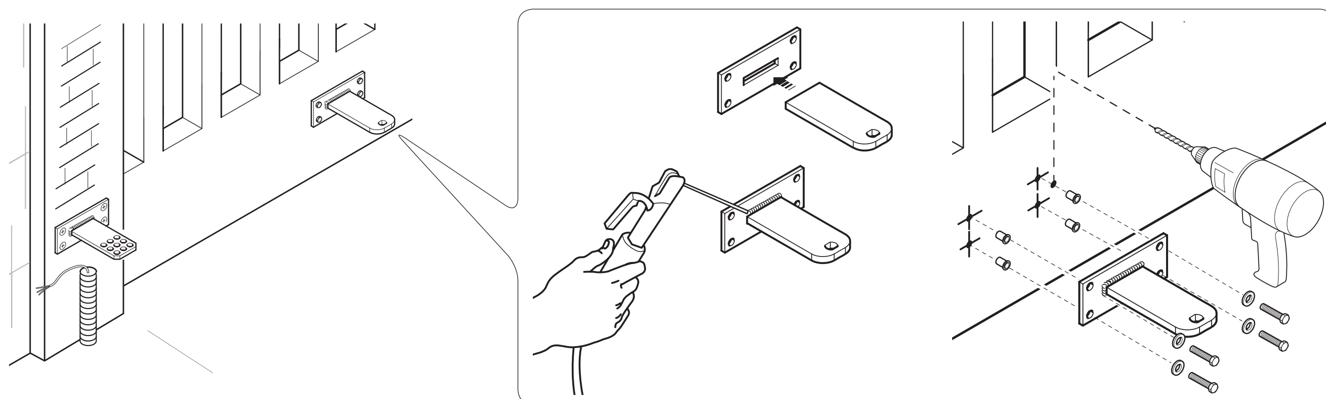
Assemblare e saldare le due parti della staffa pilastro. Fissare la staffa sul punto prestabilito con tasselli e viti adeguate o - se il pilastro è metallico - saldarla.



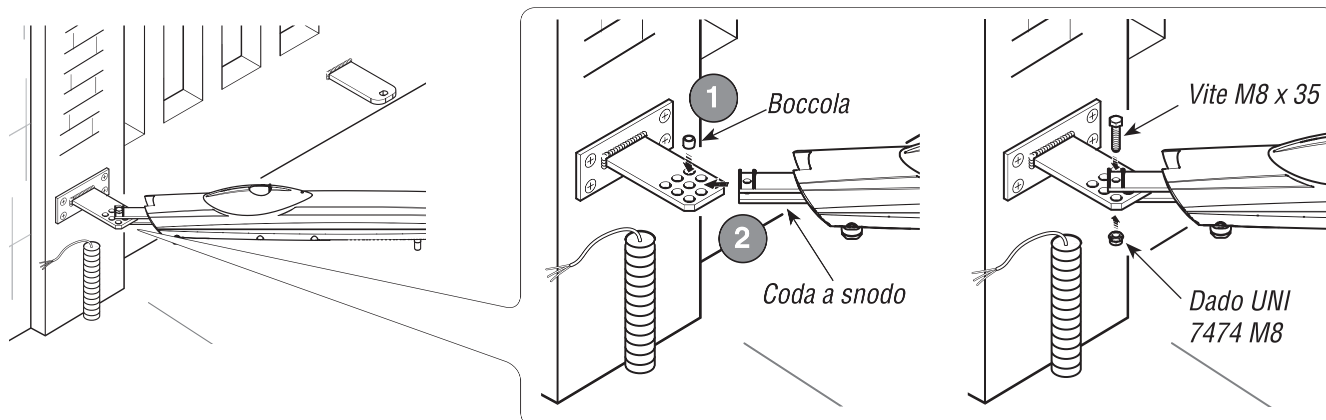
Saldare la staffa cancello sull'anta rispettando le quote riportate in tabella.



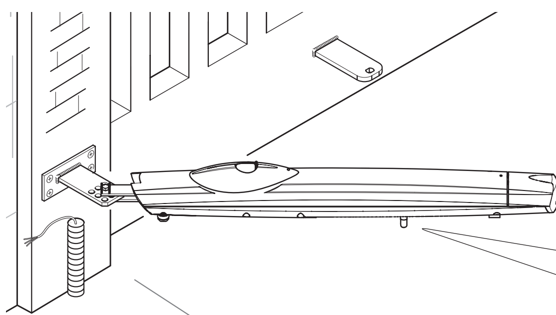
Nota: su ante non metalliche, assemblare e saldare le due parti della staffa e fissarle con viti adeguate.

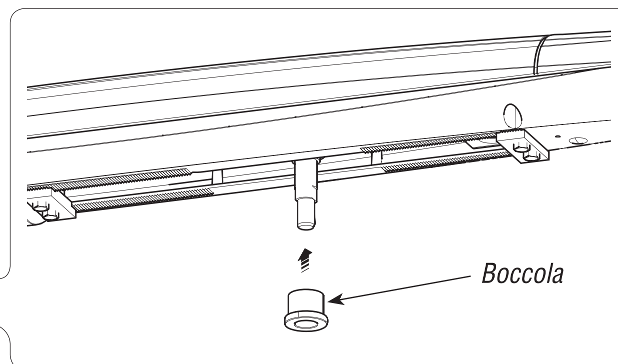


Inserire la boccola (lubrificata) nel foro della staffa pilastro. La staffa è dotata di forature che permettono di variare l'angolo di apertura del cancello.
Fissare la coda a snodo alla staffa.

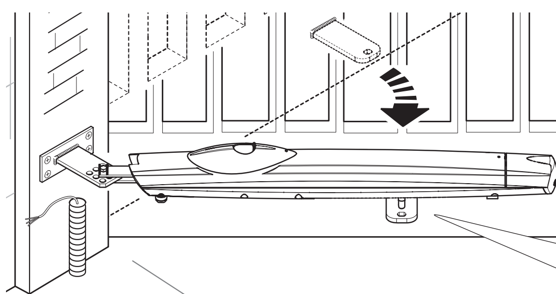


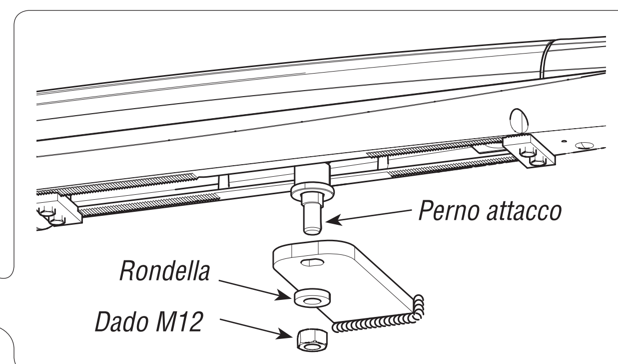
Inserire la boccola sul perno attacco di testa.



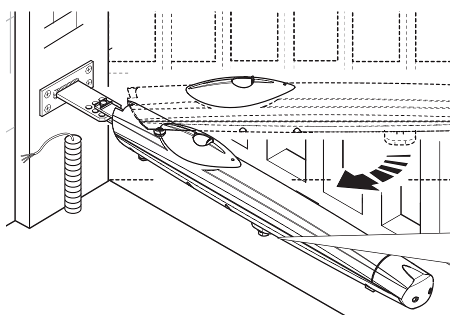


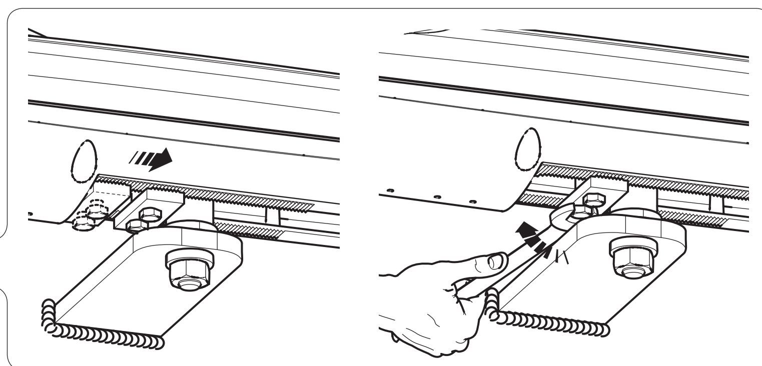
Aprire l’anta, inserire il perno nel foro della staffa di testa e fissarlo con rondella e dado in dotazione.



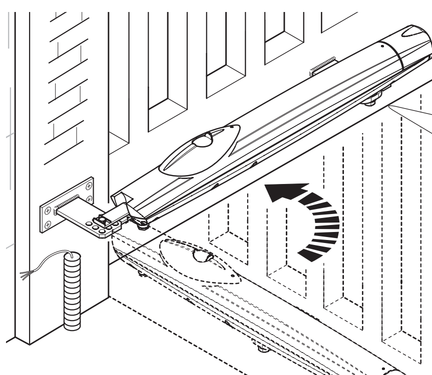


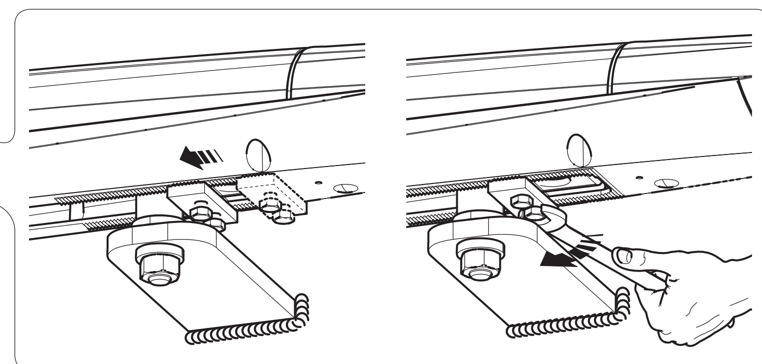
Sbloccare il motoriduttore (*vedi paragrafo sblocco manuale*), portare l’anta in posizione di massima apertura, allentare i dadi del fermo meccanico di apertura, posizionarlo in battuta con il perno attacco e fissarlo.





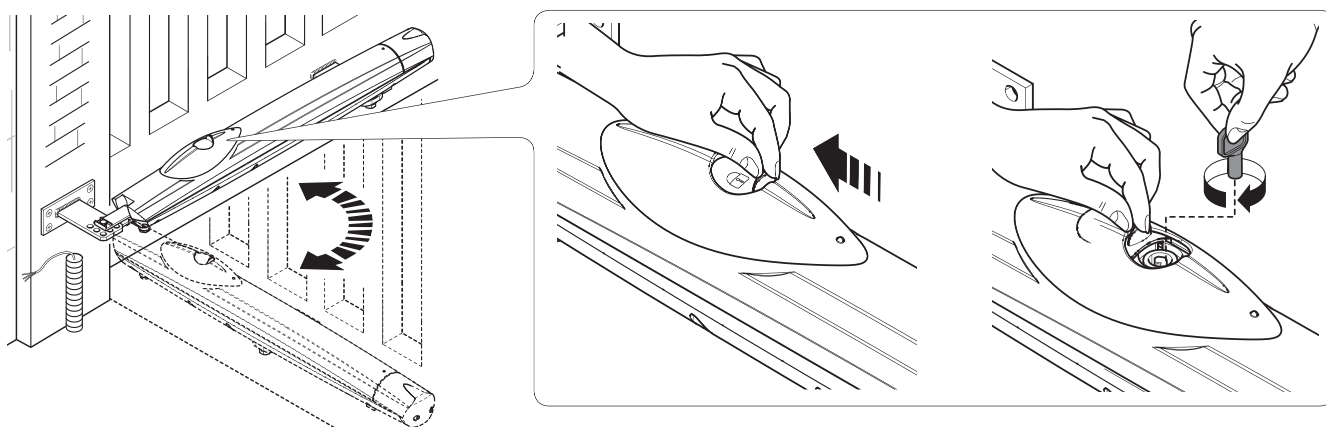
Portare l’anta in posizione di chiusura, allentare i dadi del fermo meccanico di chiusura, posizionarlo in battuta con il perno attacco e fissarlo.





5.6 Sblocco manuale del motoriduttore

Aprire lo sportellino di protezione dello sblocco (trascinandolo), inserire la chiave trilobata e girarla.



5.7 Collegamento al quadro comando

Per le operazioni di collegamento elettrico, utilizzare il pozzetto e le scatole di derivazione.

Quadro comando ZL90

Collegamento Motoriduttore 24V d.c. ad azione ritardata in chiusura

M N ENC

Collegamento motoriduttore 24V d.c. ad azione ritardata in apertura

M N ENC

L N

M1 N1 ENC1

R44 R24 C22 Z10 Z9 R34 C4 R16

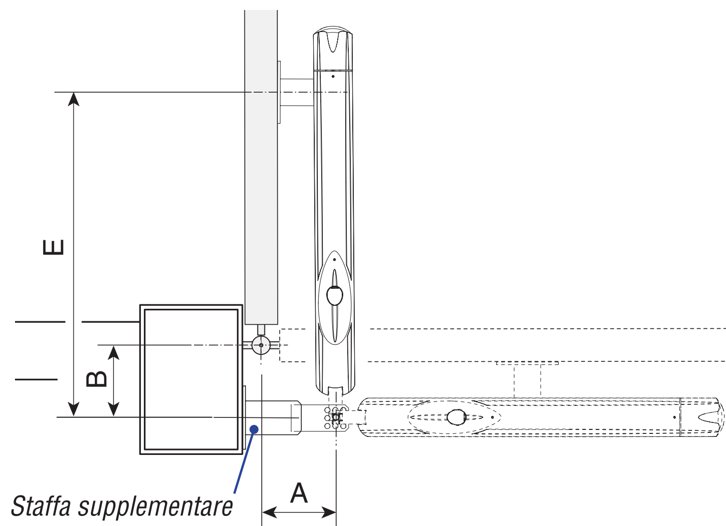
M2 N2 ENC2

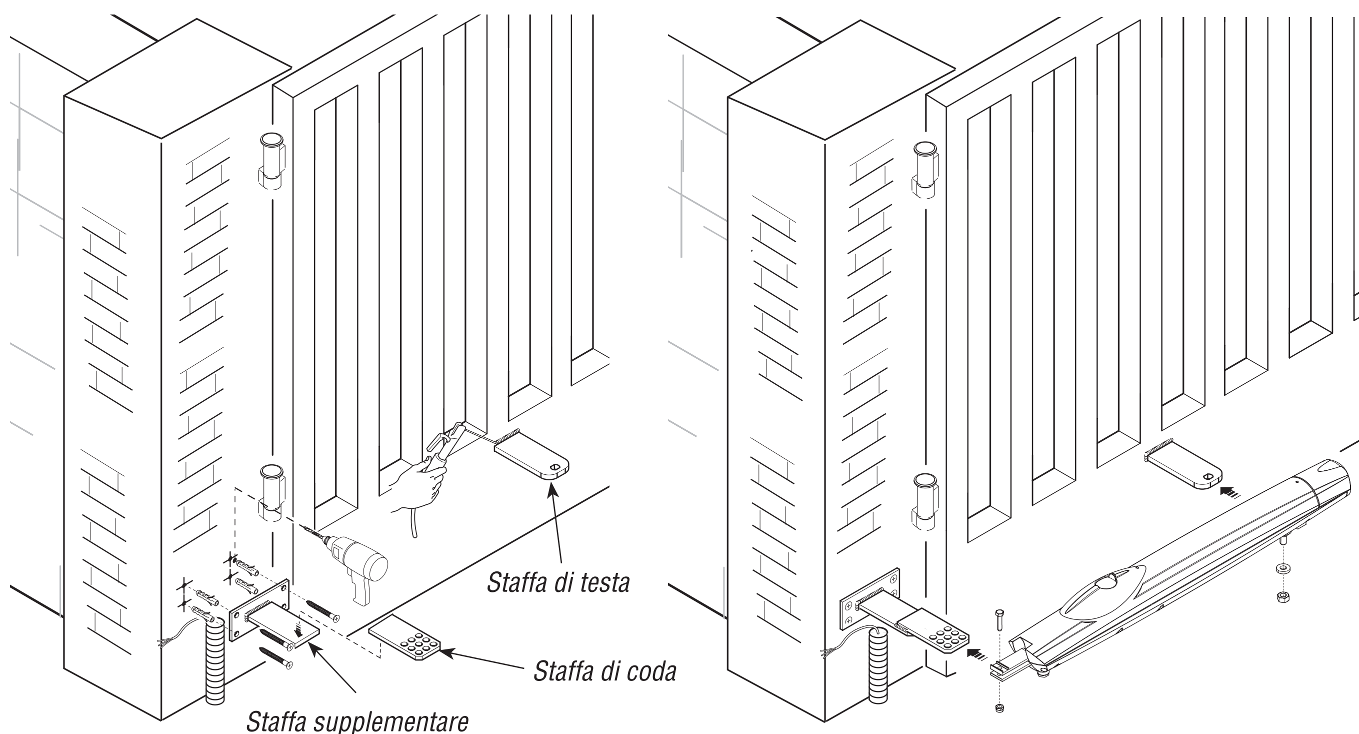
Alimentazione 230V a.c. - 50/60 Hz

5.8 Installazione per apertura verso l'esterno

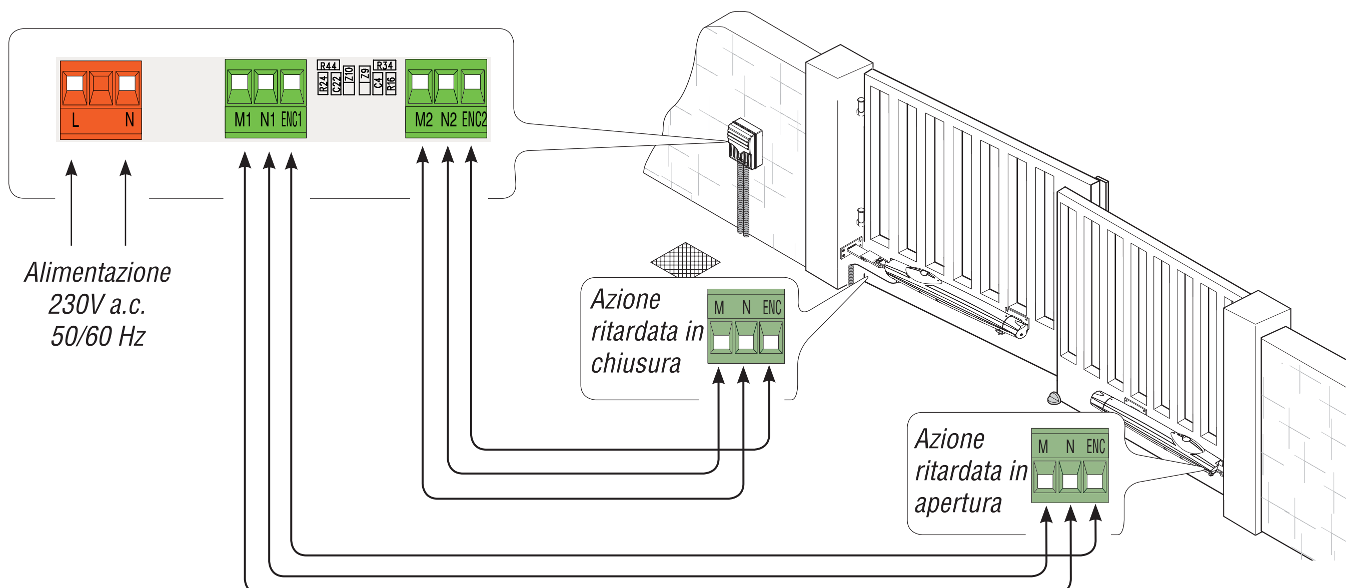
Apertura	A (mm)	B (mm)	E (mm)
90°	130	130	720

Saldare la staffa supplementare a quella del pilastro, fissare la staffa supplementare al pilastro rispettando le quote A e B riportate in tabella.
Aprire il cancello a 90°, saldare o fissare con viti adeguate la staffa cancello rispettando la quota E.
Infine fissare il motoriduttore alle staffe con viti e rondelle in dotazione.





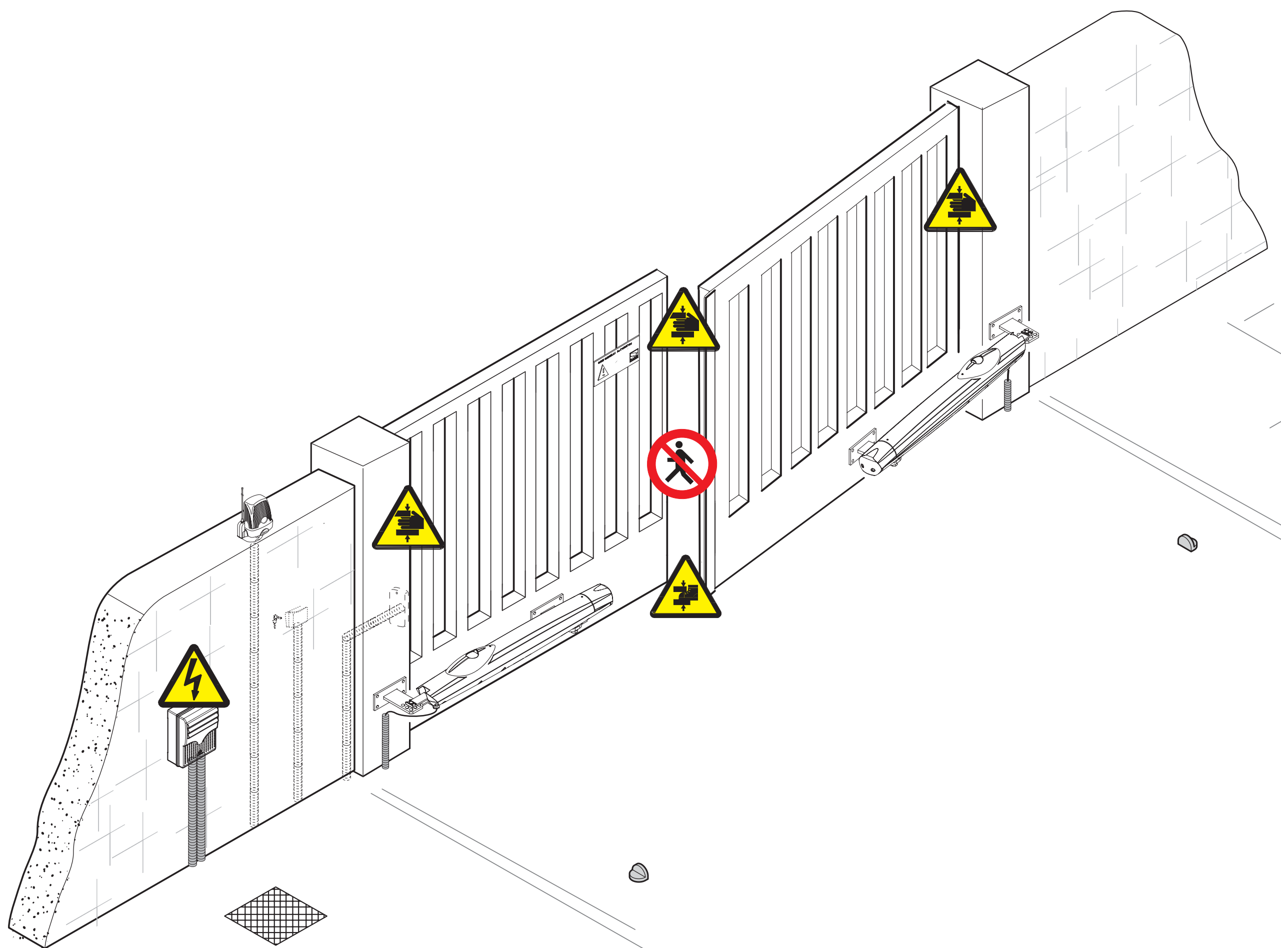
Collegare i motoriduttori al quadro come illustrato dal disegno.



7 Indicazioni di sicurezza

Importanti indicazioni generali di sicurezza

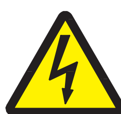
Questo prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
Evitare di operare in prossimità delle cerniere o degli organi meccanici in movimento. Non entrate nel raggio d'azione dell'automazione in movimento.
Non opporsi al moto dell'automazione poiché potrebbe causare situazioni di pericolo.



Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio d'azione dell'automazione. Tenere fuori dalla portata dei bambini i trasmettitori o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
Sospendere immediatamente l'uso dell'automazione qualora si verifichi un funzionamento anomalo.



Pericolo di schiacciamento mani



Pericolo parti in tensione



Pericolo di schiacciamento piedi



Divieto di transito durante la manovra

8 Manutenzione

8.1 Manutenzione periodica

☞ Gli interventi periodici a cura dell'utente sono: pulizia dei vetrini delle fotocellule; controllo del corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza; rimozione di eventuali intralci al corretto funzionamento dell'automazione.

È consigliabile un controllo periodico alla lubrificazione e all'allentamento delle viti di fissaggio dell'automazione.

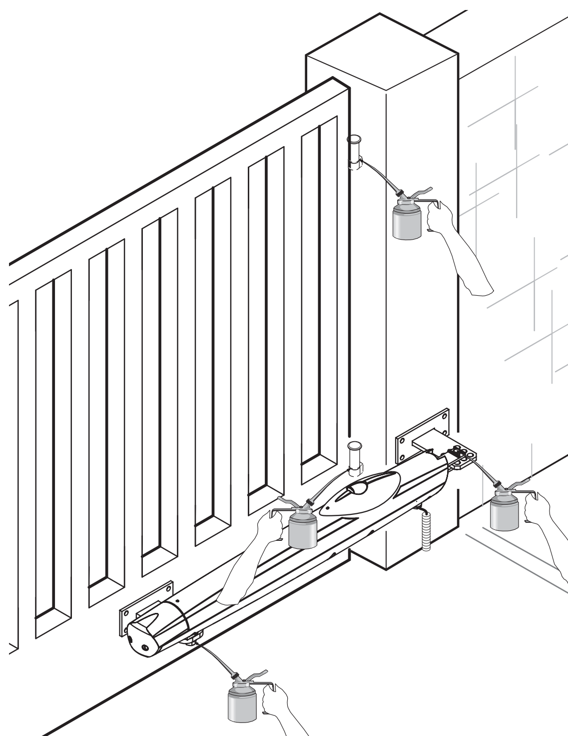
Per controllare l'efficienza dei dispositivi di sicurezza, passare un oggetto davanti alle fotocellule durante la movimentazione in fase di chiusura. Se l'automazione inverte il movimento o si blocca, le fotocellule funzionano correttamente.

Questa è l'unica operazione di manutenzione che va fatta con il cancello in tensione.

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, togliere la tensione, per evitare possibili situazioni di pericolo causate da accidentali movimentazioni del cancello.

Per la pulizia delle fotocellule utilizzare un panno leggermente inumidito con acqua. Non utilizzare solventi o altri prodotti chimici perchè potrebbero rovinare i dispositivi.

Nel caso di vibrazioni anomale e cigolii, lubrificare i punti di snodo con del grasso, come indicato nella figura



Controllare che non vi sia vegetazione nel raggio d'azione delle fotocellule, e che non vi siano ostacoli nel raggio d'azione del cancello.

8.2 Risoluzione dei problemi

MALFUNZIONAMENTI	POSSIBILI CAUSE	VERIFICHE E RIMEDI
Il cancello non apre e non chiude	• Manca alimentazione • Il motoriduttore è sbloccato • Il trasmettitore ha la batteria scarica • Il trasmettitore è rotto • Pulsante di stop è inceppato o rotto • Pulsante di apertura/chiusura o selettore a chiave sono inceppati	• Verificare la presenza di rete • Rivolgersi all'assistenza • Sostituire le pile • Rivolgersi all'assistenza • Rivolgersi all'assistenza • Rivolgersi all'assistenza
Il cancello apre ma non chiude	• Le fotocellule sono sollecitate	• Verificare pulizia e corretto funzionamento delle fotocellule • Rivolgersi all'assistenza
Non funziona il lampeggiatore	• Lampadina bruciata	• Rivolgersi all'assistenza

Registro manutenzione periodico a cura dell'utente (ogni 6 mesi)

Data	Annotazioni	Firma

8.3 Manutenzione straordinaria

 La seguente tabella è destinata alla registrazione degli interventi di manutenzione straordinaria, di riparazione e di miglioramento, eseguiti da ditte esterne specializzate.
N.B. Gli interventi di manutenzione straordinaria devono essere effettuati da tecnici specializzati.

Registro manutenzione straordinaria

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato ______________________________	
Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato ______________________________	
Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato ______________________________	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato ____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato ____	

9 Dismissione e smaltimento

CAME cancelli automatici s.p.a. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente.
Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

SMALTIMENTO DELL'IMBALLO
I componenti dell'imballo (cartone, plastiche etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.
Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.
NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO
I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.
Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei radiocomandi etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.
Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.
Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.
NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

10 Dichiarazione di conformità



DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE
Ai sensi dell'allegato II B della Direttiva Macchine 98/37/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Dichiara sotto la propria responsabilità, che i seguenti prodotti per l'automazione di cancelli e porte da garage, così denominati:

A1824

… sono conformi ai requisiti essenziali ed alle disposizioni pertinenti, stabilite dalle seguenti Direttive e alle parti applicabili delle Normative di riferimento in seguito elencate.

--- DIRETTIVE ---

98/37/CE - 98/79/CE	DIRETTIVA MACCHINE
98/336/CEE - 92/31/CEE	DIRETTIVA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA
73/23/CEE - 93/68/CE	DIRETTIVA BASSA TENSIONE
89/106/CEE	DIRETTIVA MATERIALI DA COSTRUZIONE

--- NORMATIVE ---

EN 13241-1	EN 12635	EN 61000-6-2
EN 12453	EN 12978	EN 61000-6-3
EN 12445	EN 60335-1	

AVVERTENZA IMPORTANTE!
È vietato mettere in servizio il/i prodotto/i, oggetto della presente dichiarazione, prima del completamento e/o incorporamento, in totale conformità alle disposizioni della Direttiva Macchine 98/37/CE

AMMINISTRATORE DELEGATO
Sig. Andrea Menuzzo

Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: ***DDF B IT A001C***

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A.
VIA MARTIRI DELLA LIBERTÀ 15
31030 DOSSON DI CASIER - TV - ITALY
www.came.it

Per assistenza e informazioni tecniche



Cod. 119DU20 ver. 0.2 12/06





CAME
CANCELLI AUTOMATICI

CE

AUTOMATION FOR SWING GATES

AMICO SERIES



INSTALLATION MANUAL

A1824



WARNING!
Important instructions for the safety of people:
READ CAREFULLY!



Foreword

• Use of the products must be restricted to its intended use (i.e. that for which it was expressly built for). Any other use is to be considered dangerous. Came Cancelli Automatici S.p.A. is not liable for any damage resulting from improper, wrongful or unreasonable use • Keep these warnings with the installation and use manuals issued with the automated system.

Before installing

(preliminary check: in case of a negative outcome, do not proceed before having complied with the safety obligations)

• Make sure that the parts you intend to automate are in good working order, and that they are properly balanced and aligned. Also, make sure that proper mechanical stops are already in place • If the operator will be installed at a height of less than 2.5 m from the ground or other access level, check whether you will need any protections and/or warnings • Any gate leaves, fitted with pedestrian entrances, onto which you will install an operator, must have a blocking mechanism when the gate is in motion • Make sure that the opening of the automated gate is not an entrapment hazard as regards any surrounding fixed parts • Do not mount the operator upside down or onto any elements that may fold under its weight. If needed, add suitable reinforcements at the points where it is secured • Do not install onto gates on either an upward or downward slope (i.e. that are not on flat, level ground) • Check that any lawn watering devices will not wet the gearmotor from the bottom up.

Installation

• Carefully section off the entire site to prevent unauthorised access, especially by minors and children • Be careful when handling operators that weigh more than 20 Kg (see installation manual). In such cases, employ proper weight handling safety equipment • All opening commands (e.g. buttons, key selectors, magnetic detectors, etc.) must be installed at least 1.85 m from the gate's area of operation perimeter - or where they cannot be reached from the outside of the gate. Also, the direct commands (e.g. push button, or proximity devices, etc.) must be installed at a height of at least 1.5 m and must not be accessible to the public • All 'maintained action' commands, must be placed where the moving gate leaves, transit areas and driveways are completely visible • If missing, apply a permanent label that shows the position of the release mechanism • Before delivering to the client, verify that the system is EN 12453 (impact test) standard compliant. Make sure that the operator has been properly adjusted and that the safety and protection devices, as well as the manual release are working properly • Where necessary and in plain sight, apply the Warning Sings (e.g. gate plate).

Special instructions and advice for users

• Keep the gate's area of operation clean and clear of any obstacles. Trim any vegetation that may interfere with the photocells • Do not allow children to play with the fixed command devices, or in the gate's area of operation. Keep any remote control devices (i.e. transmitters) away from the children as well • Frequently check the system, to see whether any anomalies or signs of wear and tear appear on the moving parts, on the component parts, on the securing points, on the cables and any accessible connections. Keep any joints (i.e. hinges) lubricated and clean, and do the same where friction may occur (i.e. slide rails) • Perform functional tests on photocells and sensitive edges, every six months. Keep glass panels constantly clean (use a slightly water-moistened cloth; do not use solvents or any other chemical products) • If the system requires repairs or modifications, release the operator and do not use it until safety conditions have been restored • Cut off the power supply before releasing the operator for manual openings. See instructions • Users are FORBIDDEN to carry out ANY ACTIONS THAT THEY HAVE NOT BEEN EXPRESSLY ASKED TO DO OR SO INDICATED in the manuals. Any repairs, modifications to the settings and extraordinary maintenance MUST BE DONE BY THE TECHNICAL ASSISTANCE STAFF • On the periodic maintenance log, note down the checks you have done.

Special instructions and advice for all

• Avoid working near the hinges or moving mechanical parts • Stay clear of the gate's area of operation when in motion • Do not resist the direction of movement of the gate; this may present a safety hazard • At all times be extremely careful about dangerous points that must be indicated by proper pictograms and/or black and yellow stripes • When using a selector or command in 'maintained action' mode, keep checking that there are no people in the area of operation of the moving parts. Do this until you release the command • The gate may move at any time without warning • Always cut the power when cleaning performing maintenance.



CAME cancelli automatici s.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
TREVISO - ITALY
www.came.it - info@came.it

General conditions of sale



ENGLISH

1. GENERAL POINTS
These general conditions shall apply to all purchase agreements for Came Cancelli Automatici SpA materials, hereinafter called “the company”.
2. OFFERS AND QUOTATIONS
The company’s quotations are valid for a 30-day period at the most starting from the date they are sent.
3. ORDERS
The sale agreement is executed once the written order is confirmed by Came Cancelli Automatici Spa or when the order is fulfilled by the company. Orders that are addressed, and signed by clients, to Came Cancelli Automatici SpA are deemed to be firm and irrevocable for 30 days starting from the date they are received by the company. Any change or addition to the single provisions of these general conditions or single provisions of the order which was originally addressed by the client, shall have no validity unless otherwise approved in writing by the company. For any changes to the order, the company reserves the right to cancel both the changes an the original order. The delivery date for the goods appearing on the orders is always and in any case exclusively indicative, and any delays of such term may never justify claims for compensation or cancellation of contract.
Particularly, the company reserves the right to extend the delivery terms or cancellation of order in the event of: force majeure or events that are beyond the control of the company; change of the Client’s legal status; difficulty in sourcing raw materials and component parts.
4. DELIVERY AND FORWARDING
The place of production or registered office of the company shall be the place of fulfilment for delivery. The cost and risk of the travelling goods is borne by the buyer ex works, pursuant to the 2000 incoterms. Unless otherwise agreed, the company establishes, for and on behalf of the client, the type of shipping, the travel route and type of carrier. The company reserves the right to carry out partial deliveries and fulfilment of orders, thereby issuing a separate invoice each time: in this case all partial deliveries shall be autonomously invoiced and the terms of payment shall begin as of the date on each invoice; the client may not, therefore, defer payment of partial orders, until the last delivery is made as concerns the original order.
5. PRICES AND PRICE LISTS
The prices are intended for goods delivered free to the company’s registered office, not including VAT, with normal packaging, and not including forwarding expenses. Any reference to list prices shall refer to the latest price list published by the company, which theretofore cancels any previous price lists.
6. PAYMENTS
Non-payment within the established terms, shall result in the application of interest pursuant to Lgs. Decr. 09/10/2002 n. 231 and subsequent amendments and upgrades, with any possible greater damage unprejudiced. Any delay in payment, shall mean that the client shall owe the company, any losses due to exchange rates. The client may not advance any demands nor raise any exceptions as concerns the company, unless after having paid the goods it purchased. The company reserves the right to block all shipping and supply orders underway in the face of any irregularities in the payments, without need of prior notice nor compensatory damages of any kind.
7. RETURNS AND CLAIMS
All claims must be filed in writing within 8 days of receiving the goods, whether such claims refer to the quantity or quality of the delivered goods. Returned goods shall be accepted by company only following a written agreement, and only for new and packaged goods. Any returned goods must be complete of their relative transport documents, showing the company’s written authorisation to accept the returned goods including the quality and quantity of the returned goods.
The returned goods shall not be accepted by the company unless carried out in the above mentioned manner and, especially, returned goods shall not be accepted if received at any of the company’s premises.
8. GUARANTEE
The company guarantees the proper functioning of the products that it provides, as per the technical characteristics that are expressly shown on its products’ technical sheets. The guarantee shall not apply in the case of any environmental interferences of any nature, which could cause disturbances in the functioning of any existing or future installations (radio frequencies – proximity of electric power lines…). The guarantee does not cover the normal wear and tear of the equipment, or mistakes made during the mounting phase or due to maintenance flaws, and in any case it does not cover any cases in which flaws in the functioning can be traced back to factors stemming from anything other than manufacturing.
The deadlines for filing a claim for any flaws or for the statute of limitations for actions to which the buyer is entitled are those foreseen by Italian law. The company at its own leisure, may decide to withdraw any goods supplied which it has ascertained as faulty, or decide to repair said ascertained flaws. The client may not request to be compensated for any indirect damages, missed gains, production losses, and in any case may not expect as compensation any sums greater than the value of the supplied components or products.
9. REPAIRS
Repairs to purchased items request by the client shall be carried out by the company following an agreement on the price of said repairs. In any case the expenses for labour and shipping (roundtrip) shall be borne by the client.
10. RESERVATION OF TITLE
It is expressly agreed that, any delivered goods remain owned by the company until the client pays the entire balance, regardless of who is in possession of said goods. Transport expenses and any other expenses needed to retrieve the equipment, therein including any extraordinary expenses as well as any repeatable ones, shall be borne by the client.
11. APPLICCABLE LAW – SETTLEMENT OF ANY DISPUTES Any arising dispute resulting from the sale agreement, shall be settled according to the Italian law, thereby excluding any other law and in supplement to the Vienna Convention on the international sale of goods. All disputes shall be subject to Italian jurisdiction and come under the exclusive competence of the Tribunal of Treviso, Italy.
12. PROVISIONS ON THE SAFEGUARDING OF PERSONAL DATA.
Pursuant to current legislation for the safeguarding of personal data, clients are aware that their personal data is inputted into the company’s databank, which is necessary for the proper carrying out of the contractual relationship and for compliance with certain provisions of law, as well as for purposes of statistics, promotion, marketing, commercial, credit protection, management and transfer of the same .
The personal data of the buying party are processed through automated and paper-based tools by authorised persons, by using safety procedures designed to guarantee confidentiality. The personal data of the client may by shared with Public Bodies, companies of the group, credit recovery firms, or consortiums or associations with business scopes, market research scopes, or marketing scopes. The data processor shall be the company, and the client may address said company to uphold their own rights as per law. To this end the buying party is aware that at any time it may access its personal data, ask that it be updated, corrected and/or prohibit it from being used.



"IMPORTANT INSTALLATION, SAFETY INSTRUCTIONS"

"CAUTION: IMPROPER INSTALLATION MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE, FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS CAREFULLY"

"THIS MANUAL IS ONLY FOR PROFESSIONAL OR QUALIFIED INSTALLERS"

ENGLISH

1 Legend of symbols

 This symbol tells you to read the section with particular care.

 This symbol tells you that the sections concern safety issues.

 This symbol tells you what to say to the end-users.

2 Intended use and application

2.1 Intended use

The A1824 operator is designed to automate swing gates used in residential or condominium settings..

 The use of this product for purposes other than those described above and installation executed in a manner other than as instructed in this technical manual are prohibited.

2.2 Application

Length of gate leaf	1 m	1,5 m	1,8 m
Weight of gate leaf	250 kg	215 kg	200 kg

3 Reference Standards

The company CAME cancelli automatici s.p.a. is ISO 9001:2000 quality certified; it has also obtained the ISO 14001 environmental safeguarding certification. Came engineers and manufactures all of its products in Italy.
This product complies with the following standards: EN 12978, UNI EN 954-1, CEI EN 60335-1, UNI EN 12453.

4 Description

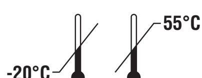
4.1 Gate Operator

This product is engineered and manufactured by CAME cancelli automatici s.p.a. and complies with current safety regulations. Guaranteed 24 months if not tampered with.

The gearmotor is made up of two aluminium alloy half shells housing the Encoder gearmotor – which features an electric blocking mechanism – and an epicyclical reduction system with endless screw.

4.2 Technical features

Control board power supply: 230V A.C. 50/60Hz
Motor power supply: 24V D.C.
Max draw: 4A
Power: 100W
Adjustable thrust:400÷2000N
Opening time (90°): Adjustable
Gear ratio: 1/36
Duty Cycle: Intensive use
Protection Rating: IP44
Weight: 7,5 kg

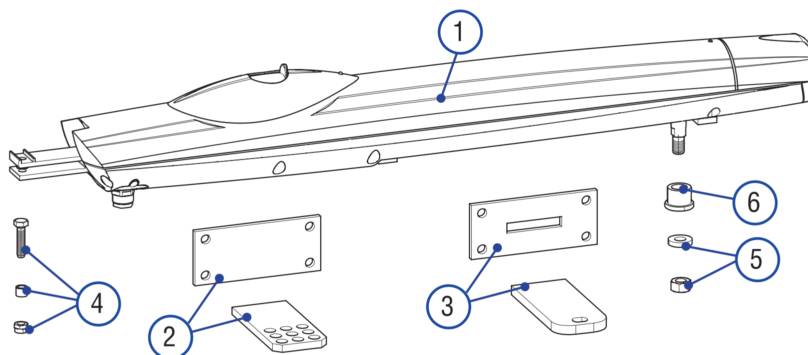


The data and information shown in this manual may be changed by CAME cancelli automatici s.p.a. at any time without prior warning.

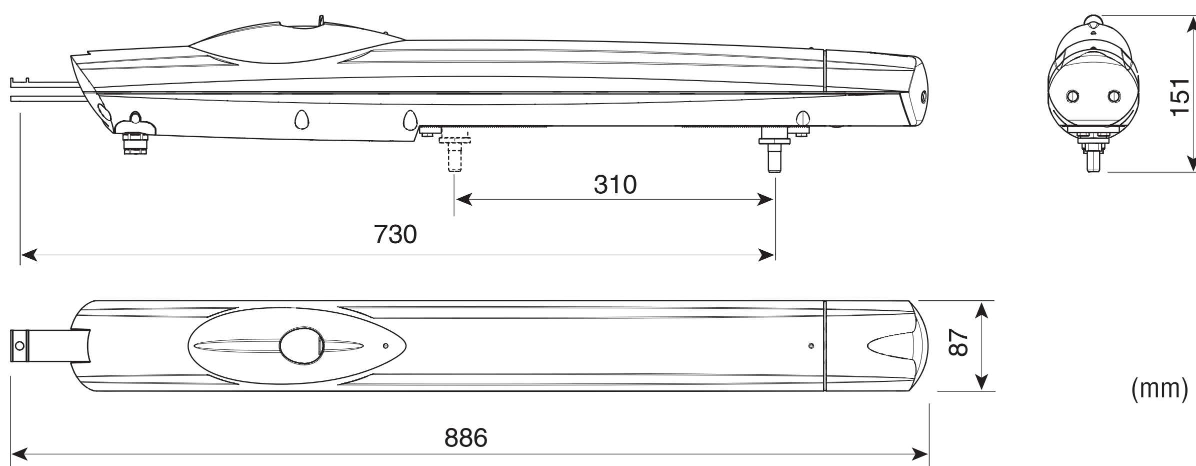
4.3 Description of parts

A1824

1) Operator
2) Pilaster bracket
3) Gate bracket
4) Screw, bushing and nut for the pilaster bracket
5) Bolt and nut for the gate bracket
6) Distanziale per perno attacco



4.4 Dimensions



5 Installation

⚠ Installation must be carried out by expert qualified personnel and in full compliance with current regulations.

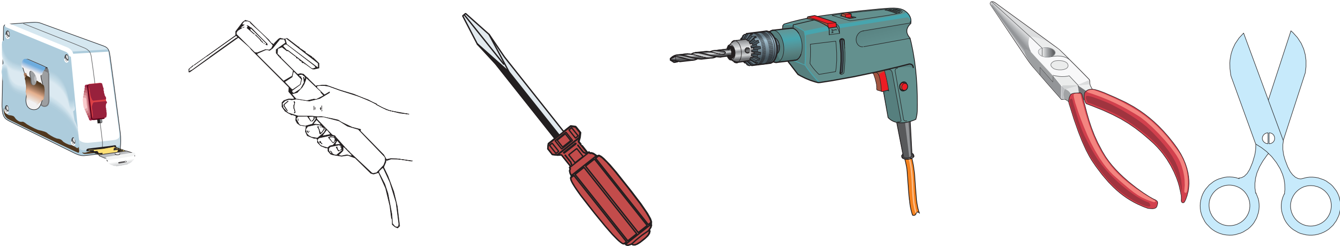
5.1 Preliminary checks

⚠ Before installing, do the following:

- Make sure you have suitable tubing and conduits for the electrical cables to pass through and be protected against mechanical damage;
- Fit tubing to drain away any water leaks which may cause oxidation;
- ⏚ Make sure that any connections inside the case (that provide continuance to the protective circuit) be fitted with extra insulation as compared to the other conductive parts inside;
- Make sure the structure of the gate is sturdy, the hinges work and that the is no friction between moving and non-moving parts;
- Make sure there is a mechanical stop for opening and closing.

5.2 Tools and materials

Make sure you have all the tools and materials you will need for the installation at hand to work in total safety and compliance with the current standards and regulations. The following figure illustrates the minimum equipment needed by the installer.



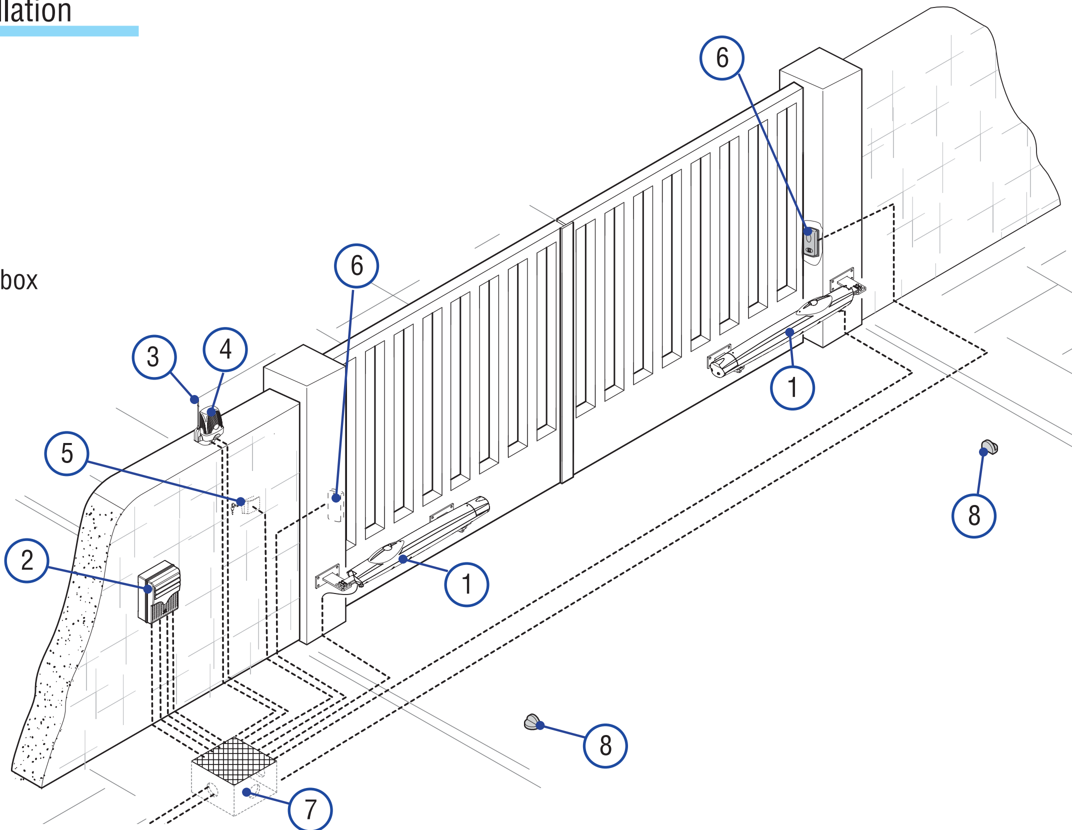
5.3 Cable list and minimum thickness

Connections	Type of cable	Length of cable 1 < 10 m	Length of cable 10 < 20 m	Length of cable 20 < 30 m
Control panel power supply 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Motor power supply 24V		3 x 1 mm^2	3 x 1,5 mm^2	3 x 2,5 mm^2
Flashing light		2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1,5 mm^2
Photocell transmitters		2 x 0,5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Photocell receivers		4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2
Accessories power supply		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2
Control and safety devices		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Antenna	RG58	max. 10 m		

N.B.: If the cable length differs from that specified in the table, then you must determine the proper cable diameter in the basis of the actual power draw by the connected devices and depending on the standards specified in CEI EN 60204-1.
For connections that require several, sequential loads, the sizes given on the table must be re-evaluated based on actual power draw and distances.
When connecting products that are not specified in this manual, please follow the documentation provided with said products.

5.4 Standard installation

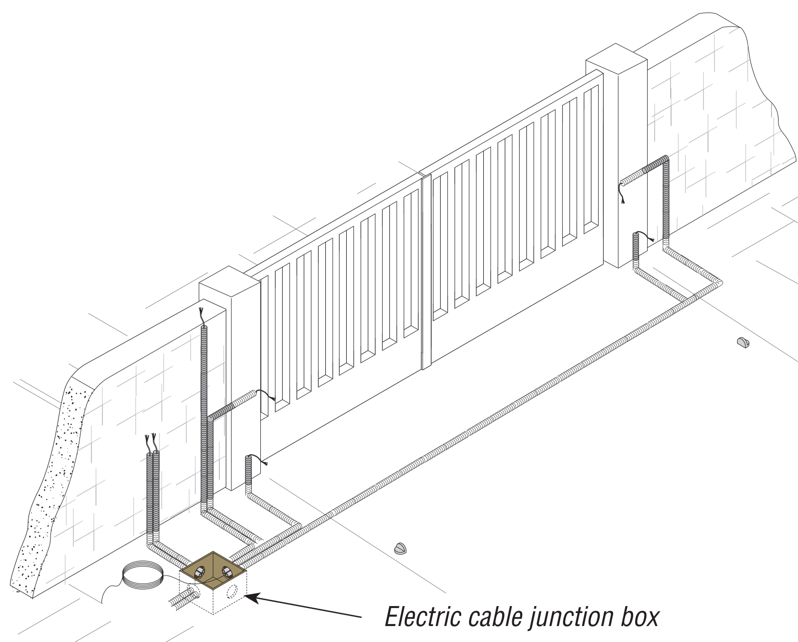
1) A1824 operator
2) Control panel
3) Reception antenna
4) Flashing light
5) Selector switch
6) Photocells
7) Electric cable junction box
8) Mechanical gate stops



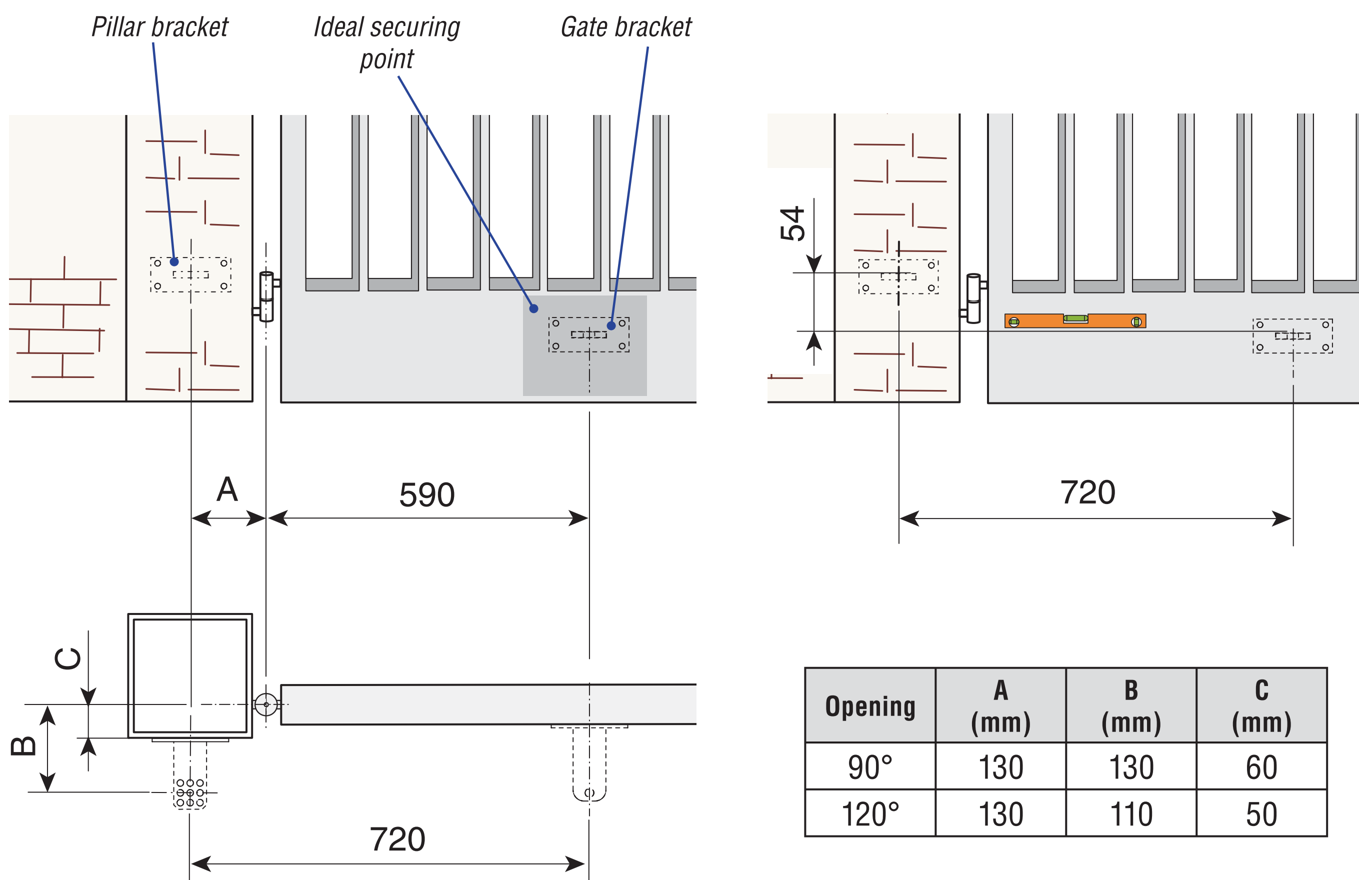
5.5 Installing the operator

⚠ The following illustrations are only examples, given that the space available for anchoring the operator and accessories may vary from gate to gate. It is up to the installer, thus, to choose the most suitable solution.

Lay the corrugated tubing needed for the connections deriving from the junction box.
N.B. the number of tubes depends on the type of system and accessories employed.



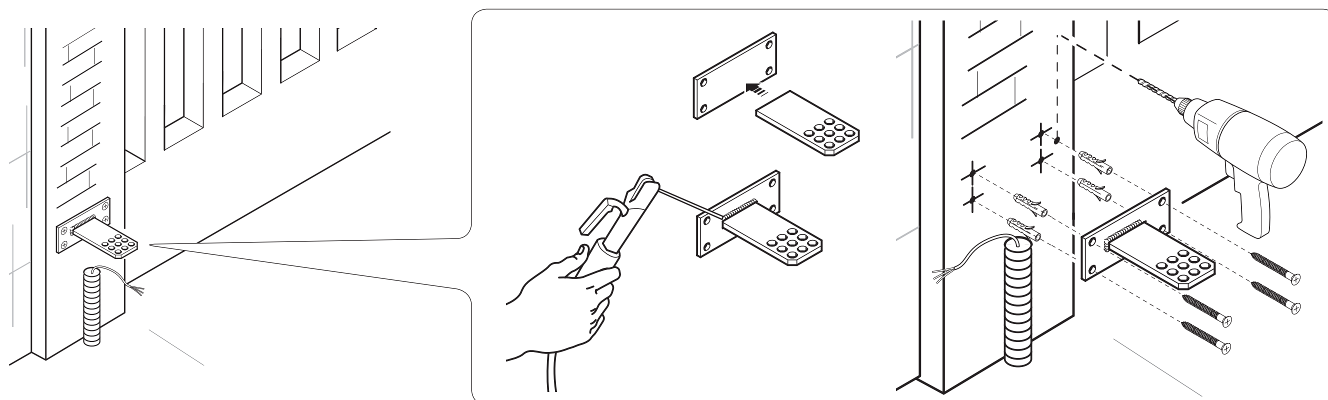
Warning: after establishing the best point to which you will secure the gate bracket, secure the bracket to the pillar and make sure the quotas shown in the table below are met.
Note: by increasing measure B, the opening angle and gate speed are reduced, while the gearmotor thrust is increased. By increasing the measure A, the opening angle and gate speed are increases, while the gearmotor thrust is decreased.



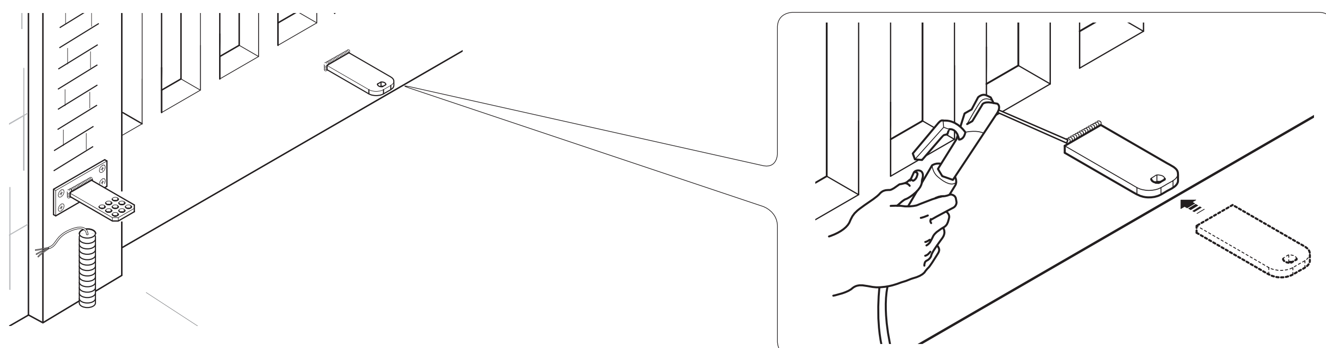
Opening	A (mm)	B (mm)	C (mm)
90°	130	130	60
120°	130	110	50

ENGLISH

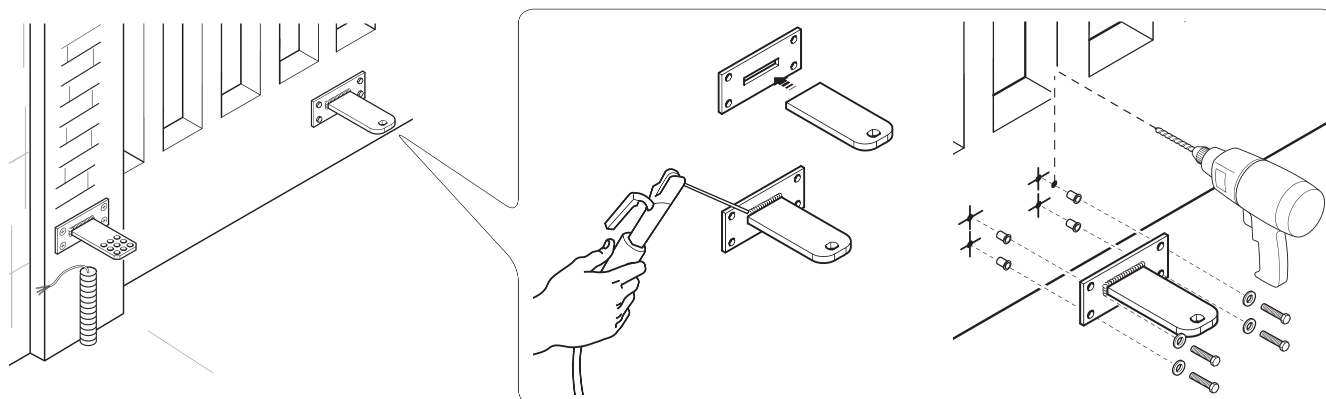
Assemble and weld the two parts of the pillar bracket. Secure the bracket to the point you have chosen with proper plugs and screws or – if the pillar is made of metal – weld it on.



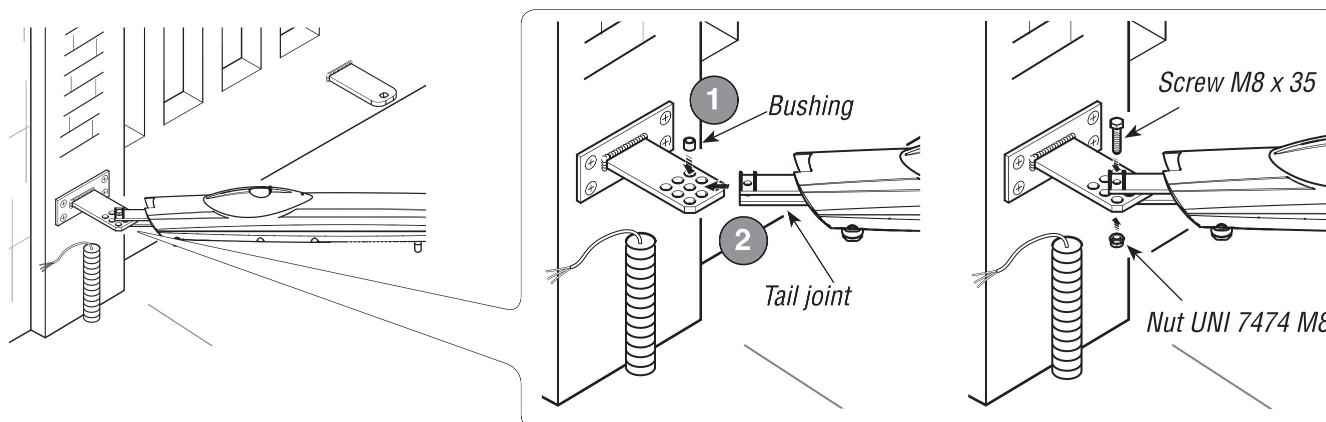
Weld the gate bracket to the gate leaf making sure the quotas shown in the table are met.



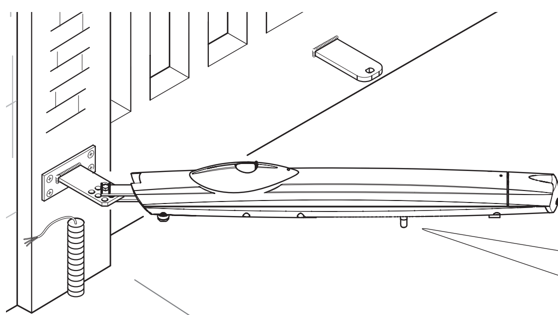
Note: on non-metal gate leaves assemble and weld the two parts of the bracket and secure them with proper screws. Secure the

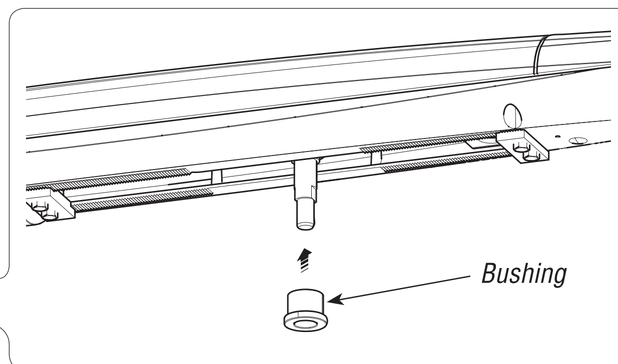


Insert the bushing (lubricated) into the pillar bracket's hole. The bracket has holes that allow the opening angle to be changed. Secure the tail joint to the bracket.

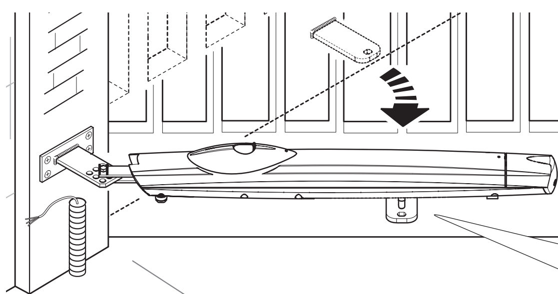


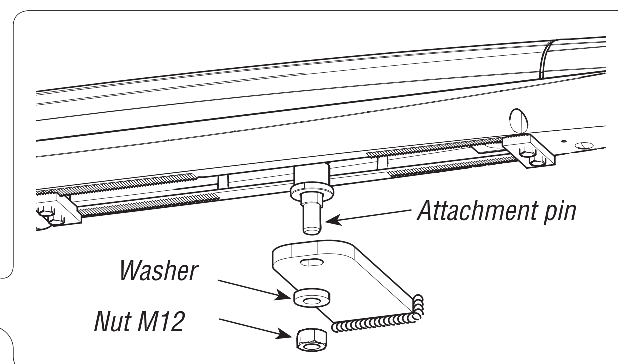
Insert the bushing into the head attachment pin.



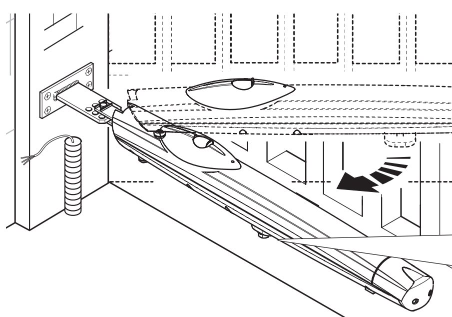


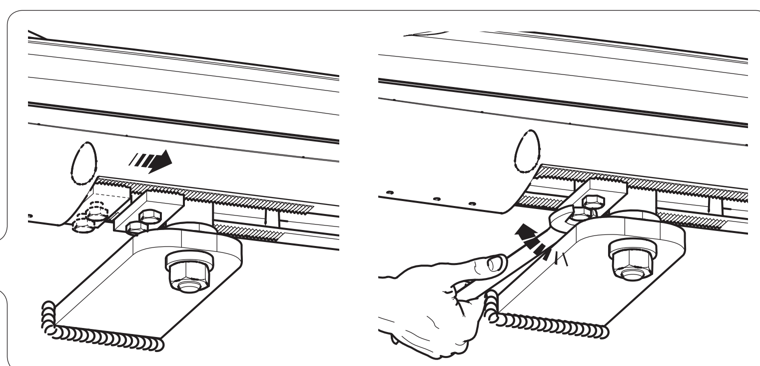
Open the gate leaf and insert the pin into the gate bracket.



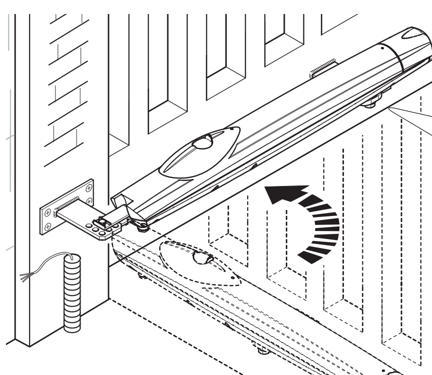


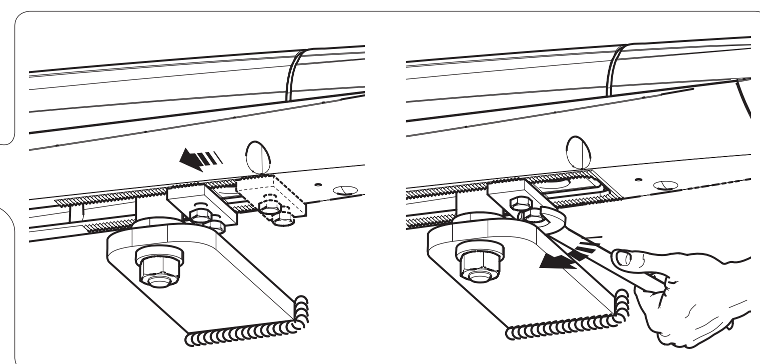
Release the gearmotor (see paragraph on manual release), completely open the gate leaf, loosen the nuts of the opening mechanical stop and position it up against the attachment pin, then secure it.





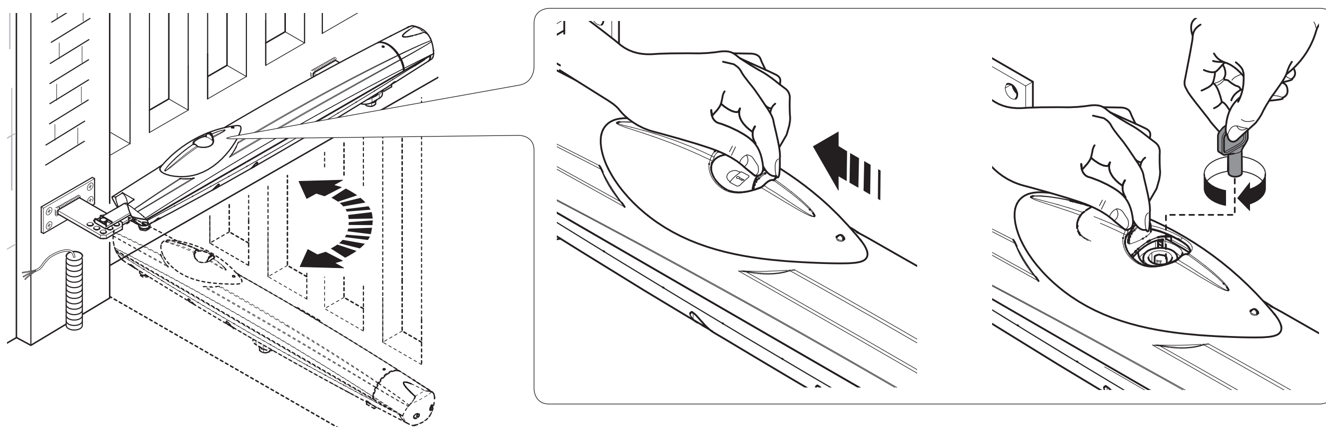
Close the gate leaf, loosen the nuts on the closing mechanical stop, place it up against the attachment pin, then secure it.





5.6 Manual release of the gearmotor

Slide open the small door that protects the release, insert the tri-lobed key and turn it.



5.7 Connecting to the control panel

For the electrical connection procedures, use the junction box and branching boxes.

ZL90 Control panel

Connecting the 24V d.c. delayed closing gearmotor

M N ENC

Connecting the 24V d.c. delayed opening gearmotor

M N ENC

L N

M1 N1 ENC1

R44 R24 C22 Z10 Z9 R34 C4 R16

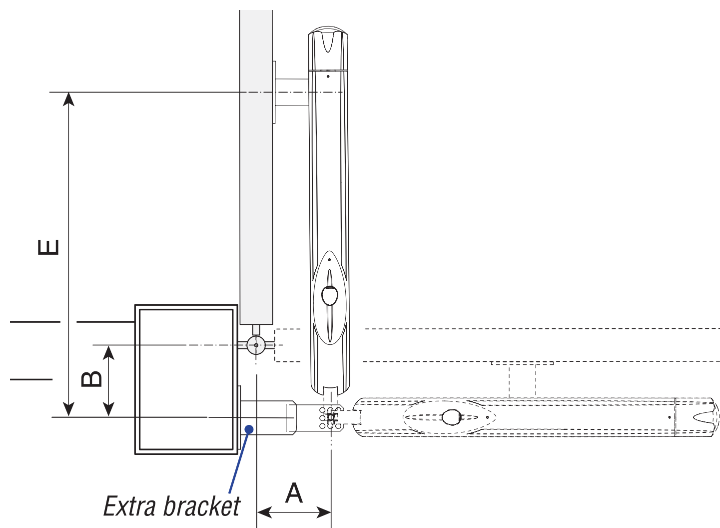
M2 N2 ENC2

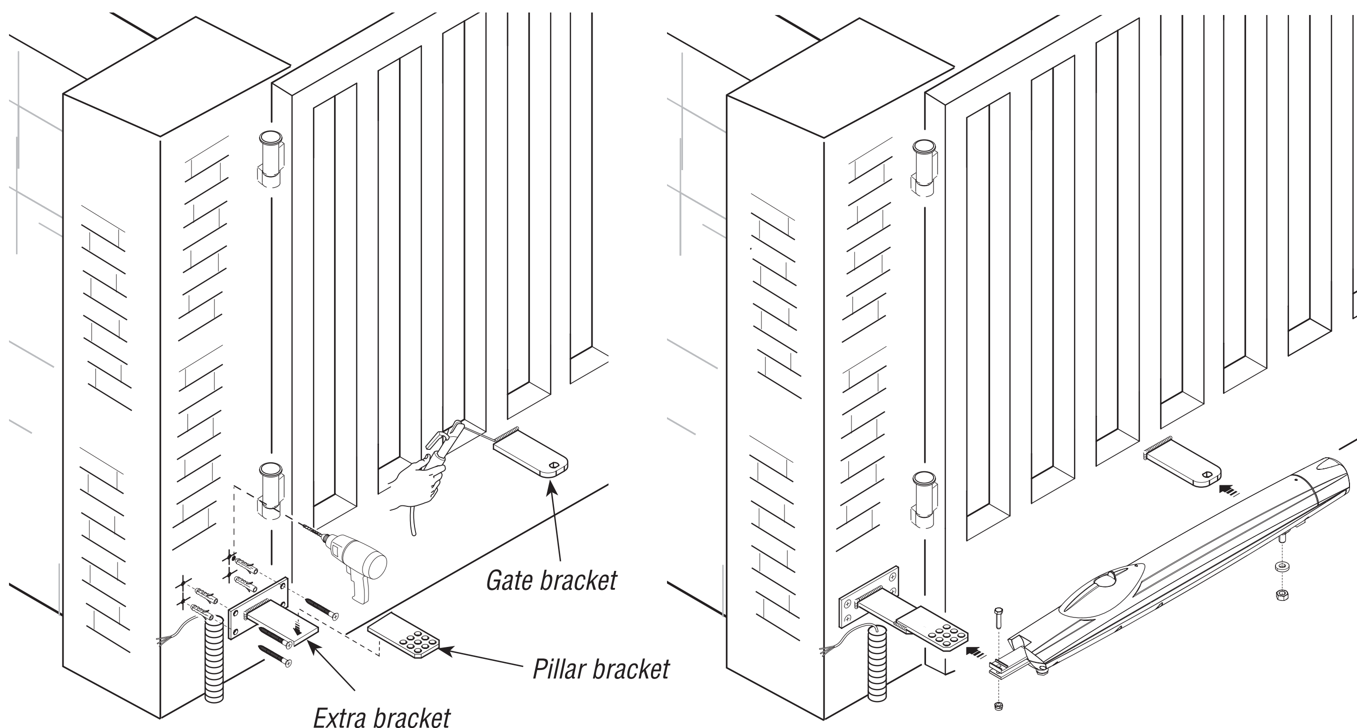
Power
230V a.c. - 50/60 Hz

5.8 Outward opening installation

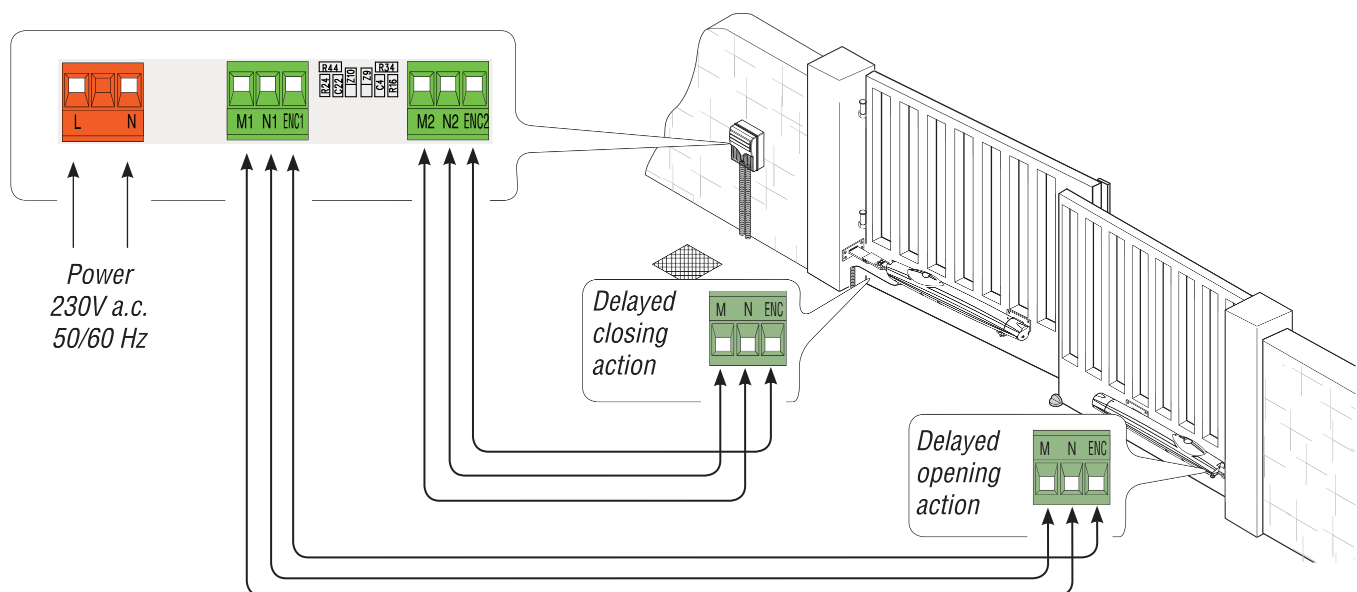
Opening	A (mm)	B (mm)	E (mm)
90°	130	130	720

Weld the extra bracket to that of the pillar, secure the extra bracket to the pillar making sure the A and B quotas are met as shown in the table.
Open the gate to a 90° arc, weld or secure using proper screws the gate bracket making sure the E quota is met.
Secure the gearmotor to the brackets.





Connect the gearmotors to the panel as shown in the diagram.



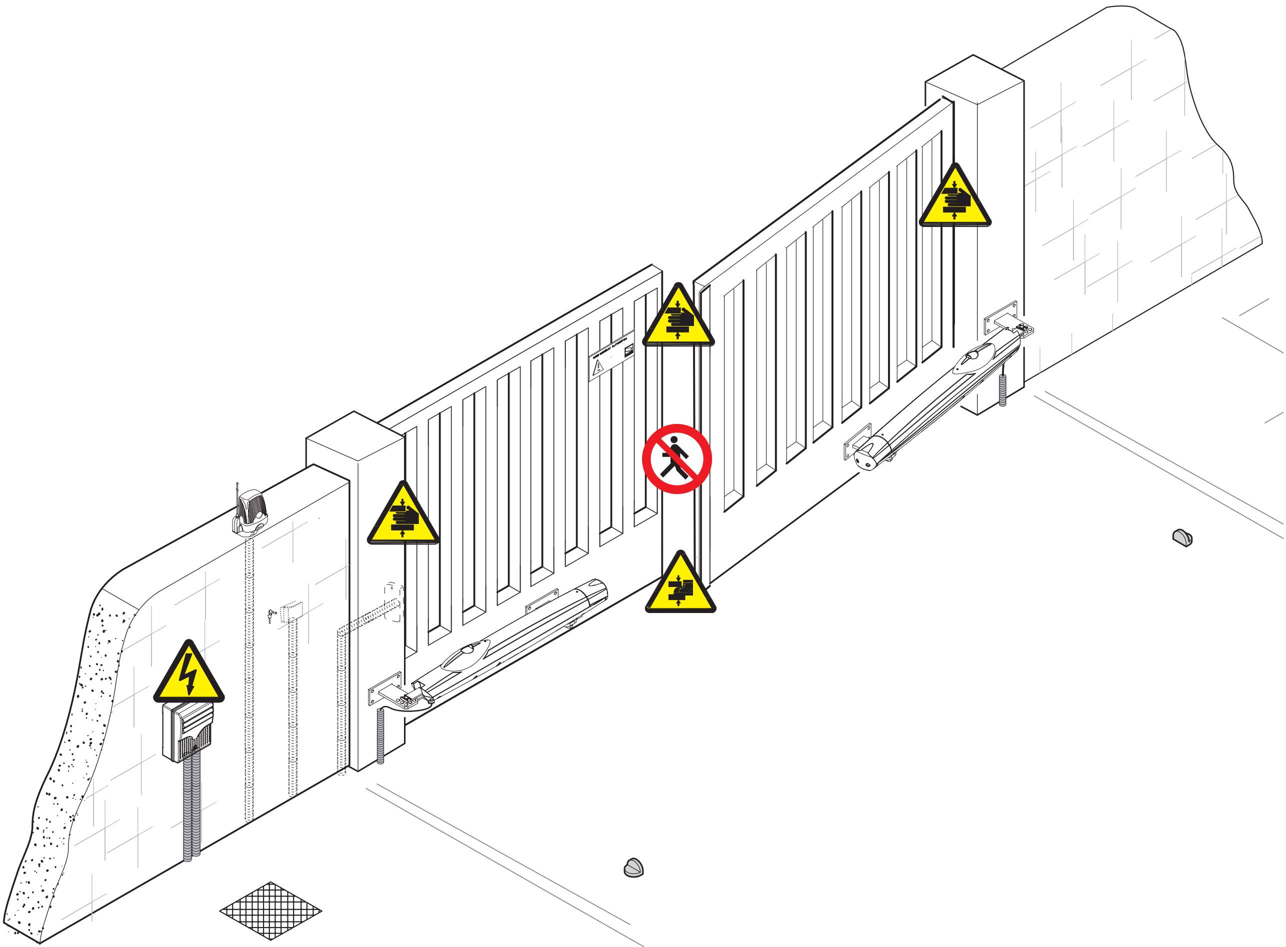
ENGLISH

The data and information shown in this manual may be changed by CAME cancelli automatici s.p.a. at any time without prior warning.

7 Safety instructions

Important safety instructions

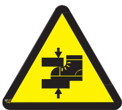
This product must only be employed for its originally intended use. Any other use is wrong and potentially dangerous. The manufacturer cannot be held liable for any damages resulting from wrongful, erroneous or negligent uses.
Avoid working close to the hinges or other moving mechanical parts. Stay out of the opening/closing arc when operator is in motion.
Do not exercise force against the motion of the operator as this could result in potentially dangerous situations.



Do not allow children to play or loiter within the opening/closing arc of the operator.
Keep remote controls and any other command device out the reach of children, to prevent operator from being activated by accident.
In the event of anomalous behaviour, stop using the operator immediately.


Danger of crushing hands


Danger! High voltage


Danger of crushing feet


No transit during operation

8 Maintenance

8.1 Periodic maintenance

☛ Periodic maintenance to be carried out by the end-user is as follows: wipe clean the glass surface of the photocells; check that the safety devices work properly; remove any obstructions.

We suggest checking the state of lubrication and tightness of the anchoring screws on the operator.

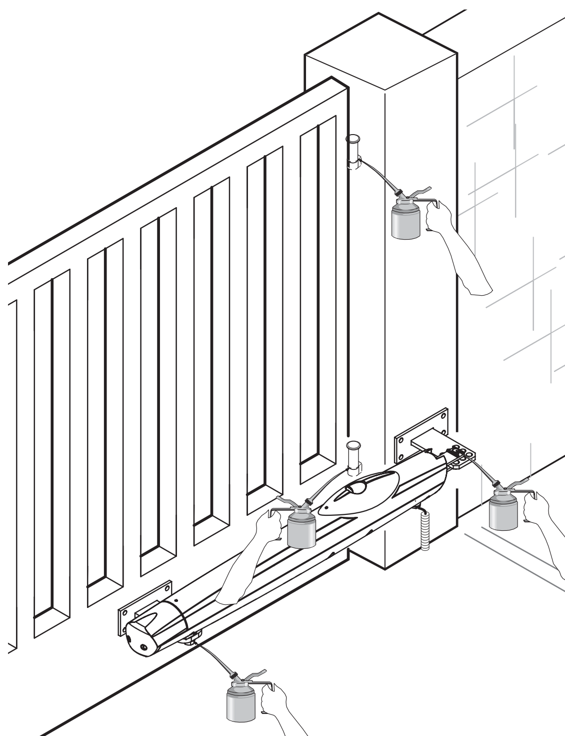
To check the efficiency of the safety devices, move an object in front of the photocells when gate is closing. If the operator inverts the motion or stops, the photocells are working properly.

This is the only maintenance procedure to be carried out with the power source connected.

Before performing any maintenance procedures, cut off the main power, to prevent possible accidents due to gate movement.

To clean the photocells use a water dampened cloth. Do not use solvents or other chemical products which may ruin the devices.

In the event of any strange vibrations or squeaking, lubricate the joints with grease, as shown in the diagram.



Make sure there are no plants within the photocell's beam, and that the gate motion is free of any obstacles.

8.2 Trouble shooting

MALFUNCTIONS	POSSIBLE CAUSES	CHECK AND REMEDIES
The gate will not open nor close	• There is no power • The gearmotor is released • The transmitter's batteries are run down • The transmitter is broken • The stop button is either stuck or broken • The opening/closing button or the selector switch are stuck	• Check that the power is up • Call assistance • Replace batteries • Call assistance • Call assistance • Call assistance
The gate opens but will not close	• The photocells are engaged	• Check that photocells are clean and in good working order • Call assistance
The Flashing light does not work	• The bulb is burnt	• Call assistance

ENGLISH

ENGLISH

Periodic maintenance log for end-user (every 6 moths)

Date	Notes	Signature

8.3 Extra-ordinary maintenance

 The following table serves to note down any extraordinary maintenance, repairs or improvements performed by specialised firms.

N.B.: Any extraordinary maintenance must be performed by specialised technicians.

Extra-ordinary maintenance log

Installer's stamp	Operator name
	Date of job
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed ______	
Installer's stamp	Operator name
	Date of job
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed ______	
Installer's stamp	Operator name
	Date of job
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed ______	

Installer's stamp	Operator name
	Date of job
	Technician's signature
	Requester's signature

Job performed ____
____
____

Installer's stamp	Operator name
	Date of job
	Technician's signature
	Requester's signature

Job performed ____
____
____

ENGLISH

The data and information shown in this manual may be changed by CAME cancelli automatici s.p.a. at any time without prior warning.

9 Phasing out and disposal

CAME cancelli automatici s.p.a. employs a UNI EN ISO 14001 certified and compliant environmental protection system at its plants, to ensure that environmental safeguarding.
We ask you to keep protecting the environment, as CAME deems it to be one of the fundamental points of its market operations strategies, by simply following these brief guidelines when disposing.

DISPOSING THE PACKING MATERIALS
The packing components (cardboard, plastic, etc.) are solid urban waste and may be disposed of without any particular difficulty, by simply separating them so that they can be recycled.
Before actions it is always advisable to check the pertinent legislation where installation will take place.
DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

DISPOSING OF THE PRODUCT
Our products are made using different types of materials
The majority of them (aluminium, plastic, iron, electric cables) can be considered to be solid urban waste
They may be recycled at authorised firms
Other components (electrical circuit board, remote control batteries etc.) may contain hazardous waste.
They must, thus, be removed and turned in to licensed firms for their disposal.
Before acting always check the local laws on the matter.
DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

10 Conformity declaration



MANUFACTURER'S DECLARATION OF CONFORMITY
Pursuant to annex II B of the Machinery Directive 98/37/EC



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Declares under its own responsibility that the equipments for automatic garage doors and gates listed below:

A1824

… comply with the National Law related to the following European Directives and to the applicable parts of the following Standards.

--- DIRECTIVES ---

98/37/CE - 98/79/CE	MACHINERY DIRECTIVE
98/336/CEE - 92/31/CEE	ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE
73/23/CEE - 93/68/CE	LOW VOLTAGE DIRECTIVE
89/106/CEE	CONSTRUCTION PRODUCTS DIRECTIVE

--- STANDARDS ---

EN 13241-1	EN 12635	EN 61000-6-2
EN 12453	EN 12978	EN 61000-6-3
EN 12445	EN 60335-1	

IMPORTANT WARNING!
Do not use the equipment specifi ed here above, before completing the full installation In full compliance with the Machinery Directive 98/37/EC

MANAGING DIRECTOR
Mr. Andrea Menuzzo

Reference code to request a true copy of the original: ***DDF B EN A001C***

CAME UNITED KINGDOM LTD
UNIT 3, ORCHARD BUSINESS PARK
TOWN STREET, SANDIACRE
NOTTINGHAM - NG10 5BP - U.K.

Tel - 0044 115 9210430

Fax - 0044 115 9210431





CAME
CANCELLI AUTOMATICI

CE

AUTOMATISME POUR PORTAILS BATTANTS

SÉRIE AMICO



MANUEL D'INSTALLATION

A1824

FR

ATTENTION !
Instructions importantes pour la sécurité des personnes :
À LIRE ATTENTIVEMENT !



FRANÇAIS

Introduction

• Le produit devra être uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été spécifiquement conçu. Tout autre usage sera donc considéré comme dangereux. La société CAME Cancelli Automatici S.p.A. ne peut être considérée comme responsable des éventuels dommages provoqués par des usages impropres, erronés et déraisonnables • Conservez ces avertissements avec les manuels d'instruction et d'utilisation des composants de l'installation d'automatisme.

Avant l'installation

(vérification de l'installation existante : en cas d'évaluation négative, ne continuez pas avant d'avoir respecté les obligations de mise en sécurité)

• Contrôlez que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et dans l'axe et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. Vérifiez également que les butées mécaniques d'arrêt nécessaires sont présentes • Si l'automatisme doit être installé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol ou d'un autre niveau d'accès, vérifiez le besoin d'éventuelles protections et / ou éventuels avertissements • Au cas où des ouvertures pour les piétons seraient réalisées dans les portes, il faut que soit installé un système de blocage de leur ouverture pendant le mouvement • Vérifiez que l'ouverture de la porte automatisée n'entraîne pas de situations de blocage avec les pièces fixes environnantes • Ne montez pas l'automatisme retourné ou sur des éléments qui pourraient plier. Si nécessaire, ajoutez les renforts nécessaires sur les points de fixation • N'installez pas le système sur des portes en montée ou en descente (qui ne seraient pas planes) • Contrôlez que les éventuels dispositifs d'irrigation ne risquent pas de mouiller le motoréducteur du bas vers le haut.

Installation

• Signalez et délimitez soigneusement tout le chantier afin d'éviter des accès imprudents dans la zone de travail de la part de personnes étrangères au chantier et spécialement de mineurs et d'enfants • Faites attention en manœuvrant les automatismes pesant plus de 20 kg (voir manuel d'installation). Si nécessaire, équipez-vous des moyens nécessaires au déplacement en sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons poussoirs, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installés à au moins 1,85 m du périmètre de la zone de manœuvre du portail, ou bien là où elles ne peuvent être attrapées depuis l'extérieur à travers le portail. En outre, les commandes directes (à touche, à effleurement, etc.) doivent être installées à une hauteur minimale de 1,5 m et ne doivent pas être accessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être installées dans des endroits d'où les portes en mouvement et les zones de transit ou de manœuvre correspondantes sont entièrement visibles • Mettez, s'il n'y en avait pas, une étiquette permanente qui indique la position du dispositif de déblocage • Avant la remise à l'utilisateur, vérifiez la conformité de l'installation avec la norme EN 12453 (essai d'impact), assurez-vous que l'automatisme a correctement été réglé et que les dispositifs de sécurité et de protection et le déblocage manuel fonctionnent correctement • Mettez, là où c'est nécessaire et dans une position bien visible, les Symboles d'Avertissement (Ex. plaque du portail).

Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Conservez la zone de manœuvre du portail propre et sans rien qui risque de l'encombrer. Retirez la végétation se trouvant dans le rayon d'action des photocellules • Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande fixes ou dans la zone de manœuvre du portail. Conservez hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs) • Contrôlez fréquemment l'installation afin de vérifier les éventuelles anomalies et les signes d'usure ou d'endommagements des parties mobiles de l'automatisme, et de tous les points et dispositifs de fixation, des câbles et des branchements accessibles. Maintenez correctement graissés et propres les points d'articulation (charnières) et de frottement (guides de coulissement) • Effectuez des contrôles fonctionnels des photocellules et des bords sensibles tous les six mois. Gardez constamment propres les lames des photocellules (utilisez un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau ; n'utilisez pas de solvants ou autres produits chimiques) • Au cas où il serait nécessaire d'effectuer des réparations ou des modifications sur les réglages de l'installation, débloquez l'automatisme et ne l'utilisez plus jusqu'à ce que les conditions de sécurité aient été rétablies • Coupez l'alimentation électrique avant de débloquer l'automatisme pour permettre les ouvertures manuelles. Consultez les instructions • Il est INTERDIT à l'utilisateur de réaliser DES OPERATIONS QUI NE LUI SONT PAS EXPRESSEMENT DEMANDEES ET INDIQUEES dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les opérations d'entretien extraordinaires, ADRESSEZ-VOUS A L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Notez la réalisation des vérifications dans le registre des entretiens réguliers.

Instructions et recommandations particulières pour tous

• Evitez de travailler à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pénétrez pas dans le rayon d'action de l'automatisme pendant que celui-ci est en mouvement • Ne vous opposez pas au mouvement de l'automatisme car cela pourrait entraîner des situations de danger • Faites toujours particulièrement attention aux points dangereux signalés par les pictogrammes appropriés et/ou les bandes jaunes et noires • Pendant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », contrôlez continuellement que personne ne se trouve dans le rayon d'action des parties en mouvement, jusqu'au relâchement de la commande • Le portail peut bouger à n'importe quel moment sans avertissement • Coupez toujours l'alimentation électrique pendant les opérations de nettoyage ou d'entretien.



CAME cancelli automatici s.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
TREVISO - ITALY
www.came.it - info@came.it

Conditions generales de vente



FRANÇAIS

1. GENERALITES
Ces conditions générales s'appliquent à tous les contrats d'achat de matériel Came Cancelli Automatici Spa, ci-après également dénommée également « la société ».
2. OFFRES DEVIS
Les offres de la société sont valables pendant un maximum de 30 jours à compter de leur date d'envoi.
3. COMMANDES
Le contrat de vente est exécuté avec la confirmation de commande écrite de la part de Came Cancelli Automatici Spa ou par l'exécution de la commande par la société. Les commandes adressées à Came Cancelli Automatici Spa, et signées par le client, sont considérées comme une proposition ferme et irrévocable pendant 30 jours après leur date de réception de la part de la société. Toute modification ou ajout de dispositions de ces conditions générales de contrat ou de dispositions de la commande adressée par le client, n'ont aucune valeur s'ils ne sont pas approuvés par écrit par la société. En cas de modifications apportées à la commande, la société se réserve le droit d'annuler aussi bien les modifications que la commande d'origine. La date de livraison de la marchandise indiquée dans les commandes a toujours et dans tous les cas une valeur uniquement indicative et d'éventuels retards ne pourront jamais justifier de demandes de dédommagement ou d'annulation du contrat. Plus particulièrement, la société se réserve le droit d'allonger les délais de livraison ou d'annuler la commande en cas de :
• cause de force majeure ou évènement ne dépendant pas de la volonté de la société ;
• changement de la situation juridique du Client ;
• difficulté d'approvisionnement en matières premières et en composants.
4. LIVRAISON ET EXPEDITION
Le lieu de réalisation de la livraison des marchandises est le lieu de production ou le siège de la société. La marchandise voyage aux coûts, aux risques et danger de l'acheteur ex works selon les termes des incoterms 2000. Sauf accord différent, la société établit au nom et pour le compte du client, le type d'expédition, la route et le type de transport. La société se réserve la possibilité de réaliser et de livrer partiellement les commandes, en émettant une facture séparée pour chaque livraison : dans ce cas, toutes les livraisons partielles seront facturées de manière indépendante et les délais de paiement commenceront à courir à compter de la date de chaque facture ; le client ne pourra donc différer le paiement des livraisons partielles, à la date de la dernière livraison concernant la commande d'origine.
5. PRIX ET LISTES DE PRIX
Les prix sont entendus pour la marchandise rendue franco au siège de la société, H.T., emballage normal compris, coûts d'expédition exclus. Toute référence aux prix catalogue sera entendue comme faite aux prix du dernier catalogue de la société, qui annule les précédents.
6. PAIEMENT
Le non paiement dans les délais convenus entraînera l'application des intérêts prévus par le décret législatif n° 231 du 09.10.2002 et ses amendements et mises à jour successifs, restant valable la demande du dommage le plus grave En cas de retard de paiement les éventuelles pertes dues au change seront dans tous les cas dues par le client à la société. Le client ne pourra engager aucune action ni soulever aucune exception envers la société, si ce n'est après avoir procédé au paiement de la marchandise achetée. La société se réserve le droit de bloquer toutes les expéditions en cours, toutes les commandes en cours en cas d'irrégularité dans les paiements, sans aucun préavis ou droit au remboursement de quelque dommage que ce soit.
7. RENDUS ET RÉCLAMATIONS
Toutes les réclamations devront être formulées par écrit dans les 8 jours suivant la réception de la marchandise, que celles-ci concernent la quantité ou la qualité des marchandises livrées.Les rendus de marchandise ne seront acceptés par la société qu'après accord écrit, et seulement pour des marchandises neuves et emballées dans leur emballage d'origine. Les rendus doivent être accompagnés du document de transport approprié, en indiquant l'autorisation écrite de rendre la marchandise émise par la société, la qualité et la quantité de la marchandise rendue. Les rendus ne pourront être considérés comme acceptés par la société s'ils ne sont pas effectués selon les modalités dont il est question ci-dessus et ne pourra en particulier pas être considérée comme une acceptation de rendu, la prise en consigne de la marchandise au siège ou dans les dépôts de la société.
8. GARANTIE
La société garantit le bon fonctionnement des produits fournis, en relation avec les caractéristiques techniques expressément indiquées par la société dans les fiches techniques des produits.
La garantie ne peut être appliquée en cas d'interférences environnementales de quelque nature que ce soit, provenant de problèmes de fonctionnement des installations existantes ou à créer (fréquences radio – proximités de lignes électriques …).
La garantie est exclue dans le cas d'usure normale de l'équipement, d'erreurs commises lors du montage, d'assemblage, d'installation ou pour des défauts de maintenance et dans tous les cas où les défauts de fonctionnement proviendraient de facteurs étrangers aux facteurs inhérents à la production.
Les délais prévus pour la dénonciation de vices et de prescription des actions incombant à l'acheteur sont les délais prévus par la norme italienne.La société pourra, à son entière discrétion, décider de retirer les marchandises fournies et s'étant avérées défectueuses, en les remplaçant par d'autres ou de réparer les défauts trouvés.
Le client ne pourra demander aucun dédommagement pour des dommages indirects, une perte de bénéfices, de production, et ne pourra en aucun cas prétendre à titre de dédommagement à des sommes supérieures à la valeur des composants ou des produits fournis.
9. REPARATIONS
Les réparations des articles achetés demandées par les clients seront effectuées par la société après accord sur le prix de l'intervention. Dans tous les cas, les frais de main d'oeuvre et de port (aller et retour) seront à la charge du client.
10. RESERVE DE PROPRIETE
Par convention expresse, les marchandises livrées restent la propriété de la société jusqu'au paiement de la totalité du prix de la part du client, quelle que soit la personne étant en possession de la marchandise. Les frais de transport et les autres frais nécessaires à la récupération de l'équipement, comme les frais extraordinaires ou non, seront à la charge du client.
11. DROIT APPLICABLE – RESOLUTION DES LITIGES
Tout litige devant surgir concernant le contrat de vente, sera régi conformément aux normes du droit italien, à l'exclusion de tout autre droit et à titre supplétif par la convention de Vienne sur la vente internationale de marchandises.
Tout litige sera soumis à la juridiction italienne et sera de la compétence exclusive du Tribunal de Trévise (Italie).
12. DISPOSITIONS CONCERNANT LA PROTECTION DES DONNEES INDIVIDUELLES
Selon les termes de la législation en vigueur concernant la protection des données personnelles, le client est informé que les données personnelles le concernant sont saisies dans la banque de données de la société, ceci étant nécessaire pour le bon déroulement de la relation contractuelle et pour respecter certaines dispositions prévues par la loi, en plus de buts de statistiques, commerciaux, de marketing, de promotion, de protection du crédit, de gestion et de cession de celui-ci. Les données personnelles de l'acheteur sont traitées par des instruments automatisés ou sur papier par des personnes autorisées, en prenant les mesures de sécurité aptes à en garantir la confidentialité. Les données personnelles du client peuvent être communiquées à des organismes, des sociétés du groupe, des sociétés de recouvrement de crédit ou des sociétés, consortiums ou associations ayant des buts commerciaux, d'étude de marché et de marketing. Le titulaire du traitement est la société, à qui le client peut s'adresser pour exercer les droits que lui confère la loi. Dans ce but, l'acheteur est informé qu'il peut avoir accès à tout moment à ses données personnelles, en en demandant la mise à jour, la rectification ou l'annulation et / ou s'opposer à leur traitement.



“CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LE MONTAGE”
“ATTENTION : UN MONTAGE INCORRECT PEUT PROVOQUER DE GRAVES DOMMAGES, SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE”
“CE MANUEL EST DESTINÉ EXCLUSIVEMENT AUX INSTALLATEURS PROFESSIONNELS OU AU PERSONNEL AUTORISÉ”

1 Légende des symboles

 Ce symbole signale les parties à lire attentivement.

 Ce symbole signale les parties concernant la sécurité.

 Ce symbole signale les indications à communiquer à l’usager.

FRANÇAIS

2 Destinations et conditions d’emploi

2.1 Usage prévu

L’automatisme de A1824 a été conçu pour automatiser les portails battants des maisons individuelles ou des copropriétés.

 Tout montage et utilisation qui diffèrent des indications techniques de ce manuel sont interdits.

2.2 Conditions d’emploi

Longueur porte	1 m	1,5 m	1,8 m
Poids porte	250 kg	215 kg	200 kg

3 Normes de référence

CAME cancelli automatici est une entreprise certifiée par le Système de Contrôle Qualité des Entreprises ISO 9001-2000 et de Gestion de l’Environnement ISO 14001. Les produits Came sont entièrement conçus et fabriqués en Italie.
Le produit en objet est conforme aux normes suivantes : EN 12978, UNI EN 954-1, CEI EN 60335-1, UNI EN 12453.

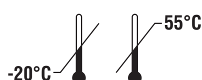
4 Description

4.1 Automatisme

Le produit a été conçu et fabriqué par CAME cancelli automatici s.p.a. conformément aux normes de sécurité en vigueur. Il est garanti 24 mois, sauf en cas d’altérations.
Le motoréducteur est composé de deux demi-coques en fusion d’aluminium à l’intérieur desquelles sont placés un motoréducteur à Encodeur avec électroblocage et un système de réduction épicycloïdal à vis sans fin.

4.2 Informations techniques

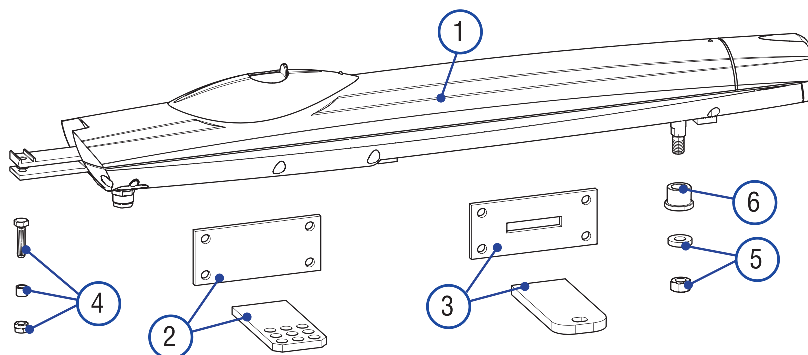
Alimentation armoire: 230V A.C. 50/60Hz
Alimentation moteur: 24V D.C.
Absorption max.: 4A
Puissance: 100W
Poussée réglable:400÷2000N
Temps d’ouverture (90°): réglable
Rapport de réduction: 1/36
Intermittence travail: Service intensif
Degré de protection: IP44
Poids: 7,5 kg



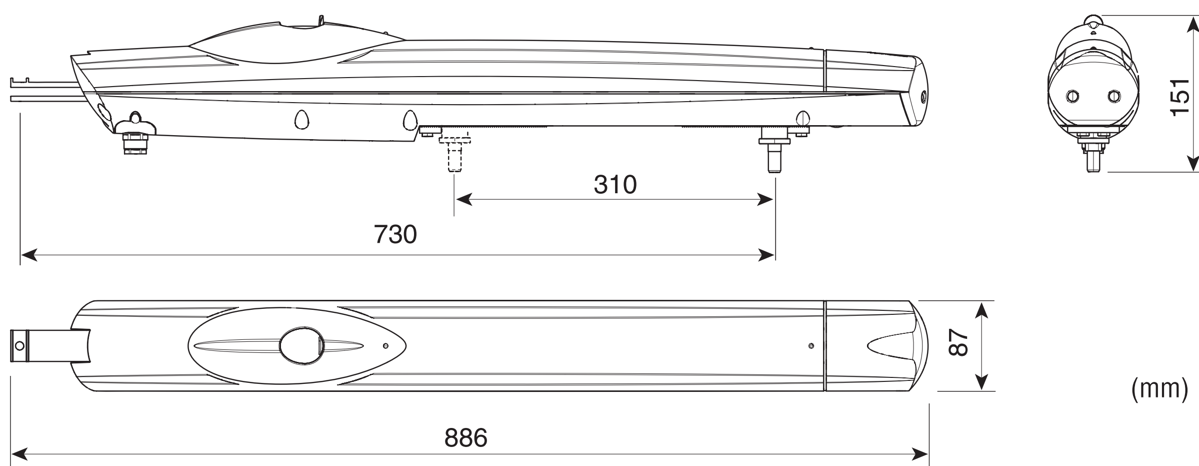
4.3 Description des parties

A1824

1) Motoréducteur
2) Étrier pilier
3) Étrier portail
4) Vis, bague et écrou pour étrier portail
5) Écrou et rondelle pour étrier portail
6) Entretoise pour pivots



4.4 Dimensions



5 Installation

⚠ Le montage doit être effectué par du personnel qualifié et expérimenté et dans le respect des normes en vigueur.

5.1 Contrôles préliminaires

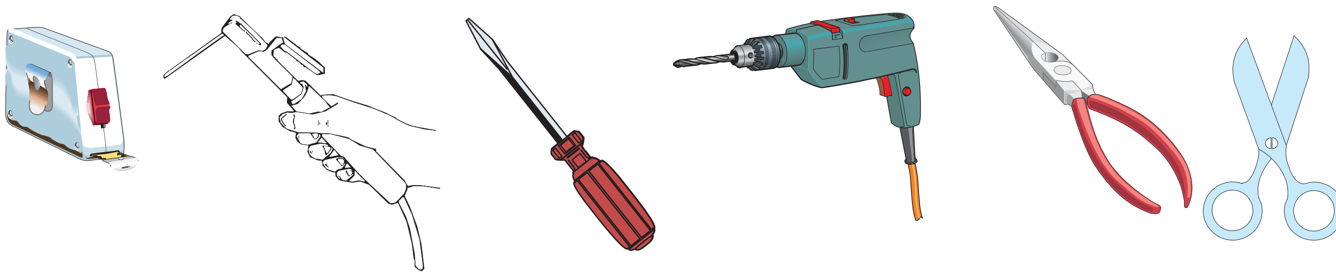
⚠ Avant de procéder au montage, il est nécessaire de:

- Prévoir un disjoncteur omnipolaire approprié, avec plus de 3 mm. de distance entre les contacts pour sélectionner l'alimentation.
- Prévoir un tuyau pour le drainage afin d'éviter les stagnations qui pourraient provoquer des oxydations;
- ⏚ Contrôler que les connexions éventuelles à l'intérieur du conteneur (réalisées pour continuer le circuit de protection) sont équipées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices présentes à l'intérieur;
- Vérifier que le châssis du portail est robuste, les charnières en état de marche et qu'il n'y a pas de frottement entre les partie sfixes et les parties mobiles;
- Vérifier la présence d'une butée d'arrêt mécanique en ouverture et une en fermeture.

FRANÇAIS

5.2 Outils et matériel

Assurez-vous d'avoir tous les outils et le matériel nécessaire pour effectuer le montage de l'automatisme en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. Sur la planche, quelques exemples de matériel pour l'installateur.



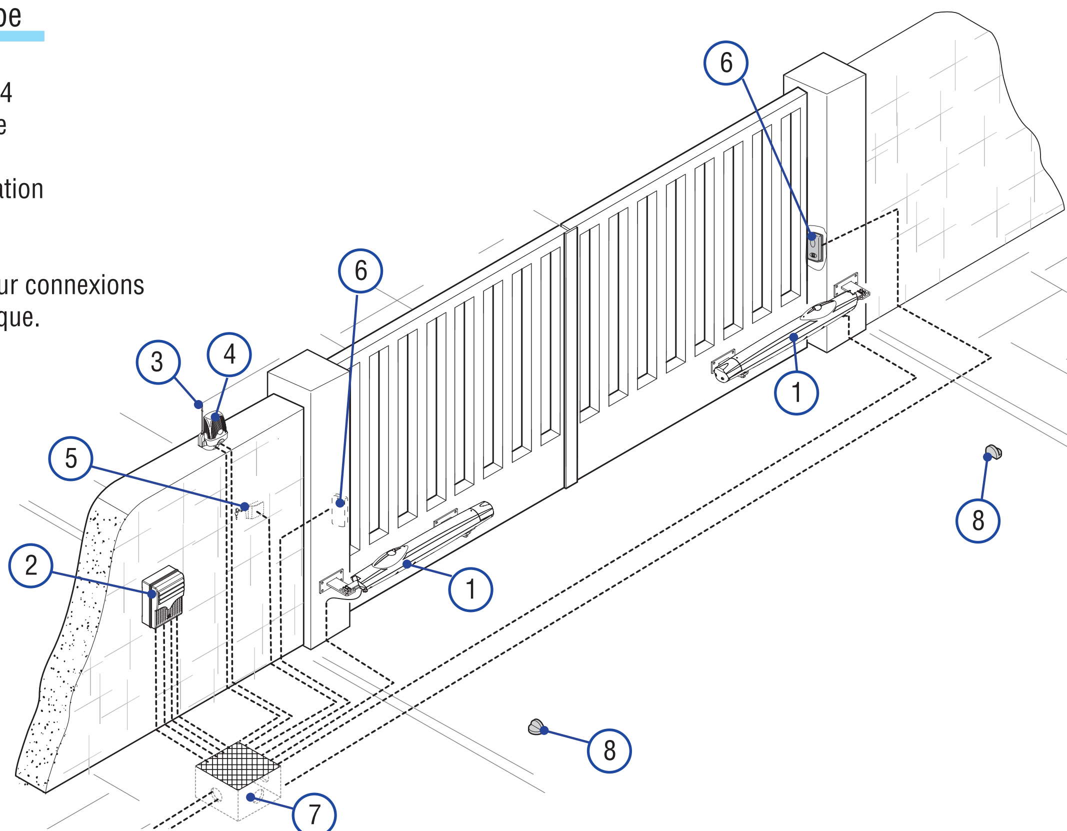
5.3 Types de câbles et épaisseurs minimales

Branchements	Type de câble	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Alimentation armoire 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm²	3G x 2,5 mm²	3G x 4 mm²
Alimentation moteur 24V		3 x 1 mm²	3 x 1,5 mm²	3 x 2,5 mm²
Clignotant		2 x 0,5 mm²	2 x 1 mm²	2 x 1,5 mm²
Émetteurs photocellules		2 x 0,5 mm²	2 x 0.5 mm²	2 x 0,5 mm²
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm²	4 x 0,5 mm²	4 x 0,5 mm²
Alimentation accessoires		2 x 0,5 mm²	2 x 0,5 mm²	2 x 1 mm²
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm²	2 x 0,5 mm²	2 x 0,5 mm²
Antenne	RG58	max. 10 m		

N.B. Au cas où les câbles auraient une longueur différente de celle prévue dans le tableau, on détermine la section des câbles sur la base de l'absorption effective des dispositifs branchés en suivant les prescriptions indiquées dans la normative CEI EN 60204-1.
Pour les branchements qui prévoient plusieurs charges sur la même ligne (séquentiels), il faut revoir les dimensions indiquées sur le tableau sur la base des absorptions et des distances effectives. Pour les branchements de produits qui ne sont pas présents sur ce manuel la documentation de référence est celle qui est fournie avec lesdits produits.

5.4 Installation Type

1) Automatisme de A1824
2) Armoire de commande
3) Antenne de réception
4) Clignotant de signalisation
5) Sélecteur
6) Photocellules
7) Boîte de dérivation pour connexions
8) Butées d'arrêt mécanique.

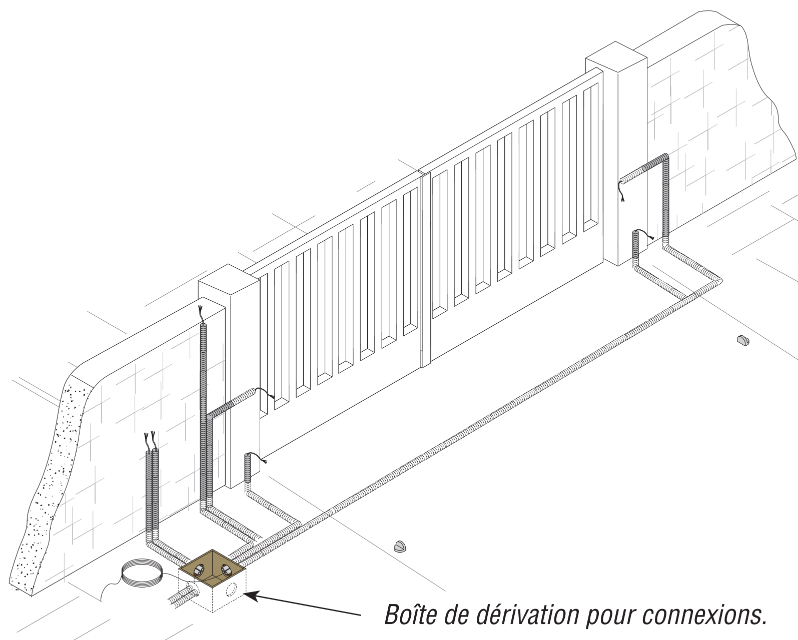


5.5 Installation de l'automatisme

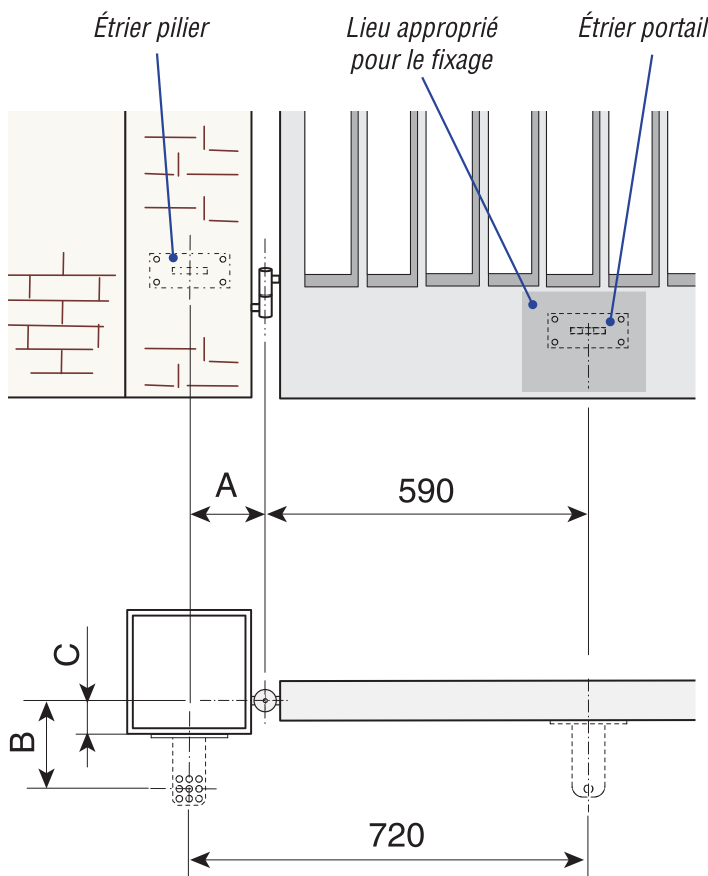


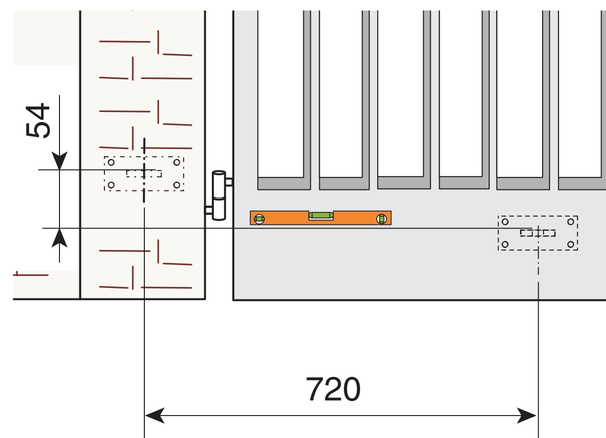
Les dessins présentés ne sont que des exemples étant donné que l'espace disponible pour le fixage de l'automatisme et de ses accessoires dépend des encombrements. C'est l'installateur qui devra choisir la solution la plus appropriée.

Prévoyez les tubes ondulés nécessaires pour les connexions en provenance de la boîte de dérivation des connexions.
N.B. le nombre de tubes dépend de l'installation et des accessoires prévus.



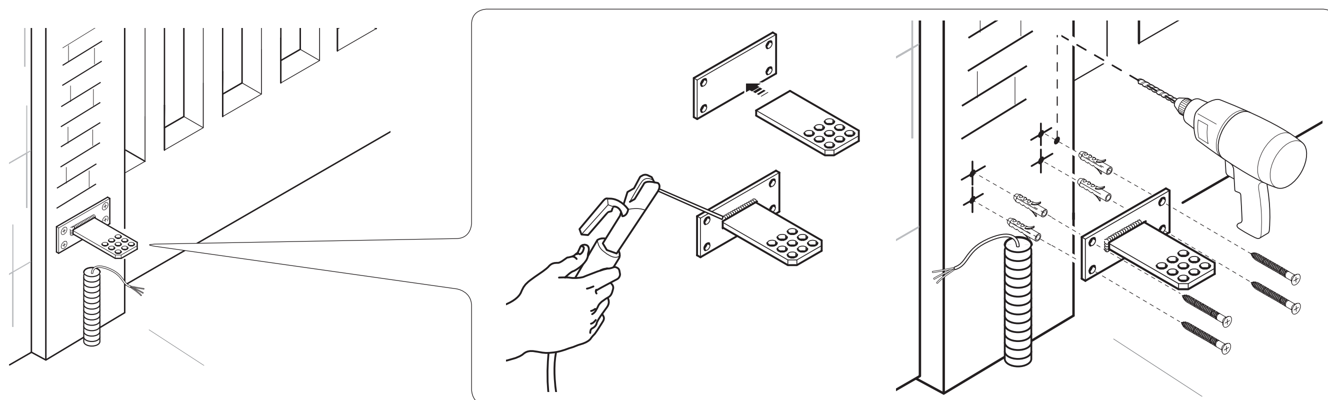
Attention : après avoir établi le lieu le mieux approprié pour le fixage de l'étrier portail, fixez l'étrier sur le pilier, en respectant les cotes indiquées sur le dessin ci-dessous et sur le tableau.
N.B : en augmentant la mesure B, l'angle d'ouverture et la vitesse de la porte diminuent tandis que la poussée du motoréducteur augmente. En augmentant la mesure A, l'angle d'ouverture et la vitesse de la porte augmentent tandis que la poussée du motoréducteur diminue..



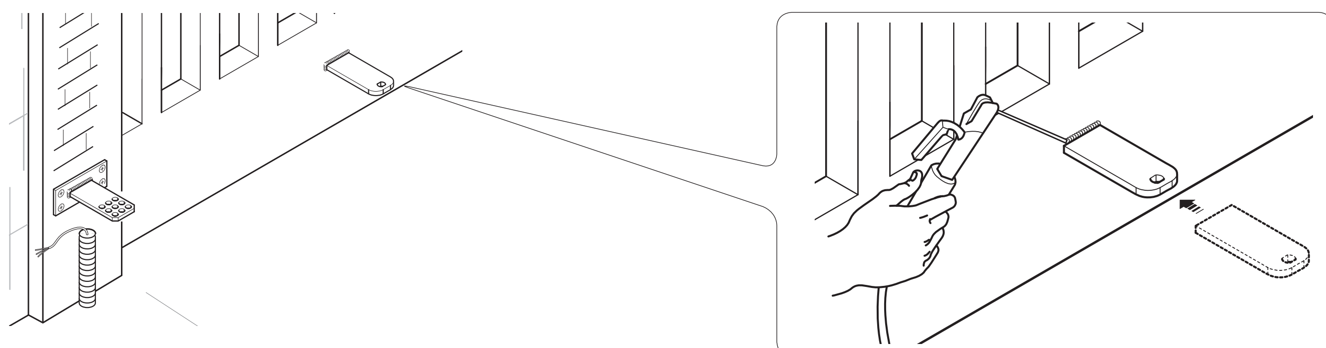


Ouverture	A (mm)	B (mm)	C (mm)
90°	130	130	60
120°	130	110	50

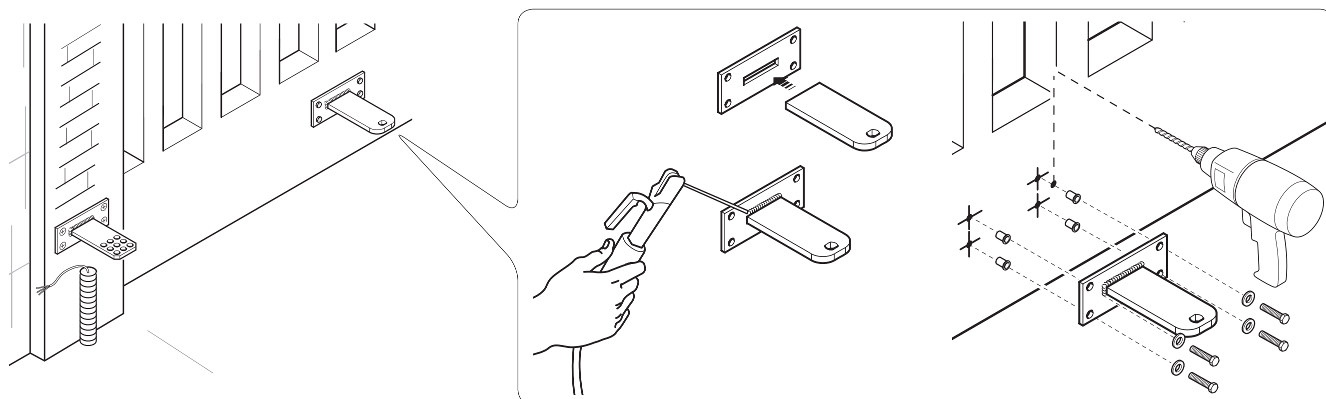
Assemblez et soudez les deux parties de l'étrier pilier. Sur le lieu préalablement défini fixez l'étrier avec les chevilles et les vis appropriées ou – si le pilier est en métal – soudez-le.



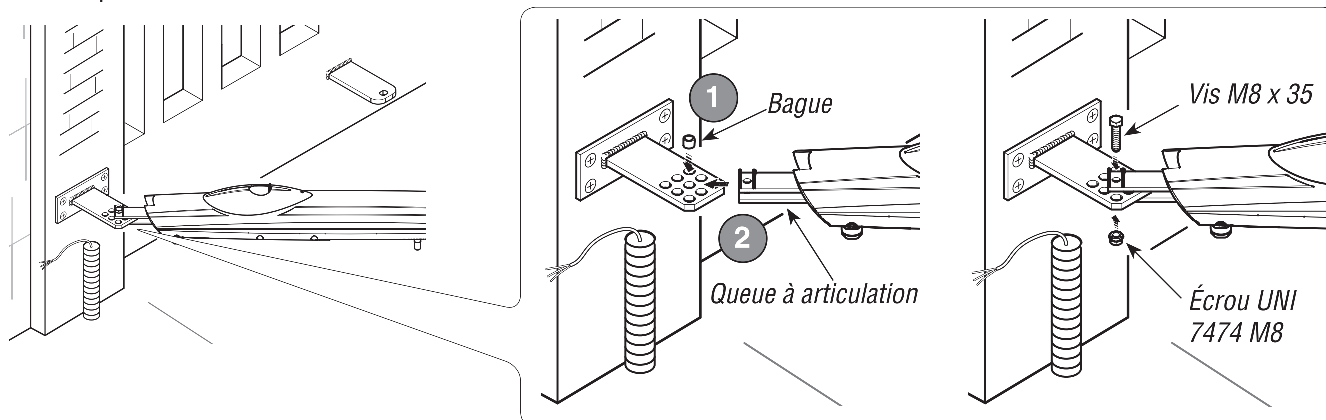
Soudez l'étrier portail sur la porte en respectant les cotes indiquées sur le tableau.



N.B. : sur les portes qui ne sont pas en métal, assemblez et soudez les deux parties de l'étrier et fixez-les avec les vis appropriées.



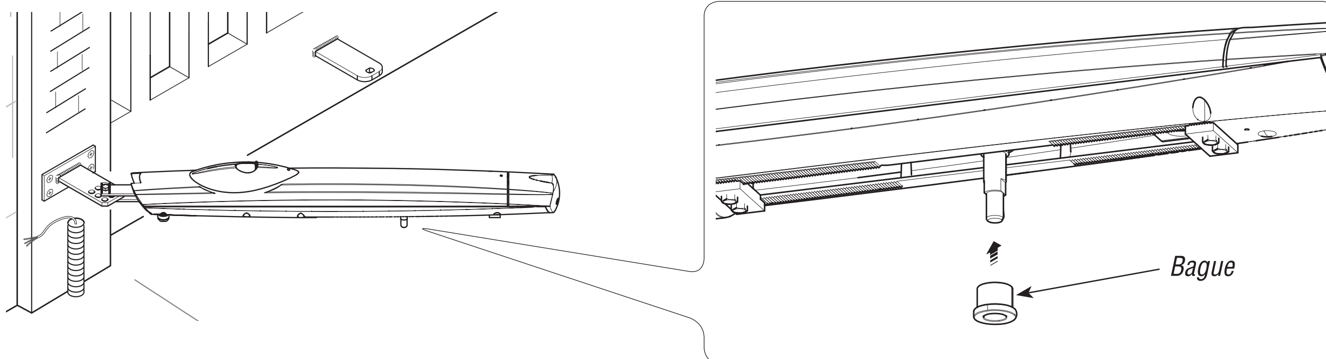
Introduisez la bague (graissée) dans le trou de l'étrier pilier. L'étrier est muni de trous qui permettent de varier l'angle d'ouverture du portail.
Fixez la queue à articulation à l'étrier.



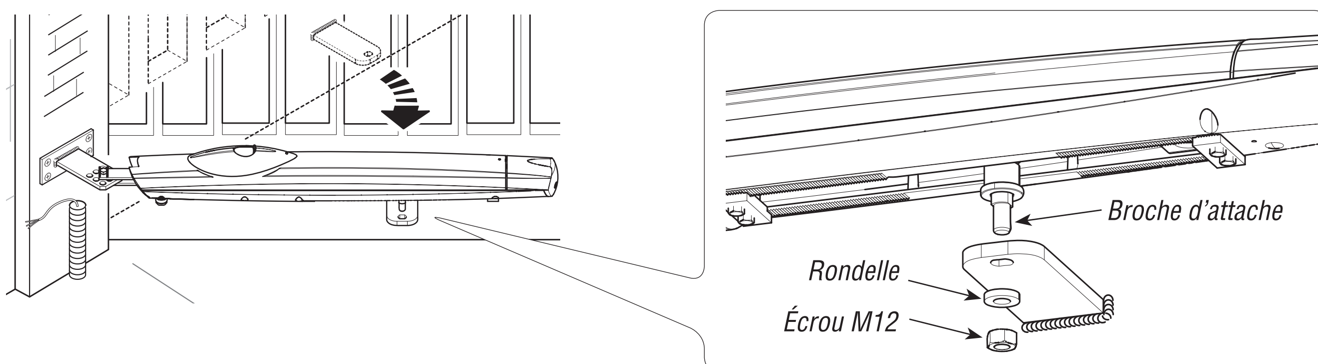
FRANÇAIS

Les données et les indications fournies dans ce manuel peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli s.p.a.

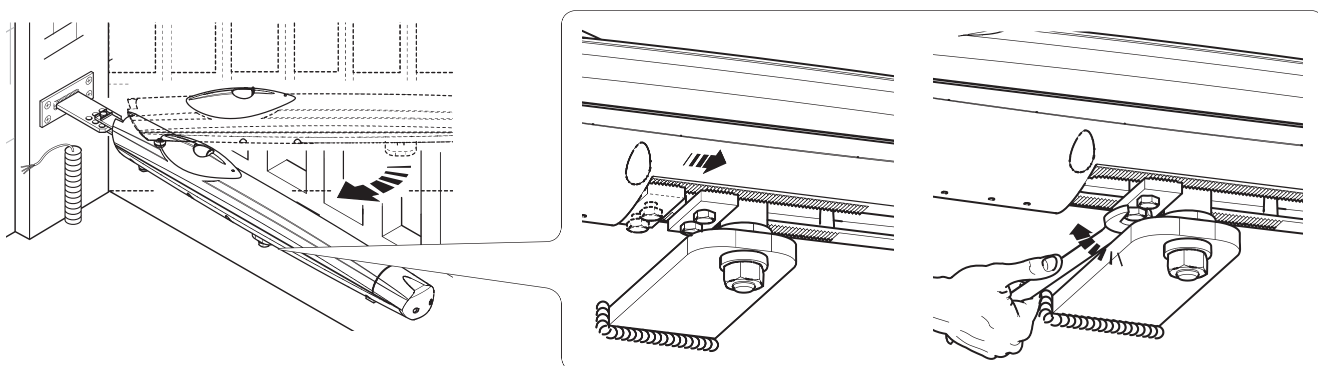
Introduisez la bague dans la broche d'attache de tête.



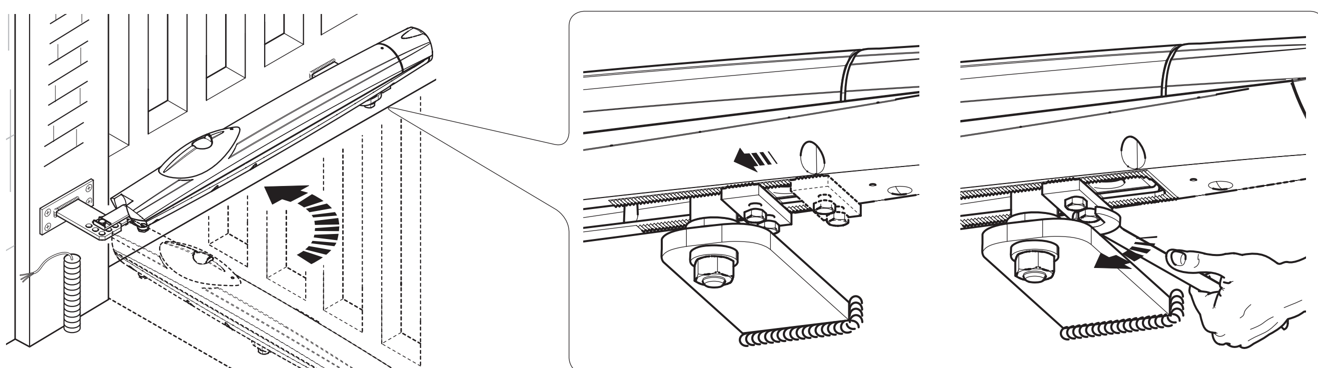
Ouvrez la porte et introduisez la broche dans l'étrier portail. Fixez-la avec la rondelle et l'écrou.



Débloquez le motoréducteur (voir paragraphe déblocage manuel), mettez la porte en position d'ouverture maximale, desserrez les écrous de l'arrêt mécanique d'ouverture, placez-le en butée avec la broche d'attache et fixez-le.

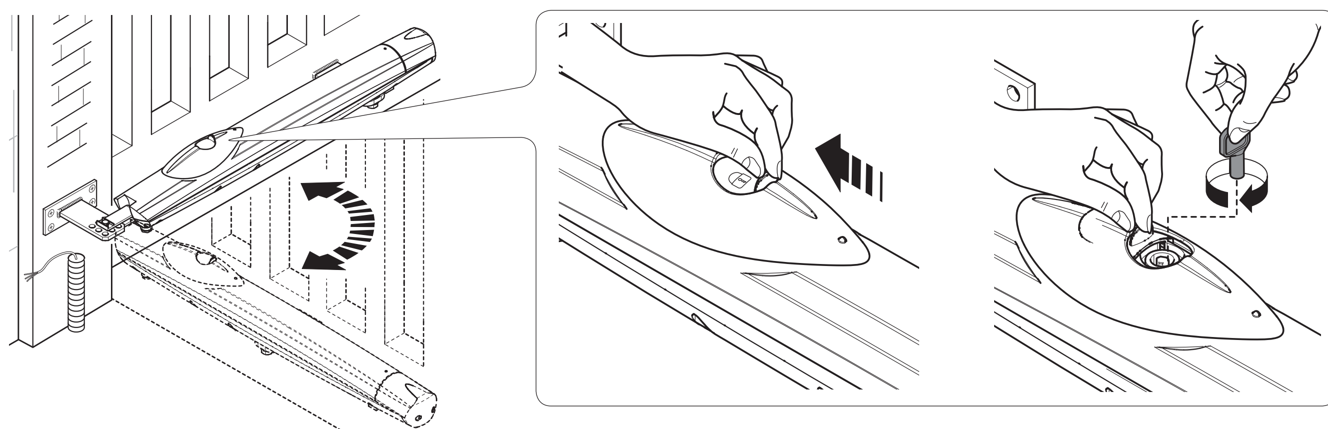


Mettez la porte en position de fermeture, desserrez les écrous de l'arrêt mécanique de fermeture, placez-le en butée avec la broche d'attache et fixez-le.



5.6 Déblocage manuel du motoréducteur

Ouvrez le volet de protection du déblocage (en le trainant), introduisez et faites tourner la clé trilobée.



5.7 Connexion à l'armoire de commande

Pour les opérations de connexion électrique, utilisez le boîtier et les boîtes de dérivation des connexions.

Armoire de commande ZL90

Connexion Motoréducteur 24V d.c. à action retardée en fermeture.

M N ENC

Connexion motoréducteur 24V d.c. à action retardée en ouverture.

M N ENC

L N

M1 N1 ENC1

R44 R24 C22 Z10 Z9 R34 C4 R16

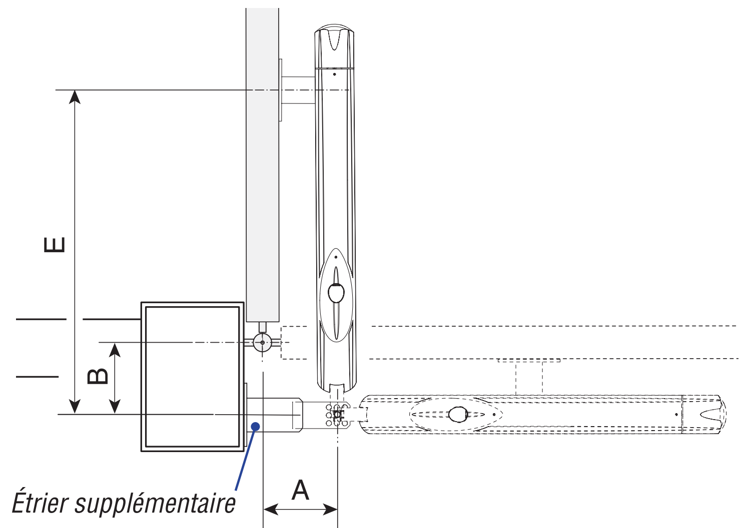
M2 N2 ENC2

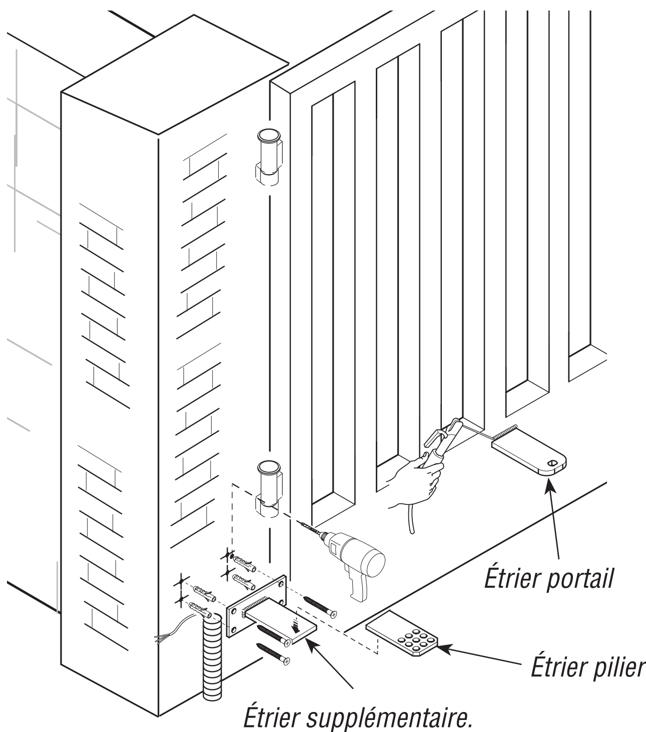
Alimentation 230V a.c. - 50/60 Hz

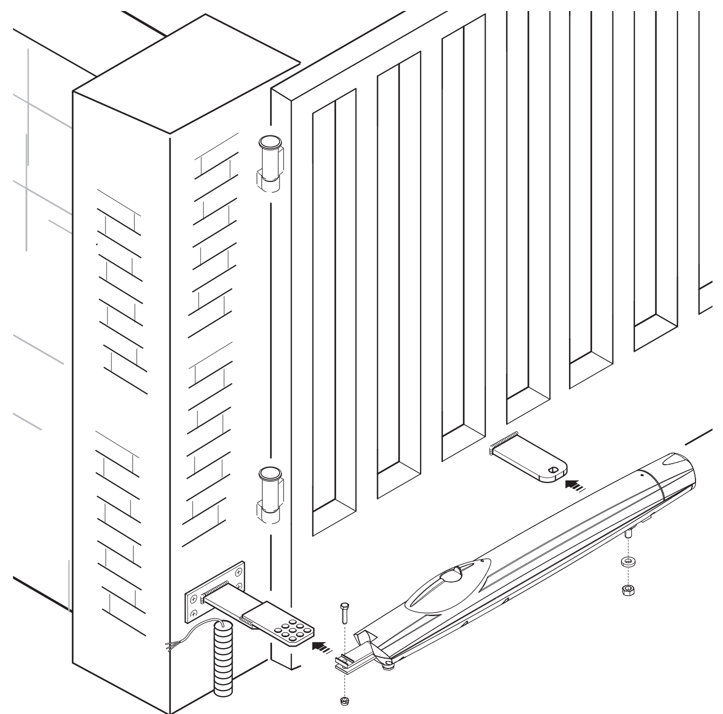
5.8 Installation pour ouverture vers l'extérieur

Ouverture	A (mm)	B (mm)	E (mm)
90°	130	130	720

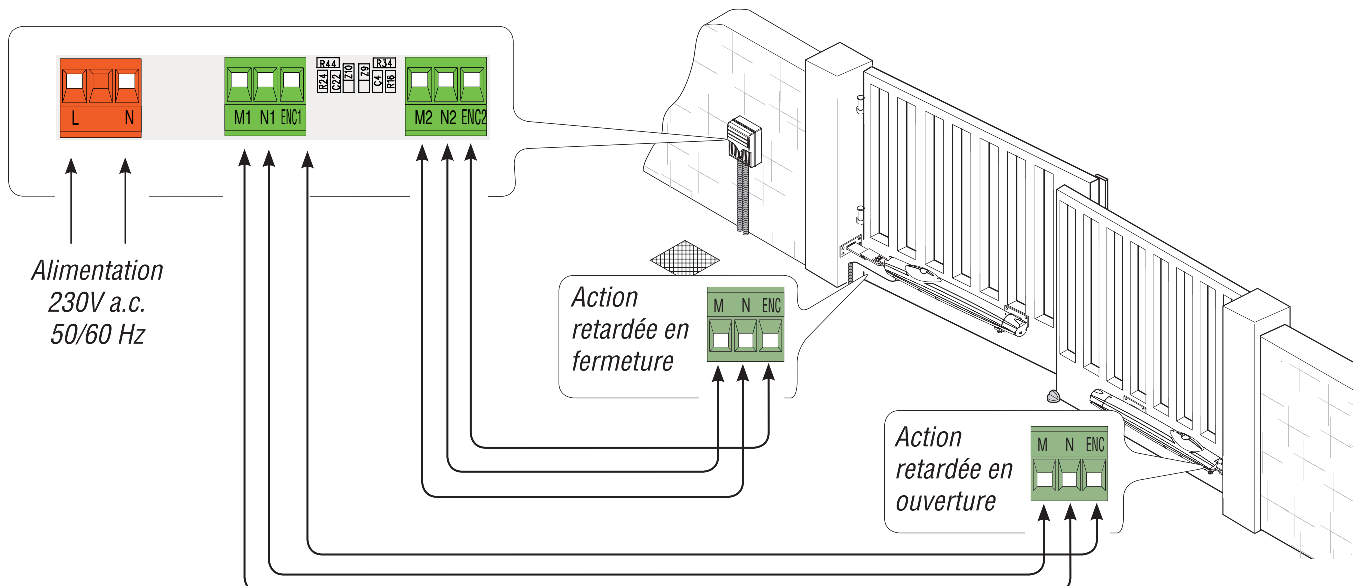
Soudez l'étrier supplémentaire à l'étrier pilier, fixez l'étrier supplémentaire au pilier en respectant les cotes A et B indiquées sur le tableau.
Ouvrez à 90° le portail, soudez ou fixez l'étrier portail avec les vis appropriées en respectant la cote E.
Fixez le motoréducteur aux étriers.







Branchez les motoréducteurs à l'armoire de commande comme sur le dessin.



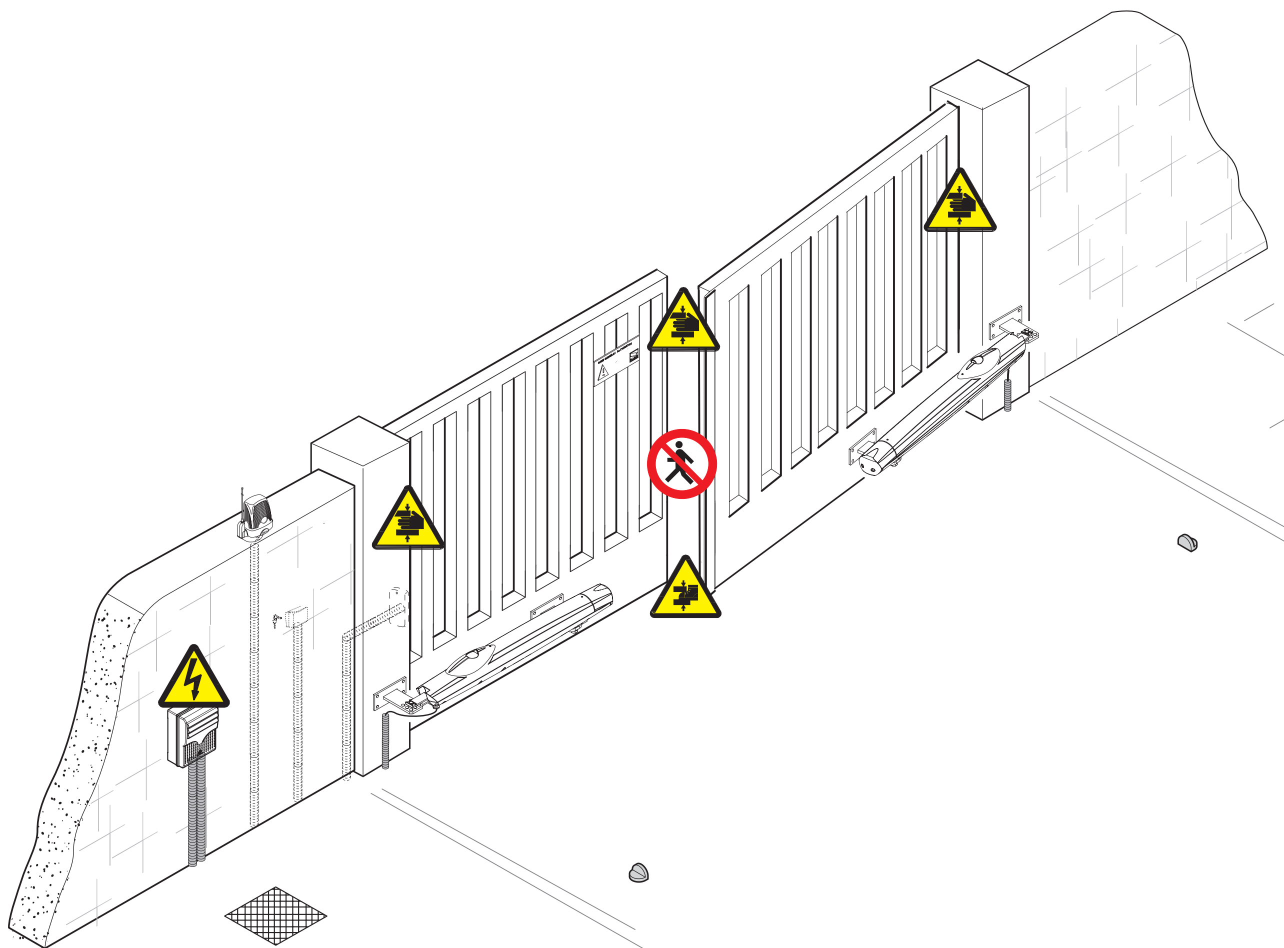
Les données et les indications fournies dans ce manuel peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli s.p.a.

FRANÇAIS

7 Consignes pour la sécurité

Consignes générales importantes pour la sécurité.

Ce produit doit être utilisé seulement pour le service pour lequel il a été spécialement conçu. Toute autre utilisation sera considérée impropre et donc dangereuse. Le constructeur décline sa responsabilité pour les dommages éventuellement causés par des utilisations inexactes, incorrectes et irrationnelles. Évitez d'effectuer des opérations près des charnières ou des mécanismes en mouvement. N'entrez jamais sur l'étendue du parcours de l'automatisme en mouvement. Il est dangereux de s'opposer au mouvement de l'automatisme.



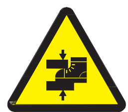
Interdisez aux enfants de jouer ou de stationner sur l'étendue du parcours de l'automatisme. Les émetteurs ou les dispositifs de commande ne doivent jamais être à portée de la main des enfants qui pourraient déclencher involontairement l'automatisme. Interrompez immédiatement l'utilisation de l'automatisme si vous constatez que son fonctionnement est irrégulier.



Risque d'écrasement pour les mains.



Danger ! Zones sous tension.



Risque d'écrasement pour les pieds.



Stationnement interdit pendant les manœuvres.

FRANÇAIS

8 Maintenance

8.1 Maintenance périodique

☞ Les opérations périodiques à la charge de l'usager sont : nettoyage des lamelles de verre des photocellules, contrôle de l'état de marche des dispositifs de sécurité, élimination de tout ce qui peut empêcher le fonctionnement conforme de l'automatisme.

Il est conseillé de contrôler périodiquement la lubrification et le desserrage des vis de fixage de l'automatisme.

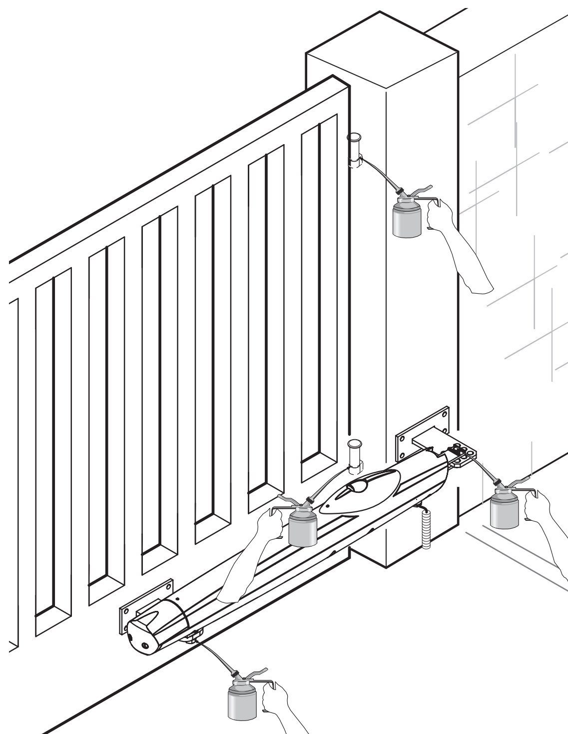
Pour contrôler l'efficacité des dispositifs de sécurité, faites passer un objet devant les photocellules lorsque le mouvement est en étape de fermeture. Si l'automatisme inverse ou bloque le mouvement, les photocellules fonctionnent correctement.

Cette opération est la seule qui doit être faite avec le portail sous tension.

Coupez l'alimentation avant n'importe quelle opération de maintenance afin d'éviter les situations dangereuses provoquées par des mouvements imprévus du portail.

Pour nettoyer les photocellules utilisez un chiffon trempé dans l'eau et légèrement humide. N'utilisez ni solvant ni aucun autre produit chimique, ils pourraient endommager les dispositifs.

En présence de vibrations irrégulières et de grincements, lubrifiez les points d'articulation avec de l'huile comme sur le dessin.



Contrôlez s'il n'y a pas de végétation sur l'étendue contrôlée par les photocellules ni d'obstacle sur l'étendue du parcours du portail.

8.2 Résolution des problèmes

MAUVAIS FONCTIONNEMENT	CAUSES POSSIBLES	CONTRÔLES ET SOLUTIONS
Le portail ne s'ouvre pas et il ne se ferme pas.	• Il n'y a pas d'alimentation. • Le motoréducteur est débloqué. • La batterie de l'émetteur est déchargée. • L'émetteur est cassé. • Le bouton-poussoir de stop est coincé ou cassé. • Le bouton d'ouverture/fermeture ou le sélecteur à clé sont coincés.	• Vérifiez la présence de réseau. • Adressez-vous au service après-vente. • Changez les piles. • Adressez-vous au service après-vente • Adressez-vous au service après-vente. • Adressez-vous au service après-vente.
Le portail s'ouvre, mais il ne se ferme pas.	• Les photocellules sont sollicitées.	• Contrôlez si les photocellules sont propres et en état de marche. • Adressez-vous au service après-vente.
Le clignotant ne marche pas.	• La lampe est brûlée.	• Adressez-vous au service après-vente.

Registre de maintenance périodique à la charge de l'usager (tous les 6 mois

Date	Remarques	Signature

8.3 Maintenance extraordinaire

⚠ Ce tableau est destiné à l'enregistrement des opérations de maintenance extraordinaire, de réparation ou d'amélioration, effectuées par des entreprises externes spécialisées.
N.B. : Les opérations de maintenance extraordinaire doivent être effectuées par des techniciens spécialisés.

Registre de maintenance extraordinaire

Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée ______________________________	
Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée ______________________________	
Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée ______________________________	

FRANÇAIS

Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée ____	

Cachet de l'installateur	Nom de l'opérateur
	Date de l'intervention
	Signature du technicien
	Signature du commettant
Intervention effectuée ____	

9 Démolition et élimination

CAME cancelli automatici s.p.a. dispose au sein de son établissement d'un Système de Gestion de l'Environnement certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 pour garantir le respect et la sauvegarde de l'environnement.
L'usager est prié de continuer cet effort de sauvegarde de l'environnement que Came considère comme un des facteurs de développement de ses stratégies de fabrication et commerciales, en suivant ces brèves indications concernant le recyclage:

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les éléments de l'emballage (carton, plastique etc.) sont tous des produits assimilables aux déchets solides urbains. Ils peuvent donc être éliminés sans aucun problème, tout simplement en les triant pour pouvoir les recycler.
Avant de procéder, il est nécessaire de s'informer sur la réglementation en vigueur en la matière dans le pays où le dispositif est monté.

NE PAS JETER N'IMPORTE OÙ !

ÉLIMINATION DU DISPOSITIF

Nos produits sont constitués de différents matériaux. La plupart d'entre eux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets solides urbains. Ils peuvent donc être recyclés en les triant et en les portant dans un des centres spécialisés pour le ramassage des déchets.
Par contre, les autres composants (cartes électroniques, batteries des radiocommandes etc.) peuvent contenir des substances polluantes.
Il faut donc les confier aux sociétés chargées du traitement et de l'élimination des déchets.
Avant de procéder, il est nécessaire de s'informer sur la réglementation en vigueur en la matière dans le pays où le dispositif est monté.

NE PAS JETER N'IMPORTE OÙ !

13 Déclaration de conformitè



DECLARATION DU FABRICANT

Aux termes de la disposition de l'Annexe II B de la Directive Machines 98/37/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Déclare sous sa responsabilité, que les produits suivants pour l'automation de portails et portes de garage, ainsi dénommés:

A1824

... sont conformes aux conditions nécessaires et aux dispositions appropriées, fixées par les Directives suivantes et aux articles applicables des Règlementations de référence indiqués ci-après.

--- Directives ---

98/37/CE - 98/79/CE	Directive Machines
98/336/CEE - 92/31/CEE	Directive Compatibilité Electromagnétique
73/23/CEE - 93/68/CE	Directive Basse Tension
89/106/CEE	Directive Matériaux De Construction

--- Réglementations ---

EN 13241-1	EN 12635	EN 61000-6-2
EN 12453	EN 12978	EN 61000-6-3
EN 12445	EN 60335-1	

AVIS IMPORTANT !
Il est interdit de mettre en service le/les produit/s, objet de cette déclaration, avant de les incorporer à l'installation et/ou de terminer le montage de cette dernière, conformément aux dispositions de la Directive Machines 98/37/CE.

ADMINISTRATEUR DÉLÉGUÉ
Monsieur Andrea Menuzzo

Code de référence pour demander une copie conforme à l'original : ***DDF B FR A001C***

CAME FRANCE S.A.
7 RUE DES HARAS
92737 NANTERRE CEDEX
PARIS - FRANCE

Tel - 0033 1 46130505

Fax - 0033 1 46130500





CAME
CANCELLI AUTOMATICI

CE

DREHTORANTRIEB

SERIE AMICO



INSTALLATIONSANLEITUNG

A1824

DE

ACHTUNG!
Wichtige Sicherheitshinweise:
BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN!



DEUTSCH

Vorwort

• Das Gerät ist ausschließlich für den vorgegebenen Zweck zu verwenden. Anderweitige Verwendung des Geräts ist demzufolge gefährlich. Die CAME Cancelli Automatici S.p.A. haftet nicht für durch ungeeignete, unsachgemäße und fehlerhafte Verwendung verursachte Schäden • Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise zusammen mit der Montage- und Gebrauchsanweisung der Anlage auf.

Vor der Montage

(Überprüfung der vorhandenen Anlage, bei negativer Bewertung vor der Montage zunächst dafür sorgen, dass die Anlage sicher ist)

• Überprüfen, dass die zu automatisierenden Teile in guter mechanischer Verfassung sind, dass sie ausbalanciert und auf einer Achse sind und dass sie sich problemlos öffnen und schließen. Zudem kontrollieren, dass geeignete mechanische Toranschläge vorhanden sind • Sollte der Antrieb in weniger als 2,5 m Höhe vom Boden oder von einer anderen Zugangsebene montiert werden, überprüfen, ob etwaige Schutzanlagen bzw. Warnschilder anzubringen sind • Sollten die zu automatisierenden Torflügel über Fußgängertore verfügen, muss ein System, das deren Öffnen während der Torbewegung verhindert, vorhanden sein • Überprüfen, dass die Torflügelbewegung keine Quetschgefahr mit den umliegenden Mauerwerken bewirkt • Den Antrieb nicht verkehrt herum oder auf Teile montieren, die sich biegen könnten. Wenn nötig die Befestigungspunkte in geeigneter Weise verstärken • Nicht auf bergauf bzw. bergab liegenden Torflügeln (nicht eben liegenden) montieren • Überprüfen, dass etwaige Bewässerungsanlagen den Getriebemotor nicht von unten befeuchten können.

Montage

• Die Baustelle in geeigneter Weise begrenzen und sichern, damit sich Unbefugte, vor allem Minderjährige, nicht der Baustelle nähern können • Bei Antrieben, die mehr als 20 kg wiegen (siehe Montageanleitung) ist besondere Vorsicht gegeben. In diesem Fall, benötigt man geeignete Geräte, um den Antrieb sicher bewegen zu können • Sämtliche Auf-Befehlsgeräte (Taster, Schlüsseltaster, Magnetkartenleser usw.) müssen mindestens 1,85 m vom Torbereich bzw. so installiert werden, dass man sie nicht von außen erreichen kann. Zudem müssen sämtliche Befehsgeräte (Taster, Annäherungsschalter usw.) in mindestens 1,5 m Höhe und so installiert werden, dass sie nicht von Unbefugten betätigt werden können • Sämtliche Befehlsgeräte in "Totmannbedienung" müssen so installiert werden, dass die sich bewegenden Torflügel und der Zufahrtsbereich gut überblickbar sind • Wenn nicht vorhanden, einen die Entriegelungsanheit anzeigenden Aufkleber anbringen • Vor Übergabe an den Verwender überprüfen, dass die Anlage der Norm EN 12453 (Tornorm) entspricht und sicher stellen, dass die Automation in geeigneter Weise eingestellt wurde sowie, dass die Sicherheits- und Schutzeinrichtungen bzw. die manuelle Entriegelungseinheit in korrekter Weise funktionieren • Wenn nötig Warnhinweise (z. B. Torwarnschild) gut sichtbar anbringen.

Anweisungen und Empfehlungen für den Verwender

• Dafür sorgen, dass der Torbereich sauber und Hindernisfrei ist. Den Funktionsbereich der Lichtschranken von Pflanzenwuchs frei halten • Kindern das Spielen mit den festen Befehlsgeräten bzw. im Torbereich untersagen. Funkbefehlsgeräte (Handsender) nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren • Die Anlage regelmäßig überprüfen, um etwaige Fehlfunktionen, Verschleißerscheinungen bzw. Schäden an den beweglichen Teilen, an den Antriebskomponenten sowie an allen Befestigungspunkten, Kabeln und zugänglichen Kabelverbindungen festzustellen. Sämtliche Gelenke (Scharniere) und Reibungsstellen (Laufschienen) schmieren und sauber halten • Alle sechs Monate die Funktionstüchtigkeit von Lichtschranken und Sicherheitsleisten überprüfen. Die Lichtschranken regelmäßig säubern (verwenden Sie dafür ein mit Wasser befeuchtetes Tuch und vermeiden Sie Lösungsmittel sowie andere Chemikalienl) • Sollten Reparaturen oder Einstellungsänderungen erforderlich sein, den Antrieb entriegeln und bis zur erneuten Sicherung nicht verwenden • Vor der Entriegelung der Anlage zur manuellen Toröffnung die Stromversorgung unterbrechen. Anleitungen befolgen. NICHT AUSDRÜCKLICH IN den Anweisungen AUFGEFÜHRTE TÄTIGKEITEN sind dem Verwender UNTERSAGT. Für Reparaturen, Einstellungsänderungen und außerplanmäßige Wartungsmaßnahmen WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN WARTUNGSDIENST • Das Ergebnis der Überprüfung der Anlage im Wartungsbuch aufführen.

Anweisungen und Empfehlungen für alle

• Tätigkeiten in Nähe der Scharniere bzw. der sich bewegenden mechanischen Teile vermeiden • Den Funktionsbereich des sich bewegenden Tores vermeiden • Nicht gegen die Antriebskraft einwirken, da dadurch Gefahrsituationen entstehen können • In den Gefahrzonen, die durch entsprechende Warnhinweise bzw. schwarz-gelbe Färbung zu kennzeichnen sind, besonders vorsichtig sein • Während der Betätigung eines Tasters bzw. eines Befehlsgerätes im „Totmannbetrieb" ständig kontrollieren, dass sich bis zum Schluss keine Personen im Bereich der sich bewegenden Torflügel befinden • Das Tor kann sich jederzeit ohne Vorwarnung in Bewegung setzen. • Während der Säuberung und Wartung immer die Stromversorgung unterbrechen.



CAME cancelli automatici s.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
TREVISO - ITALY
www.came.it - info@came.it

Allgemeine Geschäftsbedingungen



1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN
Diese AGBs gelten für alle Kaufverträge, die Materialien der Came Cancelli Automatici S.p.A. (im Folgenden „die Firma“) betreffen.
2. ANGEBOTE / KOSTENVORANSCHLÄGE
Angebote der Firma gelten höchstens für 30 Tage ab Zustelldatum.
3. AUFTRÄGE
Der Kaufvertrag ist ab der schriftlichen Auftragsbestätigung seitens der Came Cancelli Automatici S.p.A. bzw. mit der Lieferung der bestellten Produkte seitens der Firma gültig. Von den Kunden unterschriebene und an die Came Cancelli Automatici S.p.A. zugesendete Aufträge sind 30 Tage ab Zustellung an die Firma fest und unwiderruflich gültig. Jegliche Änderung bzw. die vorliegenden AGBs betreffende zusätzliche Einzelvereinbarungen bzw. den ursprünglichen Auftrag des Kunden betreffende zusätzliche Einzelvereinbarungen gelten nur sofern sie schriftlich von der Firma angenommen wurden. Im Fall der Auftragsänderung behält sich die Firma das Recht vor, sowohl die Änderungen als auch den ursprünglichen Auftrag zu annullieren.
Der im Auftrag angegebene Liefertermin gilt in jedem Fall nur als unverbindlicher Richttermin, etwaige verspätete Lieferungen führen in keinem Fall zur Zahlung von Schadensersatz bzw. zur Auflösung des Kaufvertrags. Insbesondere behält sich die Firma die Verlängerung der Lieferfrist bzw. die Auflösung des Kaufvertrages in folgenden Fällen vor: höhere Gewalt bzw. Situationen, auf die die Firma keinen Einfluss hat, Änderung der juristischen Position des Kunden; oder Probleme bei der Anlieferung von Grundstoffen und Komponenten.
4. LIEFERUNG UND SPEDITION
Erfüllungsort für die Lieferung der Waren ist der Produktionsort bzw. der Firmensitz. Der Käufer trägt gemäß den Incoterms 2000 sämtliche Speditionskosten und Risiken ab Werk. Wenn nicht anders vereinbart bestimmt die Firma im Namen und auf Rechnung des Kunden die Speditionsart, die Fahrtroute und den Transportunternehmer. Die Firma behält sich das Recht vor Aufträge bzw. Lieferungen nur teilweise auszuführen und für jede Lieferung eine getrennte Rechnung auszustellen. In diesem Fall werden sämtliche Teillieferungen getrennt berechnet und die Zahlungsfrist gilt ab Zustellung der jeweiligen Rechnung. Der Kunde ist demnach nicht dazu berechtigt, die Zahlung der Teillieferungen bis zum Erhalt sämtlicher im ursprünglichen Auftrag bestellter Produkte aufzuschieben.
5. PREISE UND PREISLISTE
Die Preise verstehen sich ab Werk und ausschl. MWSt, die Verpackung ist inbegriffen und die Speditionskosten sind ausgeschlossen. Die angegebenen Preise beziehen sich immer auf die neueste von der Firma ausgestellten Ausgabe der Preisliste, alle vorhergehenden sind ungültig.
6. ZAHLUNG
Sollte die Zahlung nicht innerhalb der vereinbarten Frist erfolgen, wird die von der Gesetzesverordnung 09/10/2002 Nr. 231 sowie der folgenden Änderungen und Aktualisierungen angewandt, ohne dass etwaige höher liegende Schäden davon berührt werden. Im Fall der verspäteten Zahlung muss der Kunde der Firma in jedem Fall etwaige vom Wechsel abhängige Verluste ersetzen. Der Kunde ist vor der Zahlung der erworbenen Waren nicht berechtigt Anfragen zu stellen bzw. Ausnahmebedingungen auszulösen. Die Firma behält sich das Recht vor bei Zahlungsverzug die laufenden Lieferungen und Aufträge ohne Vorbescheid zu unterbrechen, ohne dass daraus irgendwelche Schadensersatzansprüche entstehen.
7. WARENRÜCKGABE UND BEANSTANDUNGEN
Beanstandungen hinsichtlich Menge oder Qualität der gelieferten Waren werden nur dann in Betracht gezogen, wenn sie innerhalb von 8 Tagen nach Wareneingang schriftlich erfolgen. Warenrückgaben – von ausschließlich neuen und originalverpackten Waren - werden von der Firma nur nach schriftlicher Vereinbarung angenommen.
Die zurückgegebenen Waren müssen von dem entsprechenden Lieferschein, in dem die schriftliche Genehmigung der Rückgabe seitens der Firma sowie die Qualität und Menge der zurückgegebenen Waren angegeben ist, begleitet werden. Zurückgegebene Waren gelten nur dann als von der Firma angenommen, wenn die Rückgabe nach den oben genannten Bestimmungen erfolgt ist. Insbesondere gelten im Firmensitz und in den Lagern der Firma angenommene Waren nicht als angenommene Warenrückgabe.
8. GARANTIE
Die Firma gewährleistet die Funktionstüchtigkeit der gelieferten Produkte gemäß den von der Firma in den technischen Datenblättern angegebenen technischen Eigenschaften. Die Garantie kann im Fall von störenden Einflüssen jeglicher Art, die zu Betriebsstörungen bestehender oder zukünftiger Anlagen führen können (Funkfrequenzen, in der Nähe verlaufende Stromleitungen usw.) nicht in Anspruch genommen werden. Die Garantie gilt nicht im Fall normaler Verschleißerscheinungen, von Fehlern während der Montage, des Zusammenbaus und der Installation oder aufgrund mangelnder Wartung und in allen Fällen, in denen Funktionsstörungen auf nicht von der Produktion abhängige Faktoren zurückzuführen sind.
Die Fristen innerhalb derer Beanstandungen möglich sind, bzw. die Verjährung von Kundenklagen entsprechen den von der italienischen Gesetzgebung vorgesehenen Fristen. Die Firma kann nach eigenem Gutdünken mangelhafte Waren zurücknehmen und diese durch neue Waren ersetzen bzw. die festgestellten Mängel durch Reparatur beseitigen.
Der Kunde ist nicht zur Schadensersatzforderung für indirekte Schäden, verlorene Erträge und Produktionsverluste berechtigt und kann in keinem Fall den Ersatz von Summen, die höher liegen, als der Wert der Komponenten bzw. der gelieferten Waren, fordern.
9. REPARATUR
Vom Kunden angeforderte Reparaturen der erworbenen Artikel werden von der Firma nach Vereinbarung des Reparaturpreises durchgeführt. In jedem Fall gehen die Arbeitskosten und die Portogebühren (hin und zurück) zu Lasten des Kunden.
10. EIGENTUMSVORBEHALT
Laut ausdrücklicher Übereinkunft sind die gelieferten Waren bis zur endgültigen Rechnungsbegleichung des Kunden, des Halters unbeschadet, Eigentum der Firma. Transportkosten, weitere durch die Rücknahme der Waren anfallende Kosten sowie Mehrkosten und erstattungsfähige Kosten gehen zu Lasten des Kunden.
11. ANWENDBARES RECHT – REGELUNG VON STREITFÄLLEN
In sämtlichen den Kaufvertrag betreffenden Streitfällen gilt unter Ausschluss jeglichen anderen Rechts das italienische Recht und darüber hinaus das Wiener Übereinkommen über den internationalen Warenverkauf.
Sämtliche Streitfälle unterliegen der italienischen Jurisdiktion, Gerichtsstand ist das Gericht von Treviso (Italien).
12. VORSCHRIFTEN ZUM DATENSCHUTZ
Gemäß dem derzeit gültigen Datenschutzgesetz wird der Kunde darüber aufgeklärt, dass die ihn betreffenden Daten in der Datenbank der Firma gespeichert werden, da dies für die korrekte Ausführung des Vertrages und gemäß einiger Gesetzesvorschriften sowie für statistische, wirtschaftliche, das Marketing, die Werbung, den Kreditschutz und die Bearbeitung und Durchführung desselben nötig ist. Die persönlichen Daten des Kunden werden automatisch und schriftlich von zugelassenem Personal bearbeitet, dabei werden geeignete Schutzmaßnahmen vorgenommen, die den Datenschutz gewährleisten. Die Daten des Kunden können an Behörden, zur Gruppe gehörende Gesellschaften, Inkassobüros bzw. Gesellschaften, Konsortien und Verbände, die sich mit Handel, Marktforschung und Marketing befassen, weitergeleitet werden. Datenhalter ist die Firma. Der Kunde kann sich an sie wenden, um seine gesetzlich gewährleisteten Rechte auszuüben. Zu diesem Zweck wird der Kunde darüber aufgeklärt, dass er jederzeit die ihn betreffenden Daten einsehen und deren Aktualisierung, Berichtigung und Löschung anfordern bzw. gegen deren Verwendung Einspruch einlegen kann.
Sämtliche Daten sind sorgfältig eingegeben und kontrolliert worden. Wir übernehmen in keinem Fall die Haftung für etwaige Fehler bzw. Auslassungen.

"WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION"

"ACHTUNG: EINE UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION KANN SCHWERE SCHÄDEN VERURSACHEN – DAHER MÜSSEN ABSOLUT ALLE INSTALLATIONSANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN"

"DAS VORLIEGENDE HANDBUCH IST AUSSCHLIESSLICH FÜR FACHINSTALLATEURE ODER ANDERE SACHKUNDIGE PERSONEN BESTIMMT"

1 Zeichenerklärung

 Dieses Zeichen steht vor den Teilen des Handbuchs, die aufmerksam zu lesen sind.

 Dieses Zeichen steht vor den Teilen des Handbuchs, welche die Sicherheit betreffen.

 Dieses Zeichen steht vor den Anmerkungen für den Benutzer.

2 Verwendungszweck und Verwendungsbedingungen

2.1 Gebrauchsbestimmung

Der Antrieb A1824 ist für Drehtore von Einfamilienhäusern und Wohngebäuden entwickelt worden.

 Sämtliche von den im Handbuch beschriebenen abweichende Installationen bzw. Verwendungszwecke sind unzulässig.

2.2 Verwendungsbedingungen

Torflügelweite	1 m	1,5 m	1,8 m
Torflügelgewicht	250 kg	215 kg	200 kg

3 Bezugsnormen

CAME automatische Antriebe verfügt über die Zertifizierung ISO 9001:2000 Qualitätsmanagement und ISO 14001 Umweltmanagement. Came entwickelt und produziert ausschließlich in Italien.
Für das besagte Produkt wurden die nachstehenden Bezugsnormen berücksichtigt: EN 12978, UNI EN 954-1, CEI EN 60335-1, UNI EN 12453.

4 Beschreibung

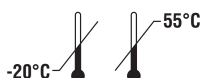
4.1 Getriebemotor

Dieses Produkt wurde von der CAME cancelli automatici s.p.a. gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften entwickelt und produziert. Garantie- ausgenommen Verletzungen – 24 Monate.
Der Getriebemotor besteht aus zwei Aluhalbschalen in deren Inneren sich der Getriebemotor mit Enconder und Elektroblockierung befindet – es handelt sich um ein Umlaufgetriebe mit Schneckenwelle

4.2 Technische Daten

Anschluss Motorsteuerung: 230V A.C. 50/60Hz

Anschluss Motor: 24V D.C.
Max. Absorption.: 4A
Leistung: 100W
Einstellbare Schubkraft:400÷2000N
Laufzeit (90°): Einstellbar
Übersetzungsverhältnis: 1/36
ED: Intensiv
Schutzart: IP44
Gewicht: 7,5 kg



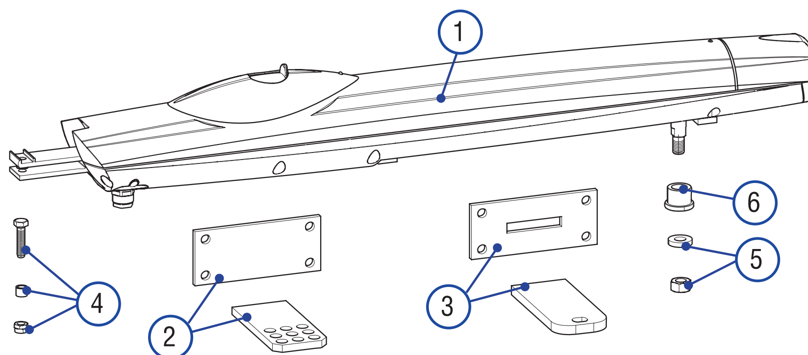
DEUTSCH

Alle Angaben in diesem Handbuch können jederzeit ohne Vorankündigung seitens der CAME automatische Antriebe S.p.A. geändert werden

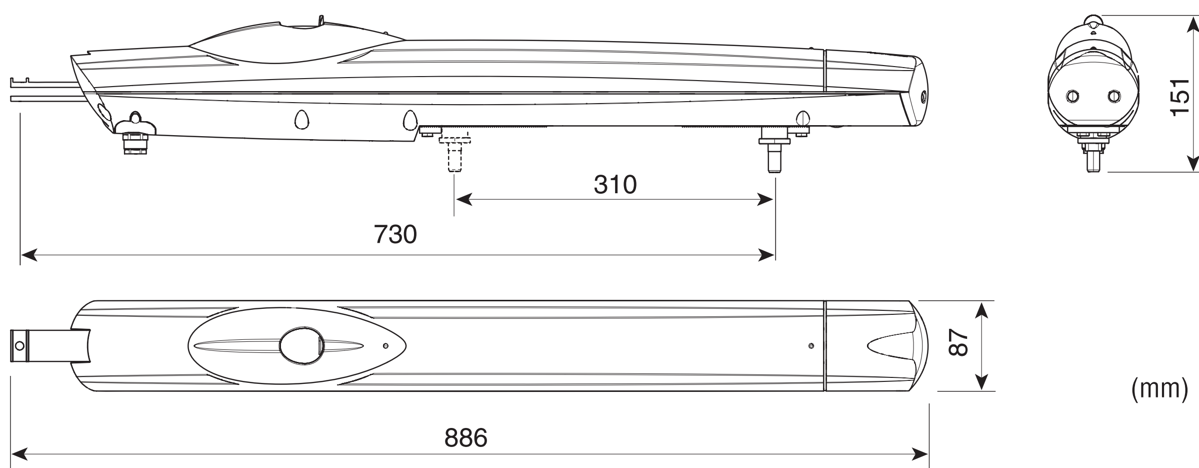
4.3 Beschreibung der Einzelteile

A1824

1) Getriebemotor
2) Verankerung Pfeiler
3) Verankerung Tor
4) Schraube, Achsbuchse und Mutter für Verankerung Pfeiler
5) Mutter und Einlegescheibe für Verankerung Tor
6) Zwischenbuchse für Drehzapfen



4.4 Bemaßung



(mm)

5 Installation

⚠ Die Installation muss von qualifiziertem und fachkundigem Personal gemäß den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

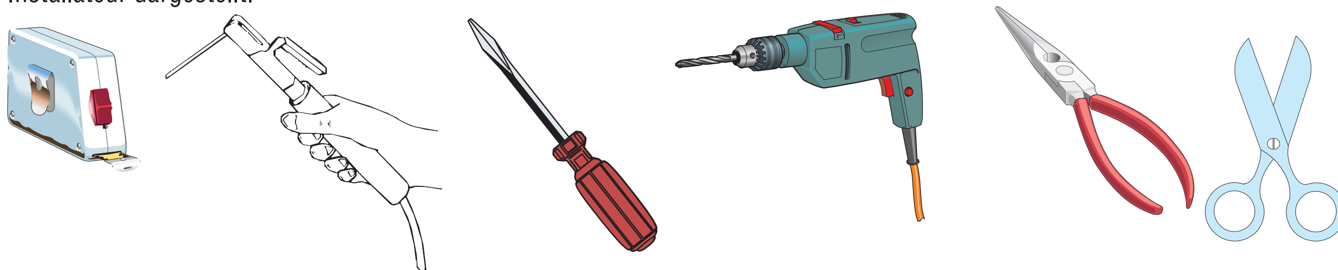
5.1 Vorherige Überprüfungen

⚠ Vor der Installation sind folgende Kontrollen vorzunehmen:

- Einen geeigneten ganzpoligen Trennschalter mit einem Höchstabstand zwischen den Kontakten von mehr als 3 mm zur Unter brechung der Stromversorgung vorsehen.
- Geeignete Kabelkanäle und -schläuche vorsehen, um die elektrischen Kabel vor Schäden zu schützen.
- ⏚ Überprüfen, dass etwaige Kabelverbindungen im Inneren des Fundamentkastens (für die Kontinuität des Sicherheitsnetzes) im Vergleich zu den anderen inneren Verbindungen über eine zusätzliche Isolierung verfügen.
- Überprüfen, dass die Torstruktur robust ist, die Scharniere gut funktionieren und kein Reibwiderstand zwischen bewegl. und unbewegl. Teilen besteht.
- Überprüfen, ob ein mechanischer Torblock bei Torauf- und –zulauf vorhanden ist.

5.2 Arbeitsgeräte und Material

Sich davon überzeugen, dass alle Werkzeuge und das notwendige Material zur Durchführung der Installation gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften vorhanden sind. In der nachstehenden Abbildung wird die Mindestausrüstung für den Installateur dargestellt.



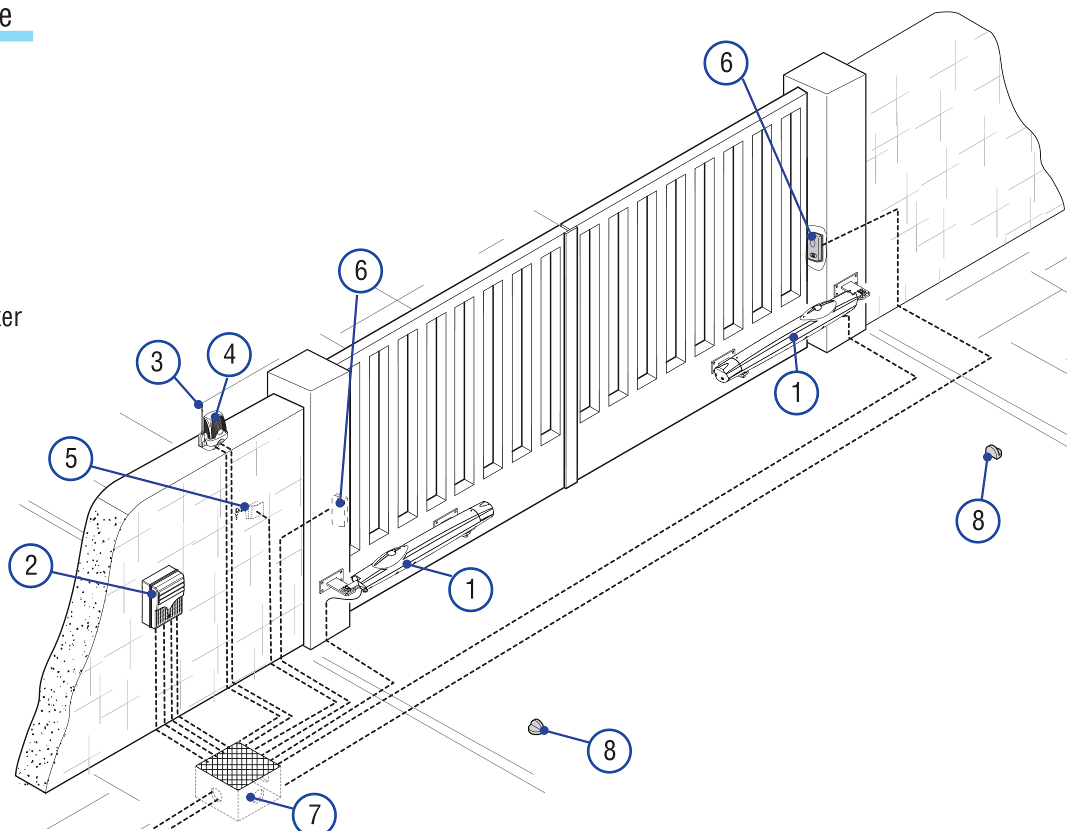
5.3 Kabelmindeststärken und typen

Anschlüsse	Kabeltyp	Kabellänge 1 < 10 m	Kabellänge 10 < 20 m	Kabellänge 20 < 30 m
Stromversorgung 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm²	3G x 2,5 mm²	3G x 4 mm²
Stromversorgung des Motors 24V		3 x 1 mm²	3 x 1,5 mm²	3 x 2,5 mm²
Warnleuchte		2 x 0,5 mm²	2 x 1 mm²	2 x 1,5 mm²
Empfänger-Optikkopf		2 x 0,5 mm²	2 x 0.5 mm²	2 x 0,5 mm²
Sender-Optikkopf		4 x 0,5 mm²	4 x 0,5 mm²	4 x 0,5 mm²
Stromversorgung Zubehör		2 x 0,5 mm²	2 x 0,5 mm²	2 x 1 mm²
Befehls- und Sicherheitstaster		2 x 0,5 mm²	2 x 0,5 mm²	2 x 0,5 mm²
Antenne	RG58	max. 10 m		

N.B. Die Auswahl des Kabeldurchmessers von Kabeln mit einer anderen Länge als die in der Tabelle angeführten, muss laut den Angaben der Rechtsvorschrift CEI EN 60204-1 auf der Grundlage der effektiven Leistungsaufnahme der angeschlossenen Vorrichtungen erfolgen.
Für Anschlüsse, die mehrere Belastungen auf der gleichen Leitung (sequential) vorsehen, muss die Bemessung laut Tabelle auf der Grundlage der Leistungsaufnahmen und effektiven Entfernungen nochmals berechnet werden. Für den Anschluss von in diesem Handbuch nicht berücksichtigten Produkten gelten die dem jeweiligen Produkt beigefügten Gebrauchsanweisungen.

5.4 Standardanlage

1) Antrieb A1824
2) Motorsteuerung
3) Außenantenne
4) Warnleuchte
5) Taster
6) Lichtschranken
7) Kabelschacht
8) Mechanische Torblocker

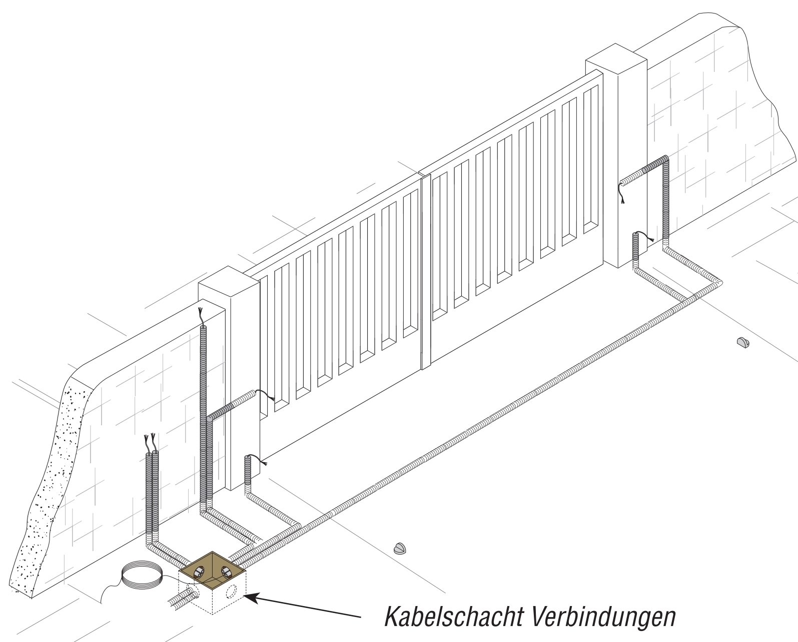


DEUTSCH

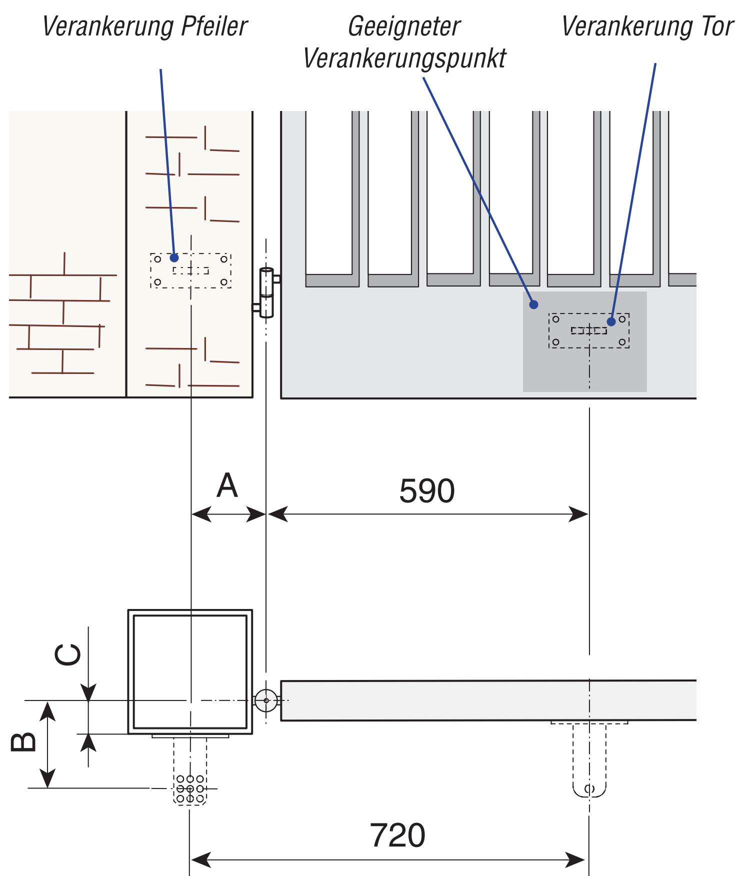
5.5 Installation des Antriebes

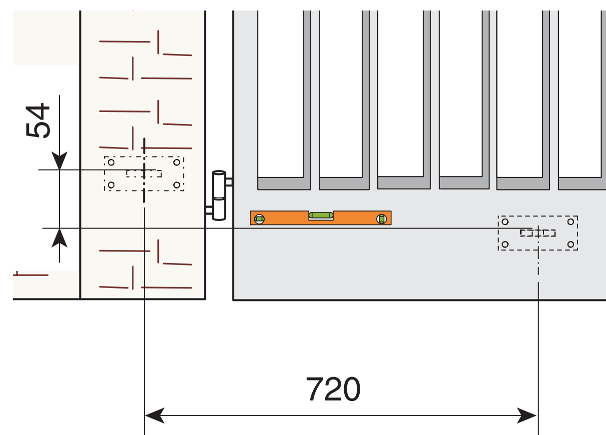
⚠ Bei den folgenden Figuren handelt es sich nur um Beispiele, da der für die Anbringung von Antrieb und Zubehör benötigte Raum von der Größe abhängt. Es ist Sache des Installateurs, die geeigneteste Lösung zu finden.

Die für die vom Kabelschacht kommenden Kabel benötigten gewellten Schläuche auslegen.
N.B. Die Anzahl der Schläuche hängt vom Anlagentyp und der Anzahl der vorgesehenen Zubehörteilen ab.



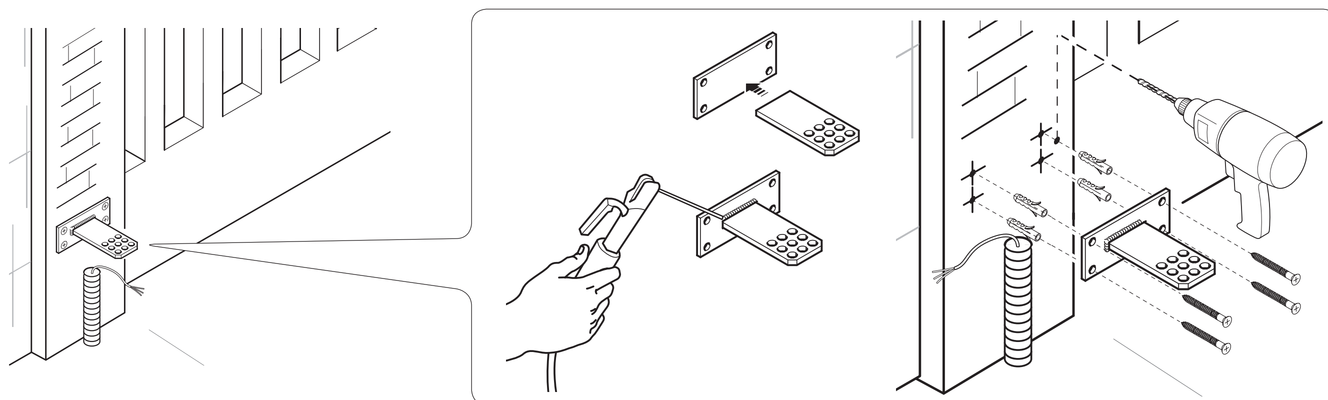
Achtung: nach Bestimmung des für die Anbringung der Torverankerung geeignetesten Punktes die Verankerung auf dem Pfeiler anbringen und dabei die auf der Zeichnung unten und in der Tabelle aufgeführten Höhenangaben beachten.
Anmerkungen: Durch Erhöhen des Maßes B verringern sich Öffnungswinkel und Öffnungsgeschwindigkeit des Torflügels und erhöht sich die Schubkraft des Getriebemotors. Durch Erhöhen des Maßes A erhöhen sich Öffnungswinkel und Öffnungsgeschwindigkeit des Torflügels und verringert sich die Schubkraft des Getriebemotors.



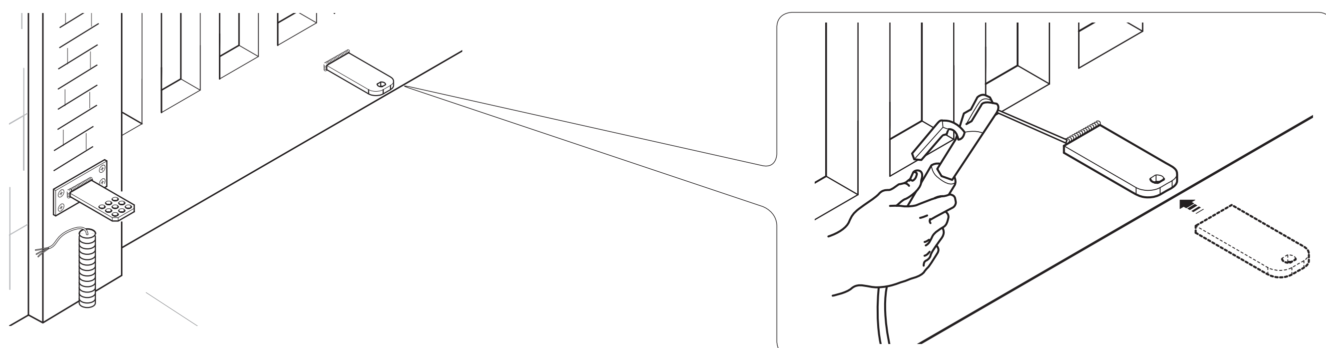


Öffnung	A (mm)	B (mm)	C (mm)
90°	130	130	60
120°	130	110	50

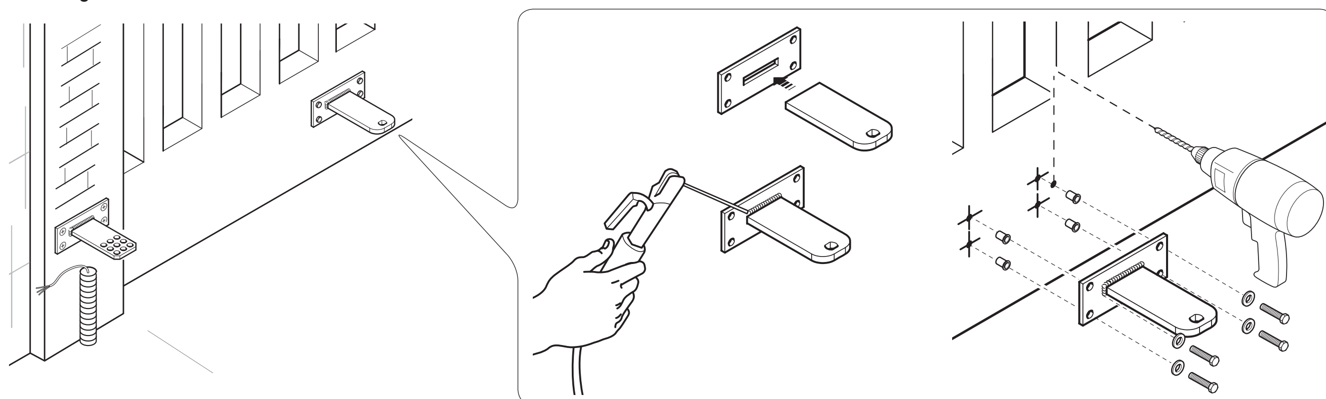
Die beiden Teile der Pfeilerverankerung zusammenbauen und verschweißen. Die Verankerung an der zuvor bestimmten Stelle mit geeigneten Schrauben und Dübeln befestigen bzw. bei Metallpfeilern verschweißen



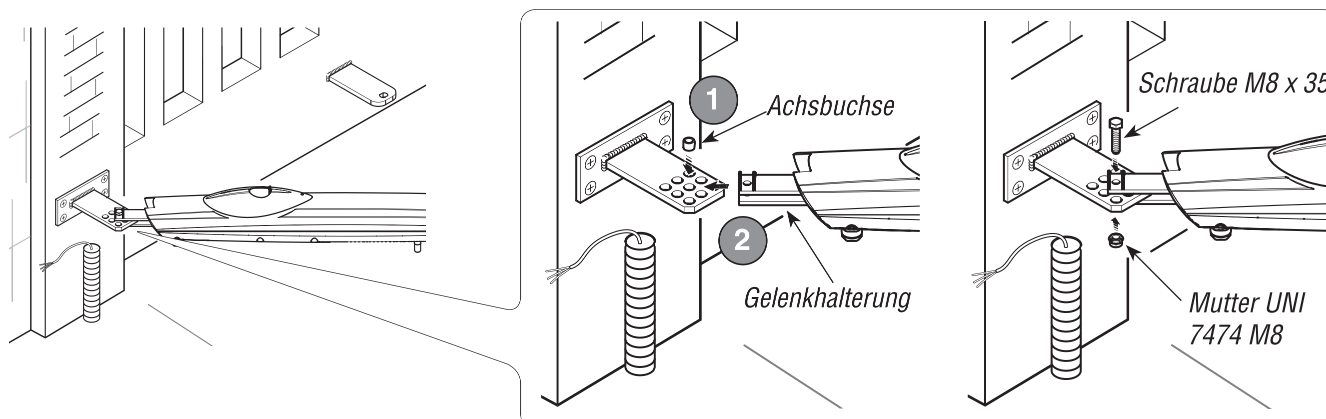
Die Torverankerung auf das Tor schweißen und dabei die in der Tabelle angegebenen Maße beachten.



Anmerkung: bei Toren, die nicht aus Metall bestehen, die beiden Teile der Verankerung verschweißen und mit geeigneten Schrauben befestigen.



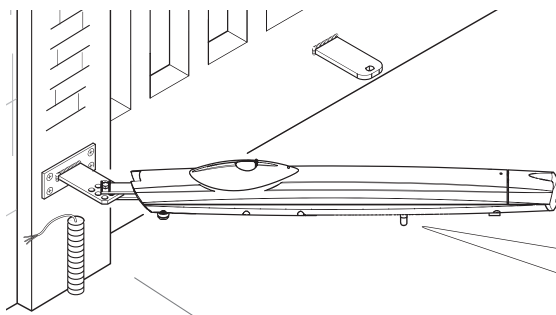
Achsbuchse (geschmiert) in das Loch in der Pfeilerverankerung einführen. Die Verankerung verfügt über Löcher, die eine Veränderung des Öffnungswinkels ermöglichen. Das Gelenk an der Verankerung befestigen.

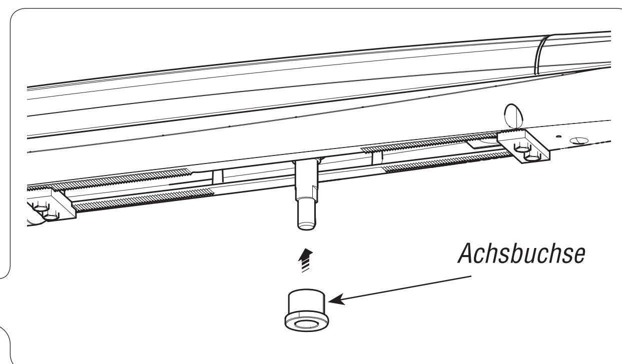


DEUTSCH

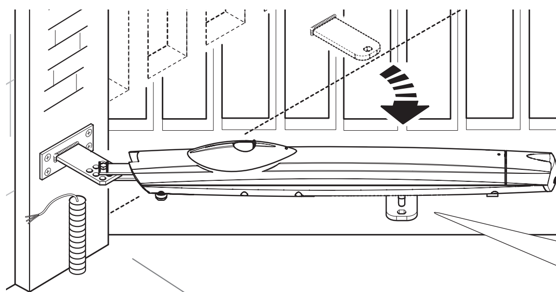
Alle Angaben in diesem Handbuch können jederzeit ohne Vorankündigung seitens der CAME automatische Antriebe S.p.A. geändert werden

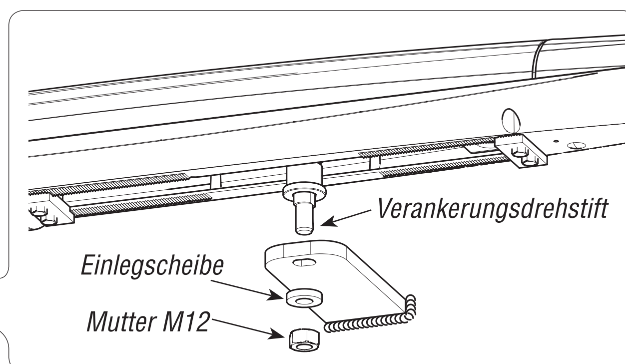
Die Achsbuchse in den Kopfstift einführen.



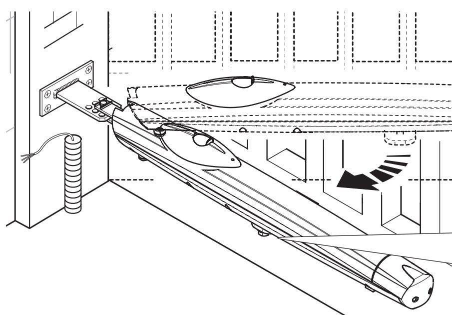


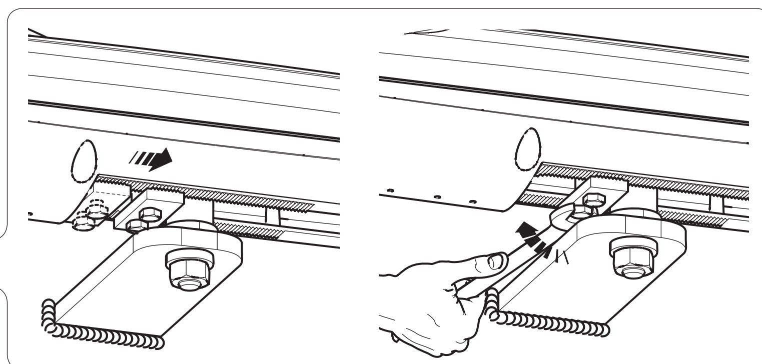
Torflügel öffnen, den Drehstift in das Loch der Torverankerung einführen und mit Einlegscheibe und Schraubmutter befestigen.



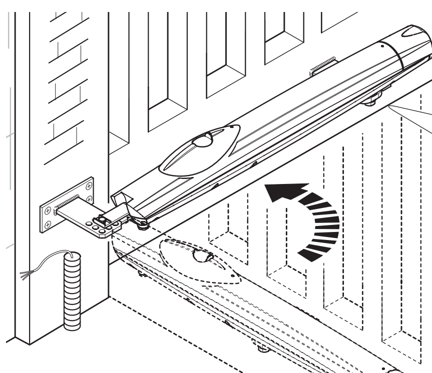


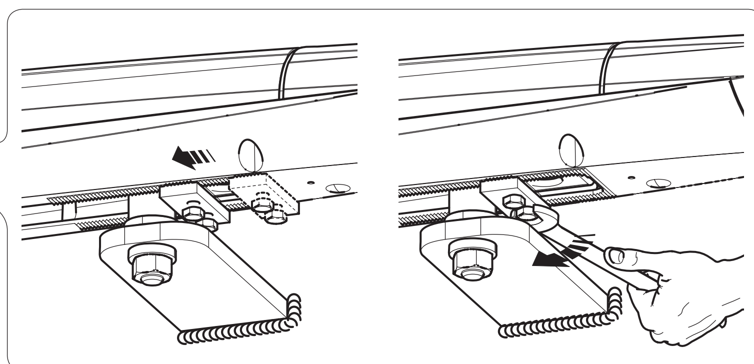
Getriebemotor entriegeln (siehe Abschnitt über manuelle Entriegelung), den Torflügel so weit wie möglich öffnen, die Muttern des mechanischen Blocks bei Auflauf lockern, diesen mit dem Kopfstift positionieren und befestigen.





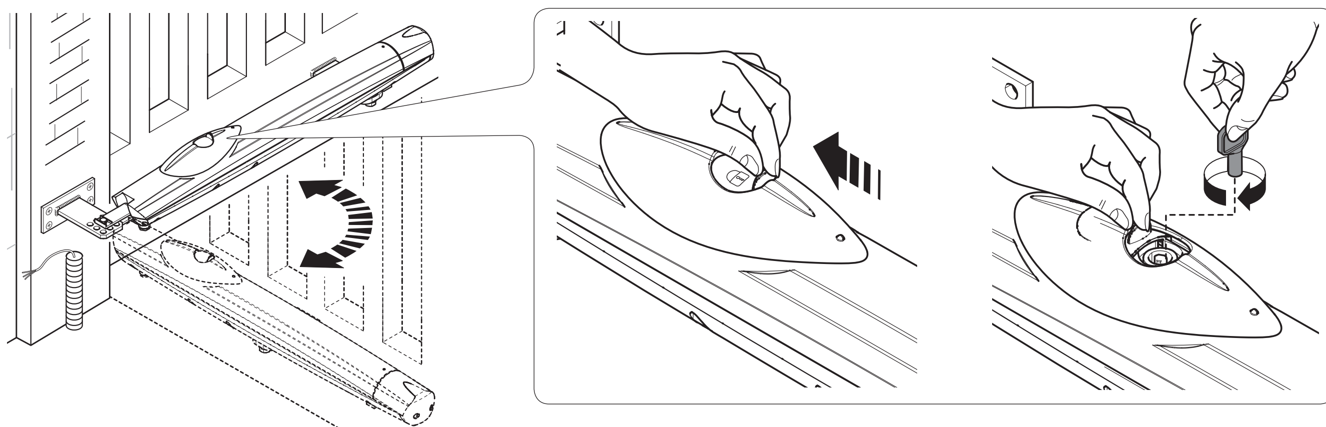
Torflügel schließen, die Muttern des mechanischen Blocks bei Zulauf lockern, diesen mit dem Kopfstift positionieren und befestigen.





5.6 Manuelle Entriegelung des Getriebemotors

Schutzklappe des Entriegelungsblocks öffnen (aufschieben), Schlüssel einstecken und drehen.



5.7 Anschluss an Steuerung

Für den elektrischen Anschluss, Kabelschacht und Abzweigdosen verwenden.

ZL90 Motorsteuerung

Anschluss des 24V d.c. Getriebemotors mit Zulaufverzögerung.

M N ENC

Anschluss des 24V d.c. Getriebemotors mit Auflaufverzögerung.

M N ENC

L N

M1 N1 ENC1

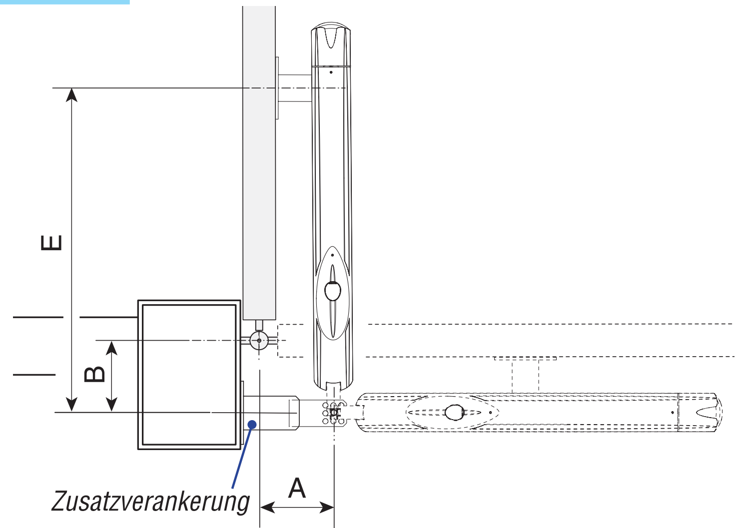
M2 N2 ENC2

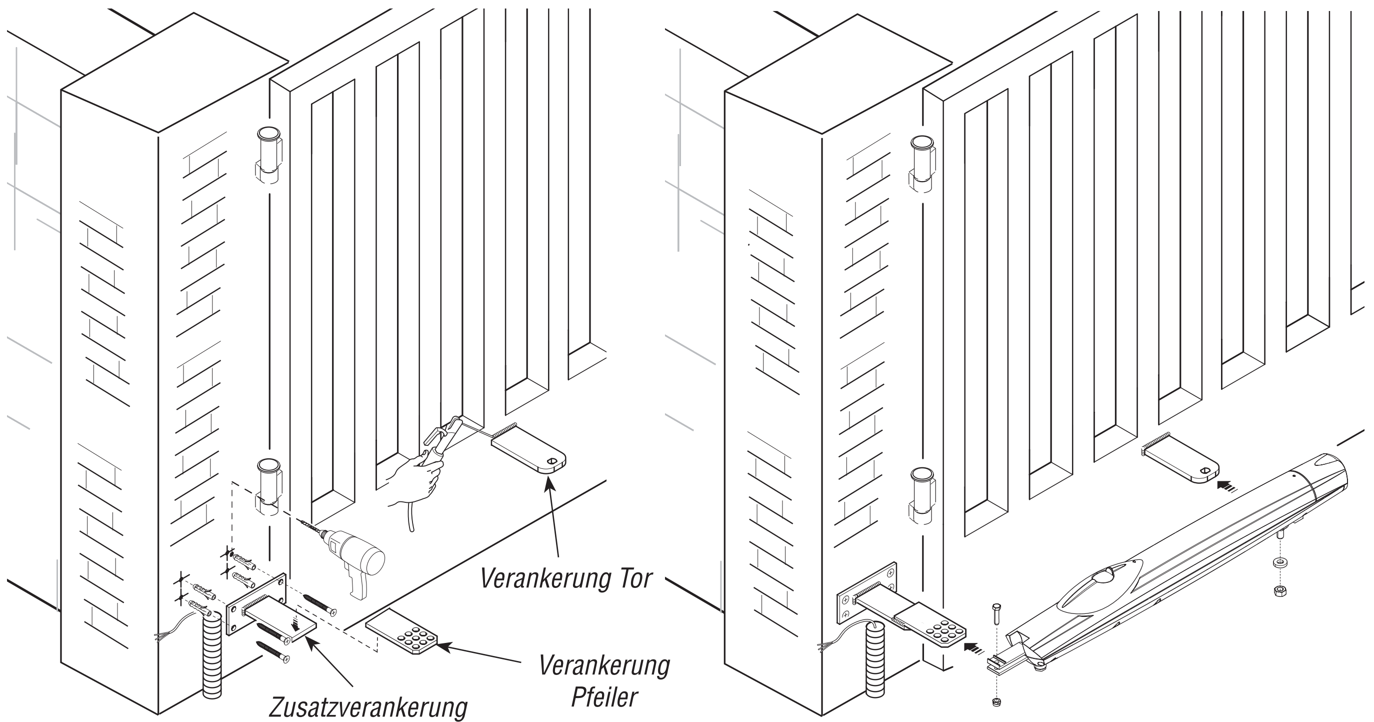
Speisung 230V a.c. - 50/60 Hz

5.8 Installation bei sich nach außen öffnendem Torflügel

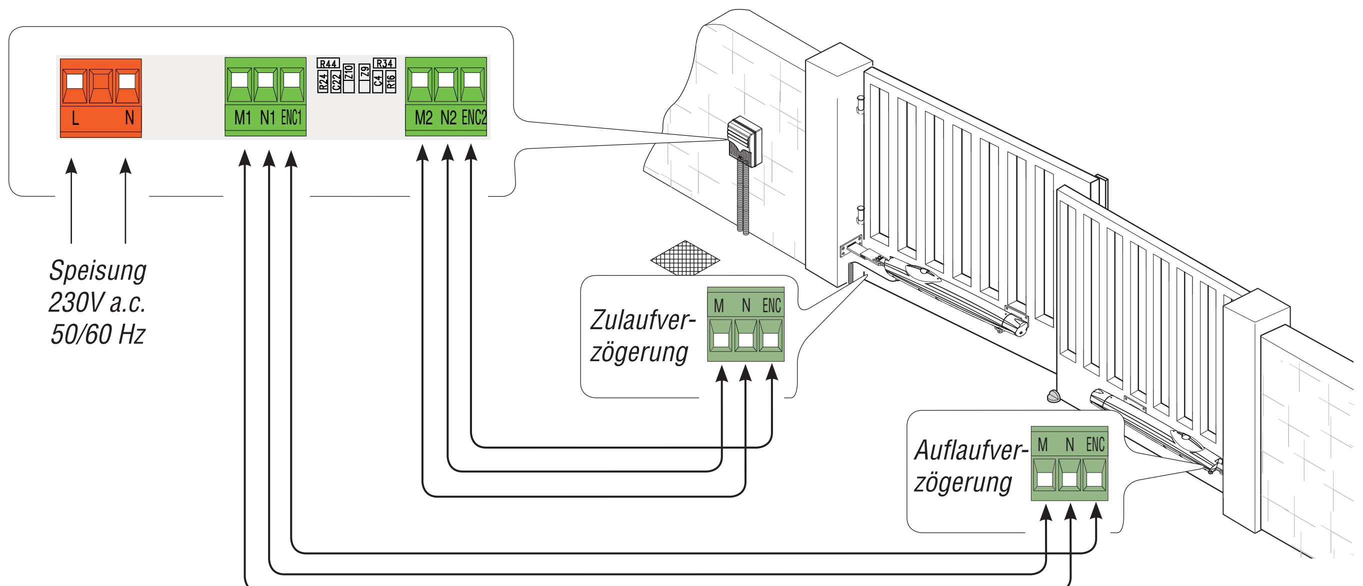
Öffnung	A (mm)	B (mm)	E (mm)
90°	130	130	720

Die Zusatzverankerung mit der Pfeilerverankerung verschweißen und am Pfeiler anbringen, dabei die in der Tabelle angegebenen Maße A und B beachten.
Den Torflügel um 90° öffnen und die Torverankerung anschweißen bzw. mit geeigneten Schrauben befestigen, dabei Maß E beachten.
Den Getriebemotor an den Verankerungen befestigen.





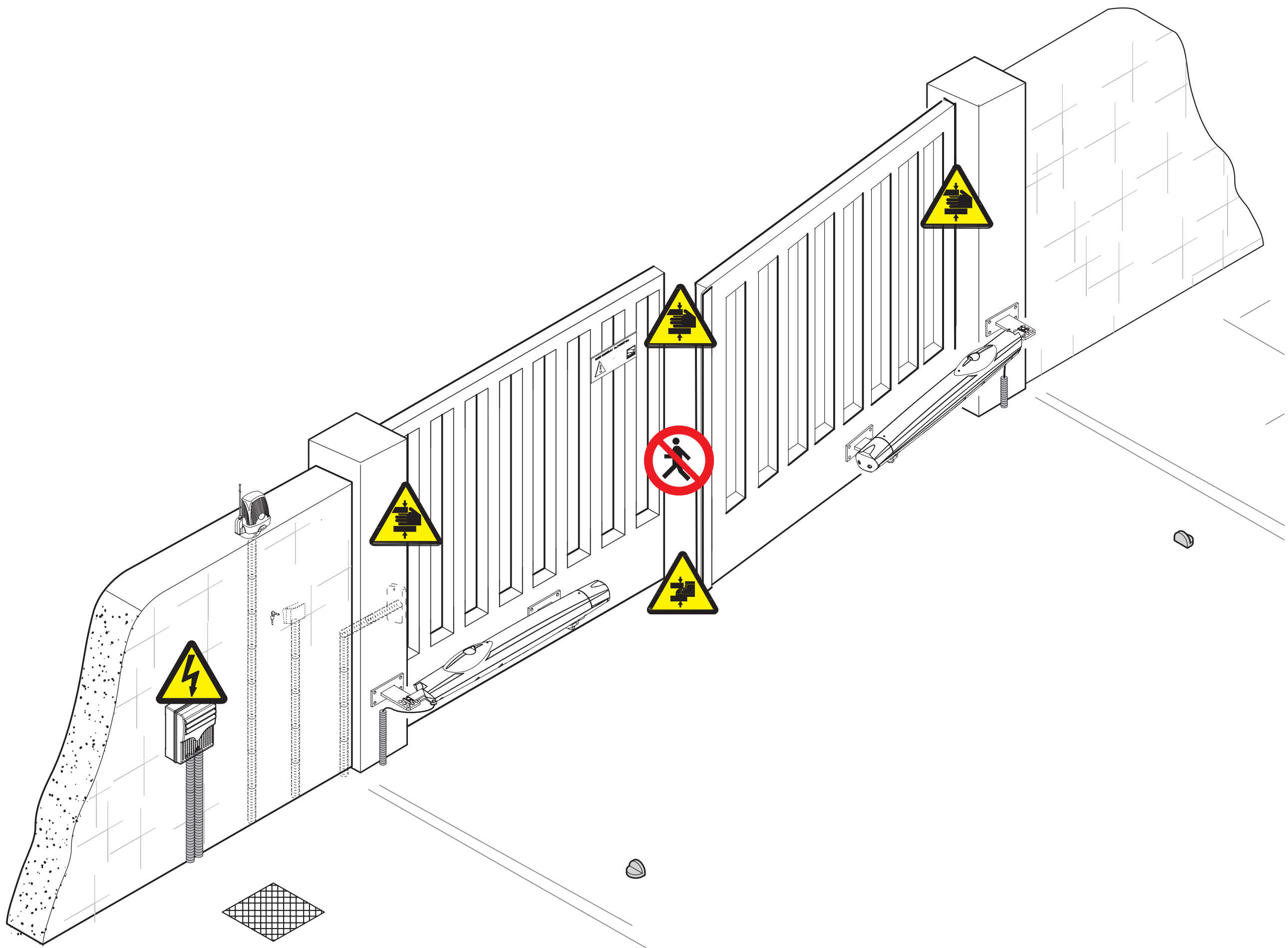
Getriebemotoren, wie in der Zeichnung angegeben an die Steuerung anschließen.



7 Sicherheitshinweise

Wichtige allgemeine Sicherheitshinweise

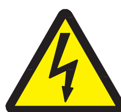
Dieses Produkt muss ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde. Andere Verwendungszwecke sind missbräuchlich und gefährlich. Der Hersteller ist nicht für etwaige durch missbräuchliche, fehlerhafte und unangemessene Verwendung verursachte etwaige Schäden verantwortlich. Nicht im Bereich der Scharniere oder der sich bewegenden Teile eingreifen. Nicht in den Bewegungsradius des Tores eintreten.
Nicht versuchen das sich bewegende Tor festzuhalten, dies könnte zu Gefahrensituationen führen.



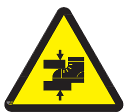
Kinder dürfen sich nicht in der Nähe des Tores aufhalten oder dort spielen. Die Fernbedienung oder andere Befehlsgeber außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, um unbeabsichtigte Torbewegungen zu vermeiden.
Den Antrieb nicht verwenden sobald er nicht in der üblichen Weise funktioniert.



Vorsicht Quetschgefahr Hände.



Gefahr! Unter Strom stehende Teile.



Vorsicht Quetschgefahr Füße.



Durchfahrt während der Torbewegung verboten.

DEUTSCH

8 Wartung

8.1 Regelmäßige Wartung

☞ Die regelmäßige Wartung durch den Verwender besteht aus: Säuberung der Lichtschranken; Überprüfung der Funktion der Sicherheitsvorrichtungen; Entfernung etwaiger Hindernisse, die den korrekten Betrieb des Antriebs verhindern.

Eine regelmäßige Kontrolle der Schmierung und der Halteschrauben des Antriebs ist ratsam.

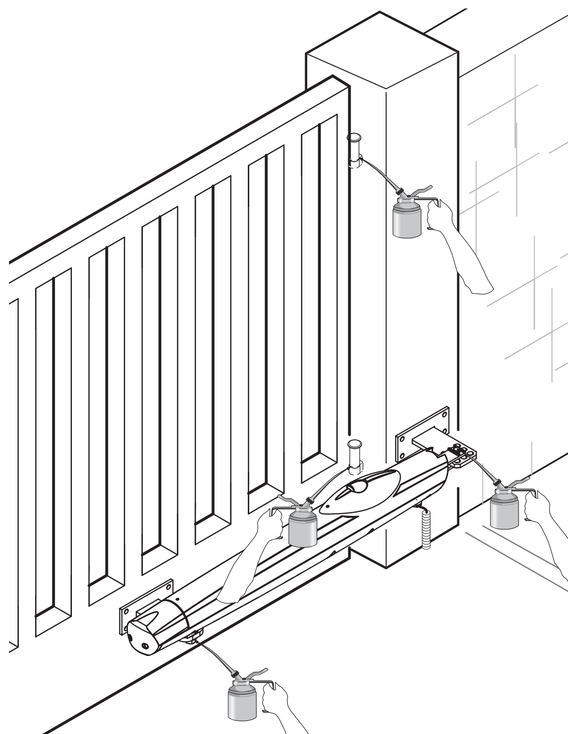
Um die Sicherheitsvorrichtungen zu überprüfen, während des Zulaufs einen Gegenstand vor den Lichtschranken bewegen. Wenn der Antrieb reversiert oder stehen bleibt funktionieren die Lichtschranken in korrekter Weise.

Dies ist die einzige Wartungsmaßnahme, die durchgeführt wird, während das Tor unter Strom steht.

Vor jeder Wartungsmaßnahme Strom abstellen, um etwaige Gefahrensituationen durch versehentliche Torbewegung zu vermeiden.

Die Lichtschranken mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch säubern. Keine Lösungsmittel oder andere Chemikalien verwenden, sie könnten die Lichtschranken beschädigen.

Im Fall von nicht normalem Rütteln und Quietschen die Torgelenke schmieren (siehe folgende Figur).



Kontrollieren, dass sich keine Pflanzen im Aktionsradius der Lichtschranken und keine Hindernisse im Aktionsradius des Tores befinden.

8.2 Problemlösung

STÖRUNGEN	MÖGLICHE URSACHEN	KONTROLLEN UND MÄNGELBESEITIGUNG
Tor öffnet und schließt nicht	• Keine Stromversorgung • Getriebemotor ist entriegelt • Sender – Batterie leer • Sender kaputt • Stopp-Taster verklemmt oder kaputt • Auf/Zu-Taster bzw. Schlüsseltaster verklemmt	• Strom kontrollieren • Techniker rufen • Batterien ersetzen • Techniker rufen • Techniker rufen • Techniker rufen
Tor öffnet aber schließt nicht	• Lichtschranken belastet	• Überprüfen, ob die Lichtschranken sauber sind und korrekt funktionieren • Techniker rufen
Blinkleuchte funktioniert nicht	• Glühbirne kaputt	• Techniker rufen

Kontrollbuch in das die vom Verwender regelmäßigen Wartungsmaßnahmen (alle 6 Monate) eingetragen werden

Datum	Bemerkungen	Unterschrift

8.3 Außerplanmäßige Wartung

Die folgende Tabelle dient der Eintragung von außerplanmäßigen Wartungsmaßnahmen, Reparationen und Verbesserungen, die von Fachfirmen durchgeführt wurden.
N.B. außerplanmäßige Wartungsmaßnahmen müssen von Fachleuten durchgeführt werden.

Kontrollbuch für außerplanmäßige Wartung

Stempel Installateur	Name des Fachmanns
	Datum der Maßnahme
	Unterschrift des Fachmanns
	Unterschrift des Auftraggebers
Durchgeführte Maßnahme ___________________________	
Stempel Installateur	Name des Fachmanns
	Datum der Maßnahme
	Firma tecnico
	Unterschrift des Auftraggebers
Durchgeführte Maßnahme ___________________________	
Stempel Installateur	Name des Fachmanns
	Datum der Maßnahme
	Unterschrift des Fachmanns
	Unterschrift des Auftraggebers
Durchgeführte Maßnahme ___________________________	

DEUTSCH

Stempel Installateur	Name des Fachmanns
	Datum der Maßnahme
	Unterschrift des Fachmanns
	Unterschrift des Auftraggebers
Durchgeführte Maßnahme ____	
Stempel Installateur	Name des Fachmanns
	Datum der Maßnahme
	Unterschrift des Fachmanns
	Unterschrift des Auftraggebers
Durchgeführte Maßnahme ____	

9 Abbruch und Entsorgung

 CAME cancelli automatici s.p.a. folgt im Betrieb dem Umweltmanagement gemäß UNI EN ISO 14001 zum Schutz der Umwelt.
Wir bitten Sie, diese Umweltschutzarbeit, die für CAME eine Grundlage der Fertigungs- und Marktstrategien sind, durch Beachtung der Entsorgungsangaben weiterzuführen:

 ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
Die Bestandteile der Verpackung (Karton, Plastik usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
Vor der Entsorgung, ist es empfehlenswert sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren.
NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

 ENTSORGUNG DES PRODUKTES
Unsere Produkte bestehen aus verschiedenen Materialien. Der größte Teil davon (Aluminium, Plastik, Eisen, Stromkabel) kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.Sie können durch getrennte Sammlung in zugelassenen Fachbetrieben recycelt werden.
Andere Bestandteile (elektronische Steckkarten, Batterien der Funkgeräte usw.) können Schadstoffe enthalten.
Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden.
Vor der Entsorgung, ist es empfehlenswert sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren.
NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

10 Konformitätserklärung



ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS

Gemäß Anlage II B der Maschinenrichtlinie 98/37/EU



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Bestätigt unter eigener Verantwortung, dass folgende automatische Antriebe für Tore und Garagentore:

A1824

… den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der folgenden Richtlinien und der anzuwendenden Teilbestimmungen der im folgenden aufgeführten Gesetzesvorschriften entsprechen.

--- Richtlinien ---

98/37/CE - 98/79/CE	*Maschinenrichtlinie*
98/336/CEE - 92/31/CEE	*Richtlinie Über Elektromagnetische Verträglichkeit*
73/23/CEE - 93/68/CE	*Niederspannungsrichtlinie*
89/106/CEE	*Richtlinie für Baumaterialien*

--- Normen ---

EN 13241-1	*EN 12635*	*EN 61000-6-2*
EN 12453	*EN 12978*	*EN 61000-6-3*
EN 12445	*EN 60335-1*	

WICHTIGE HINWEISE!
Es ist untersagt, das/die diese Erklärung betreffende/n Produkt/e vor Fertigstellung und/oder Einbau gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EU zu verwenden.

DER GESCHÄFTSFÜHRER
Herr Andrea Menuzzo

Andrea Menuzzo

Code zur Anforderung einer dem Original entsprechenden Kopie: ***DDF B DE A001C***

CAME GmbH
KORNWESTHEIMER STR. 37
70825 KORNTAL - MÜNCHINGEN
BEI STUTTGART - DEUTSCHLAND

Tel - 0049 71 5037830

Fax - 0049 71 50378383

CAME GmbH
AKAZIENSTR. 9
16356 SEEFELD BEI BERLIN
DEUTSCHLAND

Tel - 0049 33 3988390

Fax - 0049 33 39885508





CAME
CANCELLI AUTOMATICI

CE

AUTOMATIZACIÓN PARA CANCELAS BATIENTES

SERIE **AMICO**



MANUAL DE INSTALACIÓN

A1824

ES

¡ATENCIÓN!
Importantes instrucciones de seguridad:
¡LEER ATENTAMENTE!



Condiciones preliminares

• Este producto deberá destinarse sólo para el uso para el cual ha sido expresamente fabricado. Cualquier uso diferente, se debe considerar impropio y por lo tanto peligroso. CAME cancelli automatici s.p.a. no se hace responsable por eventuales daños causados debido a una utilización inadecuada, errónea o desmedida • Conservar estas advertencias junto a los manuales de instalación y utilización de los componentes de la instalación de automatización.

Antes de la instalación

(verificación preliminar de la instalación: en caso de resultado negativo, no proceder sin haber cumplido previamente las condiciones de puesta en seguridad)

• Controlar que la parte a automatizar esté en buen estado mecánico, balanceada y alineada y que se abra y cierre correctamente. Verificar además que existan adecuados bloqueos mecánicos de parada • Si la automatización debe instalarse a una altura inferior de 2,5 m desde el pavimento o desde otro nivel de acceso, verificar si se necesitan eventuales protecciones y/o advertencias • En caso que existan aperturas peatonales en las hojas a automatizar, debe existir un sistema de bloqueo de la apertura durante el movimiento • Cerciorarse que la apertura de la hoja automatizada no provoque situaciones de entrampado con las partes fijas circunstantes • No montar la automatización al revés o en elementos que pudieran plegarse. Si es necesario, agregar adecuados refuerzos en los puntos de fijación • No instalar en hojas colocadas en subidas o en bajada (que no estén sobre un plano) • Controlar que los eventuales dispositivos de riego no mojen el motorreductor de abajo hacia arriba.

Instalación

• Señalar y delimitar adecuadamente toda la obra para evitar accesos imprudentes por parte de personas no pertinentes a los trabajos, especialmente niños • Prestar mucha atención a la manipulación de automatizaciones con un peso superior de 20 kg (véase manual de instalación). En dicho caso, utilizar instrumentos idóneos para su movimiento en condiciones seguras • Todos los mandos de apertura (botones, selectores de llave, lectores magnéticos, etc.) deben instalarse a una distancia de 1,85 m como mínimo desde el perímetro del área de maniobra de la cancela, o bien donde no puedan alcanzarse desde afuera de la cancela. Además los mandos directos (de botón, de membrana, etc.) deben instalarse a una altura mínima de 1,5 m y no deben ser accesibles al público • Todos los mandos en la modalidad “acción mantenida”, deben ponerse en sitios desde los cuales sean completamente visibles las hojas en movimiento y las relativas áreas de tránsito o maniobra • Aplicar donde falte, una etiqueta permanente que indique la posición del dispositivo de desbloqueo • Antes de la entrega al usuario, verificar la conformidad de la instalación a la norma EN 12453 (pruebas de impacto), cerciorarse que la automatización haya sido regulada adecuadamente y que los dispositivos de seguridad y protección y el desbloqueo manual funcionen correctamente • Aplicar donde sea necesario y en forma visible los Símbolos de Advertencias (ej. placa cancela).

Instrucciones y recomendaciones particulares para los usuarios

• Mantener limpia y sin obstrucciones las zonas de maniobra de la cancela. Mantener limpio de vegetación el radio de acción de las fotocélulas • No permitir a los niños jugar con los dispositivos de mando fijos o en las zonas de maniobra de la cancela. Tener fuera del alcance de los mismos los dispositivos de mando a distancia (emisores) • Controlar frecuentemente la instalación para verificar eventuales anomalías y desgastes o daños a las estructuras móviles, a los componentes de la automatización, a todos los puntos y dispositivos de fijación, a los cables y a las conexiones accesibles. Mantener lubricados y limpios los puntos de articulación (goznes) y de rozamiento (guías de deslizamiento) • Efectuar controles funcionales a fotocélulas y bordes sensibles cada seis meses. Cerciorarse que los cristales de las fotocélulas estén limpios (utilizar un paño ligeramente húmedo; no utilizar solventes u otros productos químicos) • Si fuese necesario efectuar reparaciones o modificaciones a las regulaciones de la instalación, desbloquear la automatización y no utilizarla hasta que no se restablezcan las condiciones de seguridad • Quitar la alimentación eléctrica antes de desbloquear la automatización para aperturas manuales. Consultar las instrucciones • SE PROHIBE al usuario efectuar OPERACIONES NO REQUERIDAS EXPRESAMENTE AL MISMO E INDICADAS en los manuales. Por reparaciones, modificaciones a las regulaciones o para operaciones de mantenimiento extraordinario, DIRIGIRSE A LA ASISTENCIA TÉCNICA • Anotar la ejecución de las verificaciones en el registro de mantenimiento periódico.

Instrucciones y recomendaciones particulares para todos en general

• Evitar operar cerca de goznes u órganos mecánicos en movimiento • No entrar en el radio de acción de la automatización mientras está en movimiento • No oponerse al movimiento de la automatización porqué se podrían crear situaciones de peligro • Prestar mucha atención a los puntos peligrosos. Estos deberán estar señalados por los relativos pictogramas y/o bandas amarillos-.negras • Durante la utilización de un selector o de un mando en la modalidad “acción mantenida”, controlar continuamente que no haya personas en el radio de acción de la partes en movimiento hasta que no se suelte el mando • ¡La cancela puede moverse en cualquier momento! • Quitar siempre la alimentación eléctrica durante las operaciones de limpieza o de mantenimiento.



CAME cancelli automatici s.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
TREVISO - ITALY
www.came.it - info@came.it

ESPAÑOL

Condiciones generales de venta



1. GENERALIDADES
Estas condiciones se aplican a todos los contratos de compra de materiales de la empresa Came Cancelli Automatici Spa, a continuación definida también "la sociedad".

2. OFERTAS Y PRESUPUESTOS
Las ofertas de la sociedad son válidas por un período máximo de 30 días desde la fecha de envío.

3. PEDIDOS
El contrato de venta se perfecciona mediante la confirmación del pedido escrita por parte de Came Cancelli Automatici Spa o con la ejecución del pedido por parte de la sociedad. Los pedidos dirigidos y firmados por los clientes a Came Cancelli Automatici Spa constituyen propuesta firme e irrevocable por 30 días desde la fecha de su recepción por parte de la sociedad. Cualquier modificación o integración de cada una de las disposiciones de estas condiciones generales de contrato o de cada una de las disposiciones del pedido originalmente dirigido por parte del cliente, carecen de valor si no son aprobados por escrito por la sociedad. En caso de modificaciones del pedido, la sociedad se reserva el derecho de anular tanto las modificaciones como el pedido original. La fecha de entrega de la mercancía indicada en los pedidos es siempre y de todas maneras exclusivamente a título indicativo y los retrasos respecto de dicho plazo no podrán justificar la solicitud de resarcimiento o de resolución del contrato. En particular, la sociedad se reserva la prórroga de los plazos de entrega o la anulación del pedido en caso de: causas de fuerza mayor o de eventos que no dependen de la voluntad de la sociedad; cambio de situación jurídica del Cliente; dificultades en el abastecimiento de materias primas y componentes.

4. ENTREGA Y EXPEDICIÓN
Lugar de ejecución para la entrega de la mercancía es el lugar de producción o la sede de la sociedad. La mercancía se transporta a cargo y bajo responsabilidad del cliente ex works, o sea franco fábrica, de acuerdo a lo establecido por los incoterms 2000. Salvo acuerdo diferente, la sociedad establece que están a nombre y por cuenta del cliente el tipo de expedición, el medio de transporte y el transportista. La sociedad se reserva el derecho de efectuar ejecuciones o entregas parciales de los pedidos, emitiendo factura separada por cada entrega: en este caso, todas las entregas parciales se facturarán autónomamente y los plazos de pago se considerarán a partir de la fecha de cada factura; el cliente por lo tanto no podrá valerse de la espera del saldo total del pedido original para diferir el pago de las entregas parciales.

5. PRECIOS Y LISTINOS
Los precios se refieren a la mercancía salida de la sede de la sociedad, IVA excluida, incluido el embalaje normal y excluidos los gastos de expedición. Las referencias a los precios de listín conciernen a los precios de la última lista de precios emitida por la sociedad que anula las precedentes.

6. PAGO
La falta de pago dentro del plazo establecido, determinará la aplicación del porcentaje de interés establecido por el Decreto Ley 09/10/2002 n. 231 y sucesivas modificaciones y actualizaciones, sin prejuicio del eventual mayor daño. En caso de retraso en el pago serán de todas maneras debidas del cliente a la sociedad, las eventuales pérdidas sufridas por el cambio. El cliente no podrá proponer demandas ni alegar excepciones a la sociedad, sino sólo tras haber efectuado el pago de la mercancía adquirida. La sociedad se reserva el derecho de bloquear todas las expediciones en curso, todos los pedidos de suministro en caso de irregularidad en los pagos sin ningún preaviso ni derecho de resarcimiento por daño alguno.

7. DEVOLUCIONES Y RECLAMOS
Todos los reclamos deben formularse por escrito dentro de 8 días desde la recogida de la mercancía, tanto por la cantidad como por la calidad de la mercancía entregada. La devolución de mercancía será aceptada por la sociedad sólo mediante acuerdo previo por escrito y para mercancía nueva con su embalaje original. Las devoluciones serán acompañadas por el respectivo documento de transporte con la autorización escrita para dicha devolución por la sociedad y la calidad y cantidad de la mercancía devuelta. La sociedad no aceptará las devoluciones si las mismas no se efectuarán con la modalidad arriba indicada y en particular no podrá considerarse como devolución, el hecho de tomar en custodia la mercancía en la sede o depósitos de la sociedad.

8. GARANTÍA
La sociedad garantiza el correcto funcionamiento de los productos terminados con respecto a las características técnicas expresamente indicadas por la sociedad en las fichas técnicas de los productos. La garantía no cubre en caso de interferencias ambientales de cualquier tipo que pudiesen provocar disturbios de funcionamiento a las instalaciones existentes o futuras (frecuencias radio – cercanías de líneas eléctricas...). La garantía no cubre el desgaste del equipo, ni eventuales problemas debido a errores en la fase de montaje, ensamblado, instalación o defecto de mantenimiento, en síntesis, en todos aquellos casos en los que los defectos de funcionamiento estén relacionados con factores no inherentes a la producción. Los plazos de vencimiento para la denuncia de defectos y de prescripción de las acciones que corresponden al adquirente son aquellos previstos por la normativa italiana.
La sociedad decidirá si reemplazar la mercancía considerada defectuosa o si repararla. El cliente no podrá requerir el resarcimiento de daños indirectos, falta de beneficios, pérdidas de producción y de todas maneras no podrá pretender en concepto de resarcimiento, sumas superiores al valor de los componentes o de los productos suministrados.

9. REPARACIONES
Las reparaciones de los artículos adquiridos por el cliente se efectuarán por parte de la sociedad concordando previamente el precio de las mismas. Los gastos de mano de obra y los de transporte (ida y vuelta) serán a cargo del cliente.

10. RESERVA DE PROPRIEDAD
Por convención expresada, la mercancía entregada será de propiedad de la sociedad hasta el saldo integral del relativo precio por parte del cliente, sea quien sea el tenedor. Los gastos de transporte y demás para la recuperación del equipo como así también los gastos extraordinarios y aquellos repetibles, serán a cargo del cliente.

11. DERECHO APLICABLE – COMPOSICIÓN DE LAS CONTROVERSIAS
Cualquier cuestión relativa al presente contrato de venta estará regulada por el derecho italiano, con la exclusión de cualquier otro derecho y a título supletorio por parte de la convención de Viena sobre la venta internacional de las mercancías.
Todas las controversias quedarán sujetas a la jurisdicción italiana y serán de competencia del Tribunal de Treviso (Italia).

12. DISPOSICIONES SOBRE LA PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES
A los efectos de la legislación vigente para la protección de los datos personales, se informa al cliente que los mismo son introducidos en el banco de datos de la sociedad, siendo esto necesario para el correcto desarrollo de la relación contractual y para la ejecución de algunas disposiciones de ley como así también para finalidades de tipo estadístico, comercial, de marketing, promocional, de tutela del crédito, de gestión y cesión del mismo. Los datos personales de la parte adquirente son tratados mediante instrumentos automatizados e impresos por parte de sujetos autorizados con la utilización de medidas de seguridad que garanticen la privacidad. Los datos personales del cliente pueden ser comunicados a entidades, sociedades de grupo, sociedad de recuperación de crédito o sociedades, consorcios o asociaciones con finalidades comerciales, de investigación de mercado y de marketing. El titular del tratamiento es la sociedad a la que el cliente puede dirigirse para ejercitar sus derechos establecidos por la ley. Para dicha finalidad la parte adquirente está informada que en cualquier momento puede tener acceso a sus propios datos, solicitar su actualización, la rectificación o la cancelación y/u oponerse a su tratamiento. Todos los datos han sido redactados y controlados con la máxima escrupulosidad. No nos asumimos ningún tipo de responsabilidad debido a errores y/u omisiones.



"INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN"

"ATENCIÓN: LA INSTALACIÓN INCORRECTA PODRÍA PROVOCAR GRAVES DAÑOS, SIGA LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN"

"ESTE MANUAL ESTÁ DESTINADO ÚNICAMENTE A INSTALADORES PROFESIONALES O A PERSONAS COMPETENTES"

1 Leyenda de los símbolos

 Este símbolo indica las partes que deben leerse detenidamente.

 Este símbolo indica las partes que se refieren a la seguridad.

 Este símbolo indica las informaciones destinadas al usuario final.

2 Uso previsto y condiciones de utilización

2.1 Uso previsto

La automatización del A1824 ha sido proyectada para motorizar cancelas batientes para uso residencial o condominial.

 Quedan prohibidos cualquier otro uso e instalación diferentes de los indicados en este manual.

2.2 Condiciones de utilización

Longitud hoja	1 m	1,5 m	1,8 m
Peso hoja	250 kg	215 kg	200 kg

3 Normativas de referencia

CAME cancelli automatici es una empresa que cuenta con sistema de gestión de la calidad certificado en ISO 9001:2000 y de gestión ambiental certificado en ISO 14001. Came proyecta y produce íntegramente en Italia sus productos.
Para el producto en cuestión se han tomado como referencia las siguientes normativas: EN 12978, UNI EN 954-1, CEI EN 60335-1, UNI EN 12453.

4 Descripción

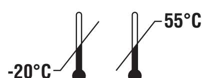
4.1 Automatización

Este producto ha sido diseñado y fabricado por CAME cancelli automatici s.p.a. y responde a las normas de seguridad vigentes.
El motorreductor está constituido por dos semi-cascos de fusión de aluminio en cuyo interior se encuentra el motorreductor de Encoder – con electrobloqueo – y un sistema de reducción epicicloidal con tornillo sinfín.

4.2 Datos técnicos

Alimentación cuadro: 230V A.C. 50/60Hz

Alimentación motor: 24V D.C.
Absorción máx.: 4A
Potencia: 100W
Empuje regulable:400÷2000N
Tiempo de apertura (90°): regulable
Relación de transmisión: 1/36
Intermitencia funcionamiento: servicio intensivo
Grado di protección: IP44
Peso: 7,5 kg

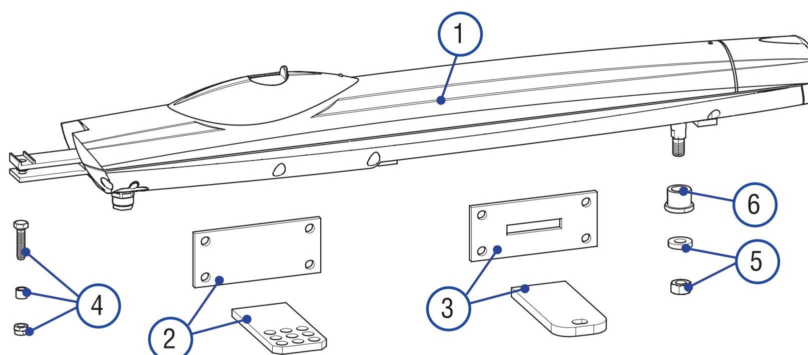


ESPAÑOL

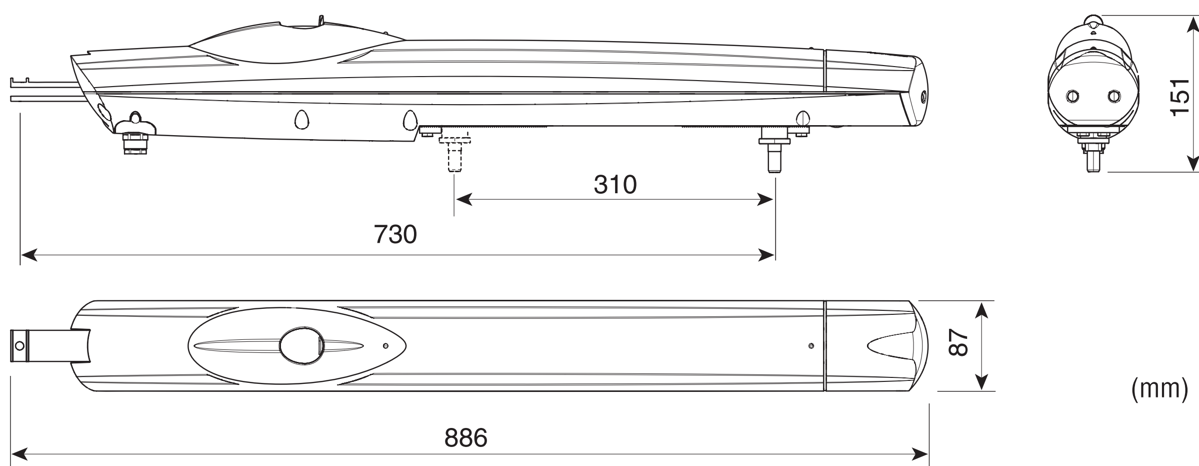
4.3 Descripción de las piezas

A1824

1) Motorreductor
2) Soporte pilar
3) Soporte cancela
4) Tornillo, casquillo y tuerca para soporte cancela
5) Tuerca y arandela para soporte cancela
6) Distanciador para perno



4.4 Medidas



ESPAÑOL

5 Instalación

⚠ La instalación debe ser efectuada por parte de personal cualificado y experto y respetando las normativas vigentes.

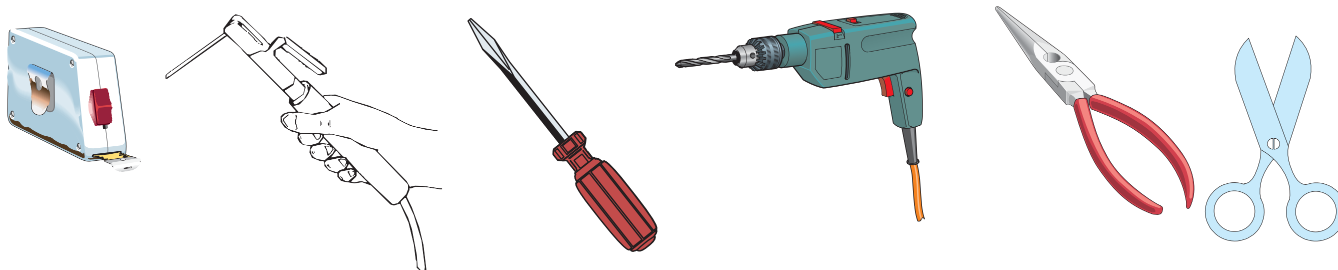
5.1 Controles preliminares

⚠ Antes de instalar la automatización es necesario:

- Colocar un adecuado dispositivo de desconexión omnipolar con una distancia mayor de 3 mm entre los contactos, con seccionamiento de la alimentación ;
- Colocar tubos y canaletas adecuados para el pasaje de los cables eléctricos garantizando de esta manera la protección contra los eventuales daños mecánicos.
- ⏚ Verificar que las eventuales conexiones internas del contenedor (efectuadas para la continuidad del circuito de protección)cuenten con aislamiento suplementario respecto a las demás partes conductoras internas.
- Verificar que la estructura de la cancela sea robusta, que las bisagras funcionen correctamente y que no exista rozamiento entre las partes fijas y móviles.
- Verificar que exista un tope de parada mecánico en fase de apertura y de cierre.

5.2 Herramientas y materiales

Tenga a disposición todas las herramientas y el material necesario para efectuar la instalación de manera segura, respetando las normativas vigentes. En la figura se indican algunos ejemplos de las herramientas que necesita el instalador.



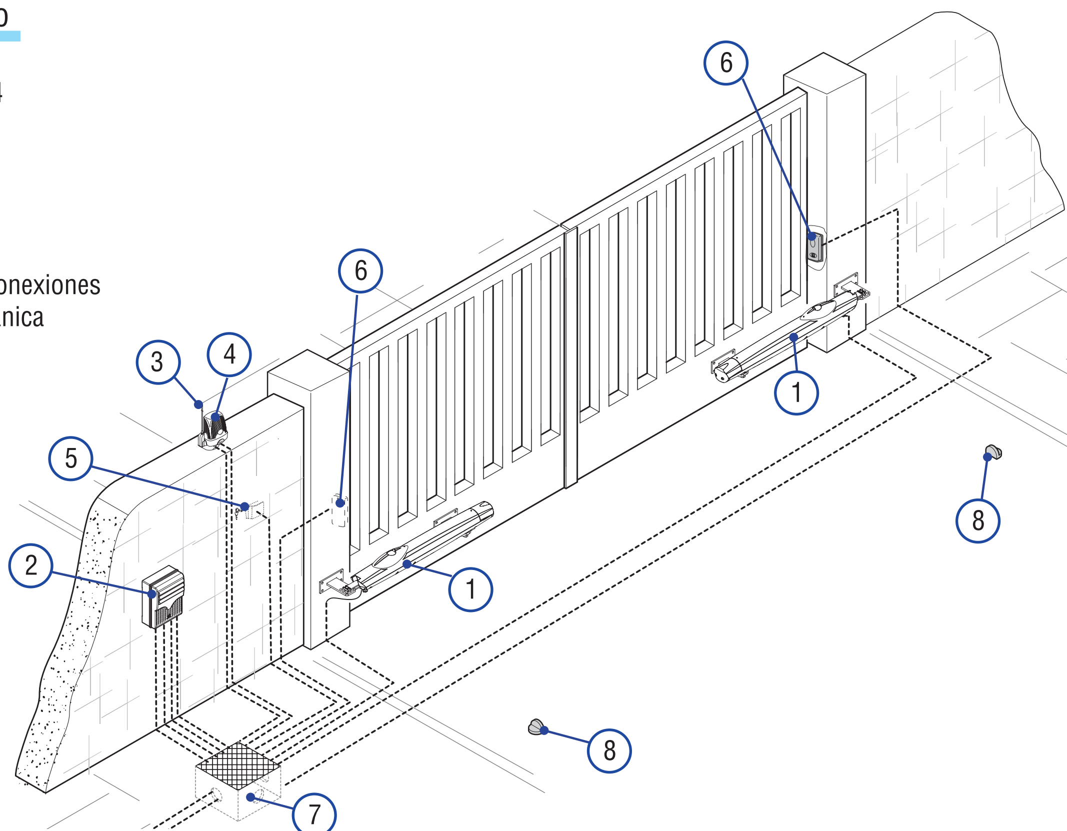
5.3 Tipo de cables y espesores mínimos

Conexiones	Tipo cable	Longitud cable 1 < 10 m	Longitud cable 10 < 20 m	Longitud cable 20 < 30 m
Alimentación cuadro 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Alimentación motor 24V		3 x 1 mm^2	3 x 1,5 mm^2	3 x 2,5 mm^2
Lámpara intermitente		2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1,5 mm^2
Emisores fotocélulas		2 x 0,5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Riceptores fotocélulas		4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2
Alimentación accesorios		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2
Dispositivos de mando y seguridad		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Antena	RG58	máx. 10 m		

Nota: la evaluación de la sección de los cables con una longitud distinta de los datos indicados en la tabla, debe considerarse en función de las absorciones efectivas de los dispositivos conectados, según las prescripciones indicadas por la normativa CEI EN 60204-1.
Para las conexiones que prevean varias cargas en la misma línea (secuenciales), el dimensionamiento en la tabla debe reconsiderarse en función de las absorciones y distancias efectivas.
En caso de conexión de productos no contemplados en este manual tomar como referencia la documentación que acompaña dichos productos.

5.4 Instalación tipo

1) Automatización A1824
2) Cuadro de mando
3) Antena de recepción
4) Lámpara intermitente
5) Selector
6) Fotocélulas
7) Boca de paso de las conexiones
8) Topes de parada mecánica

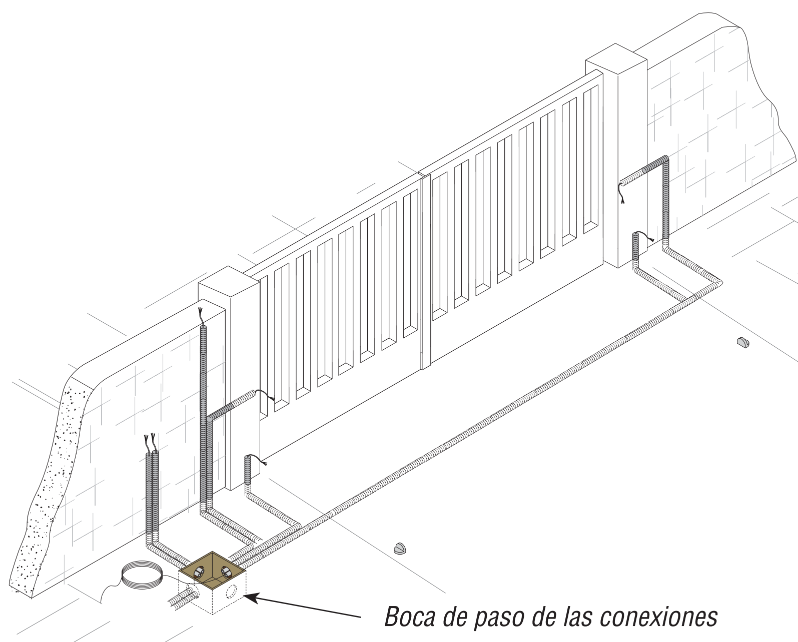


ESPAÑOL

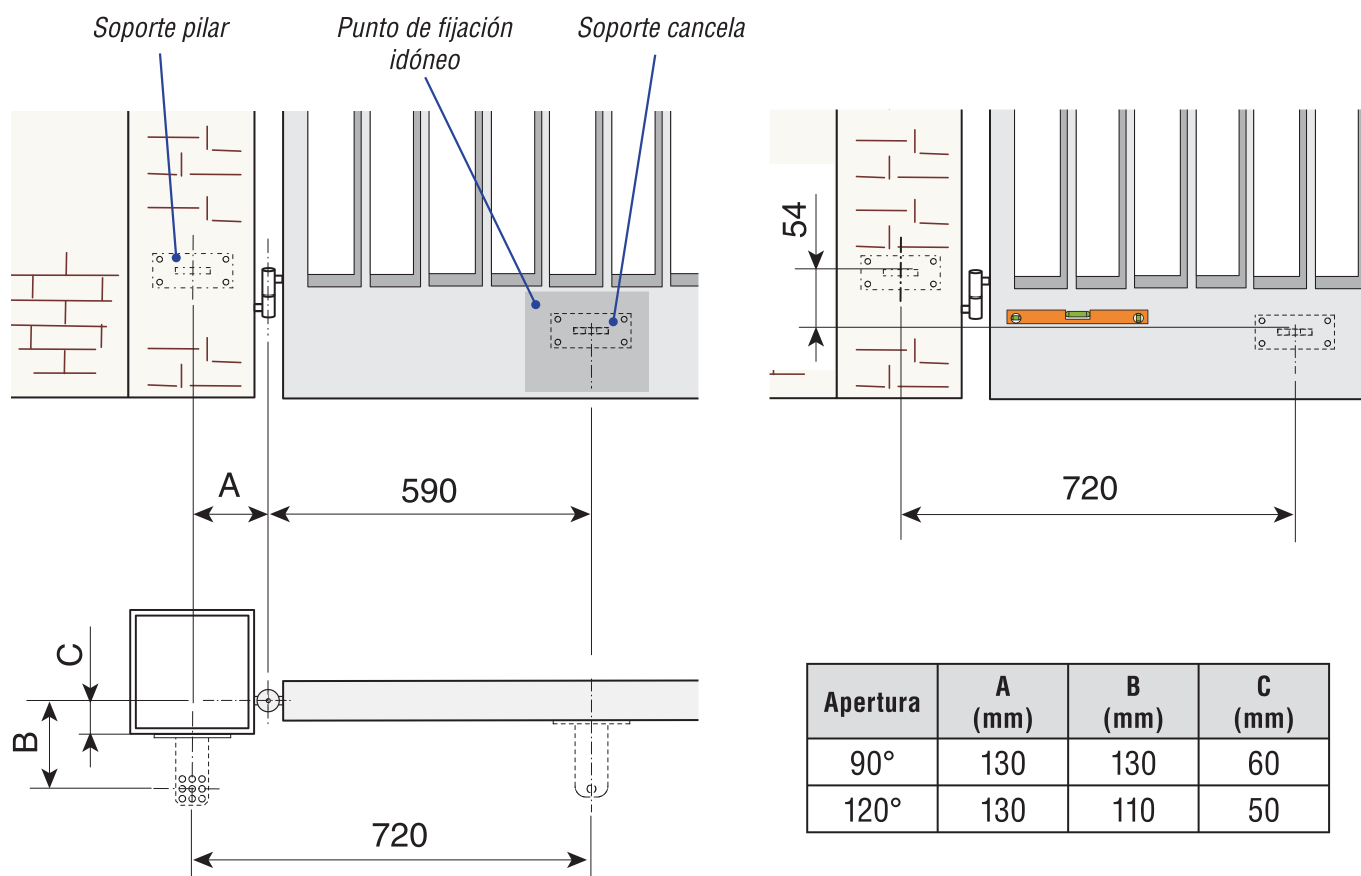
5.5 Instalación de la automatización

⚠ Las siguientes ilustraciones son sólo ejemplos, ya que el espacio para la fijación de la automatización varía de acuerdo a las dimensiones máximas ocupadas. El instalador deberá elegir la solución más adecuada.

Disponer los tubos corrugados necesarios para las conexiones que provienen de la boca de paso.
Nota: el número de tubos depende del tipo de instalación y de los accesorios previstos.

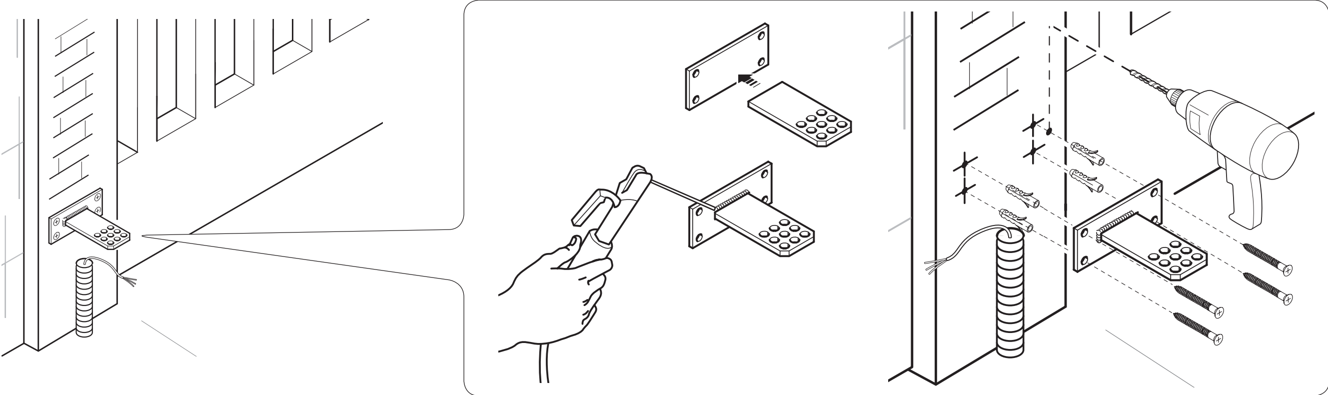


Atención: después de haber determinado el punto de fijación del soporte cancela más idóneo, efectuar la fijación del soporte en el pilar respetando las cotas indicadas en la tabla y en el dibujo aquí abajo.
Nota: aumentando la magnitud B, disminuyen el ángulo de apertura y la velocidad de la hoja y aumenta el empuje del motorreductor. Aumentando la magnitud A, aumentan el ángulo de apertura y la velocidad de la hoja y disminuye el empuje del motorreductor.

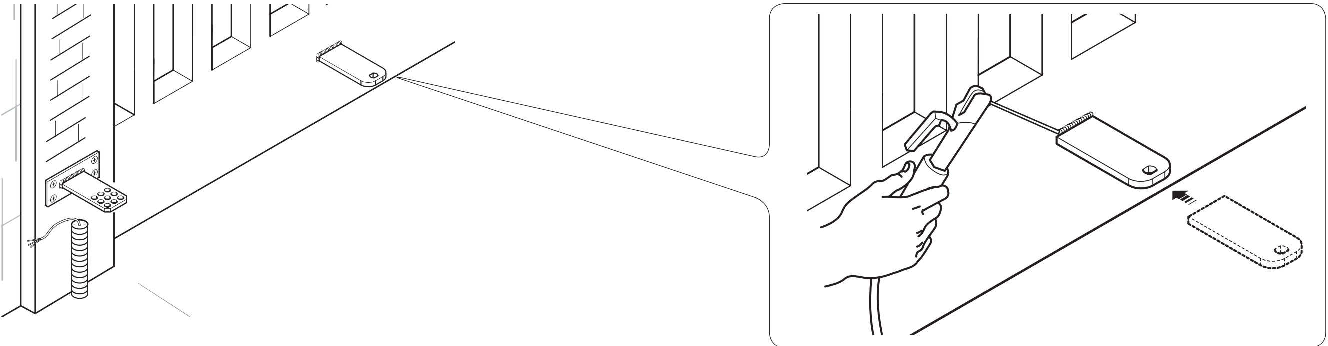


Apertura	A (mm)	B (mm)	C (mm)
90°	130	130	60
120°	130	110	50

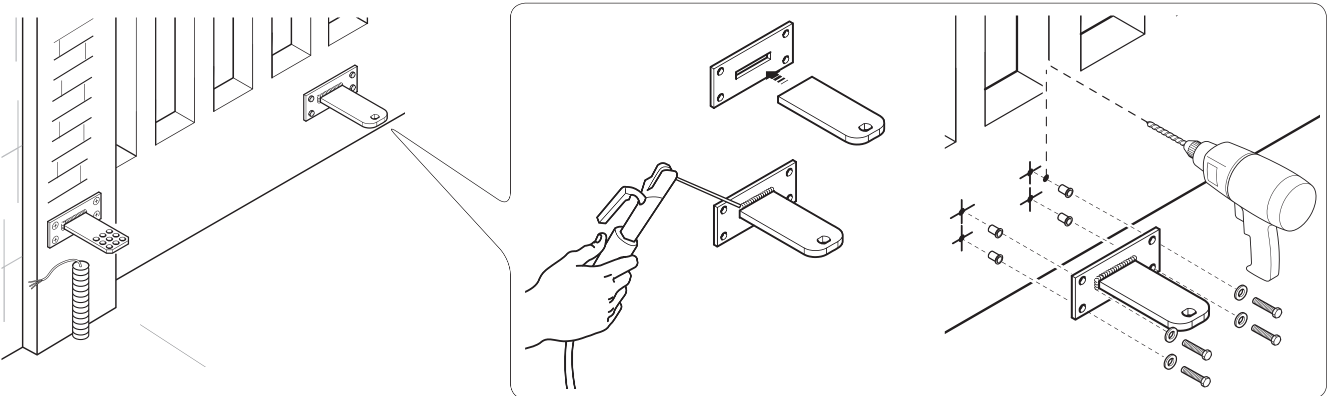
Ensamblar y soldar las dos partes del soporte pilar. Fijar el soporte en el punto establecido con tacos y tornillos adecuados. Si el pilar es metálico, soldarlo.



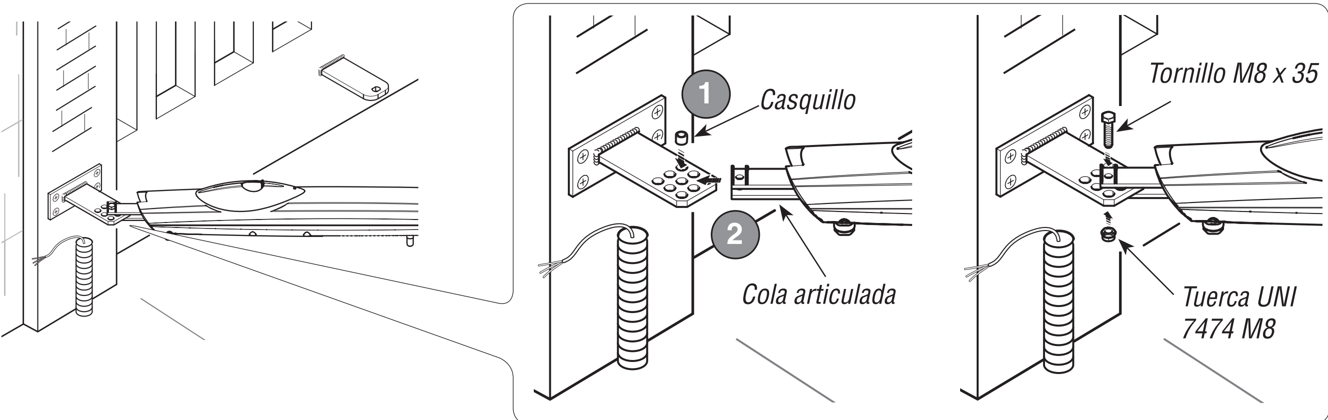
Soldar el soporte cancela en la hoja respetando las cotas indicadas en la tabla.



Nota: en hojas no metálicas, ensamblar y soldar las dos partes del soporte y fijarlas con tornillos adecuados.



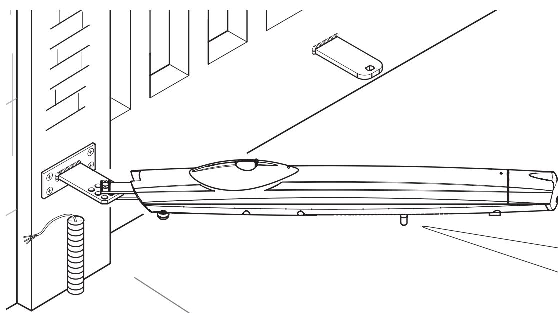
Introducir el casquillo (lubricado) en el agujero del soporte pilar. El soporte cuenta con perforaciones que permiten variar el ángulo de apertura de la cancela.
Fijar la coda articulada al soporte.

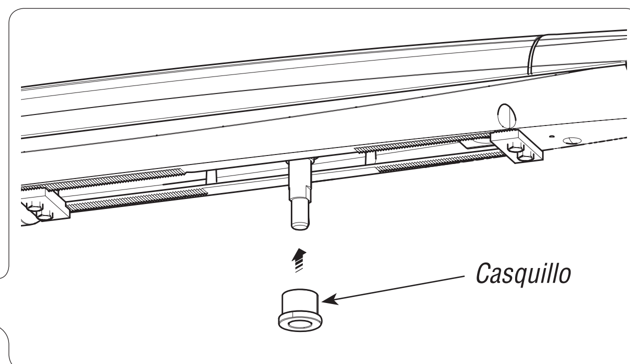


ESPAÑOL

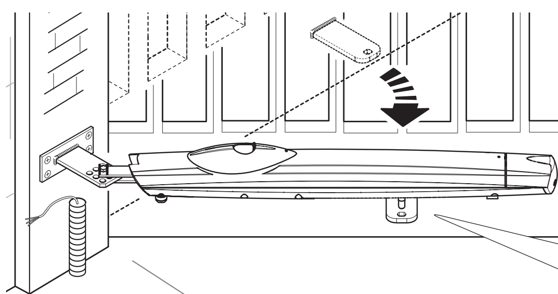
Los datos y las informaciones contenidas en este manual deben considerarse susceptibles de modificación en cualquier momento y sin obligación de aviso previo por parte de la firma CAME cancelli automatici s.p.a.

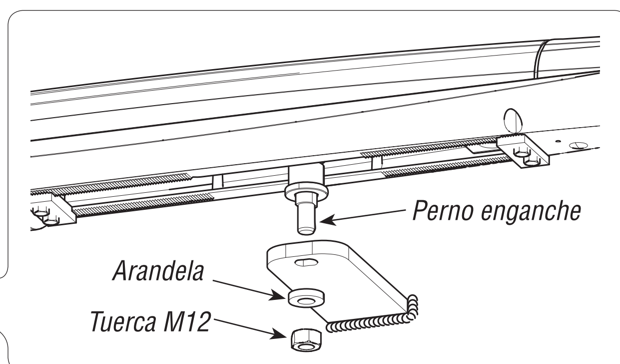
Introducir el casquillo en el perno enganche de cabeza.



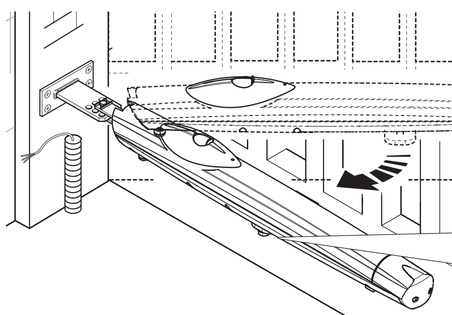


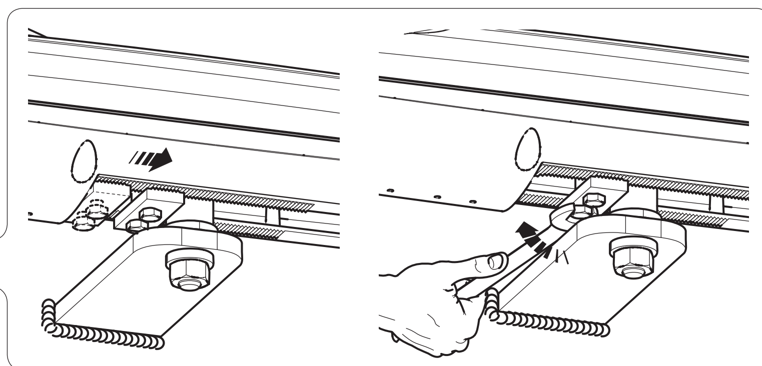
Abrir la hoja e introducir el perno en el agujero del soporte cancela. Fijarlo mediante arandela y tuerca.



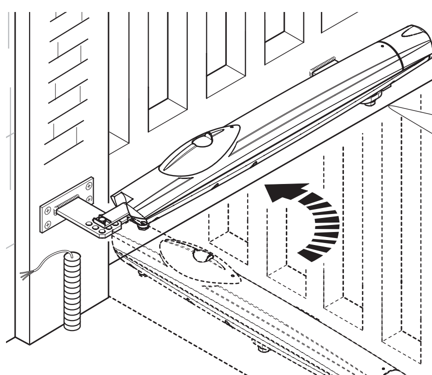


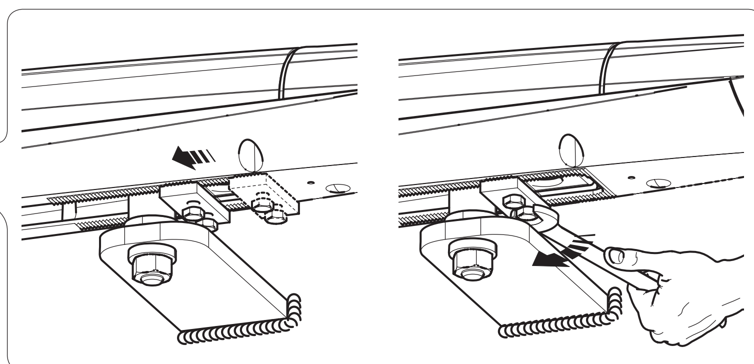
Desbloquear el motorreductor (véase párrafo desbloqueo manual), llevar la hoja a la posición de máxima apertura, aflojar los tuercas del retén mecánico de apertura, colocarlo en el tope con el perno enganche y fijarlo.





Llevar la hoja a la posición de cierre, aflojar las tuercas del retén mecánico de cierre, colocarlo en el tope con el perno enganche y fijarlo.

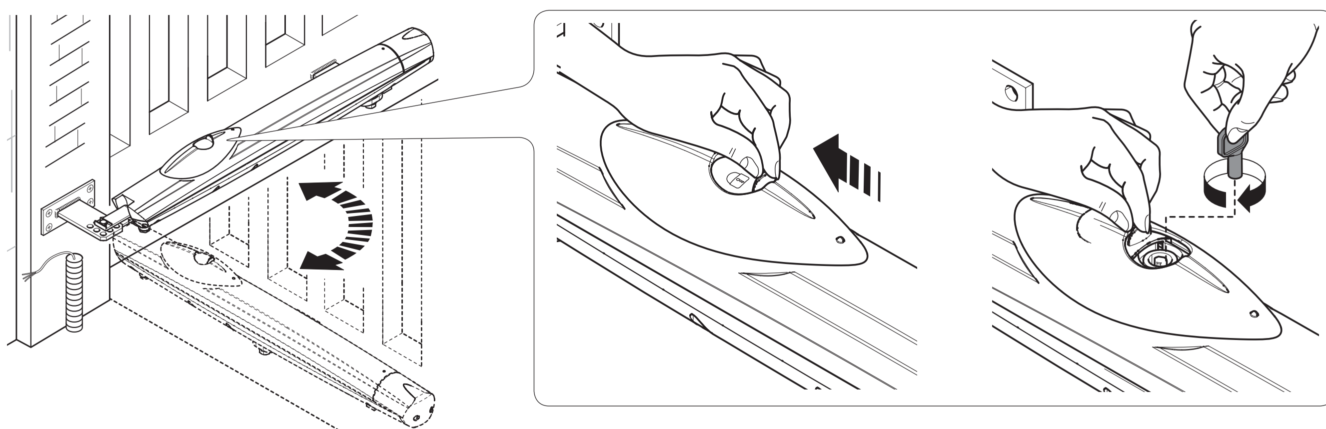




ESPAÑOL

5.6 Desbloqueo manual del motorreductor

Abrir la tapa de protección del dispositivo de desbloqueo (arrastrándolo), introducir la llave trilobulada y girarla.



5.7 Conexión al cuadro de mando

Para las operaciones de conexión eléctrica utilizar la boca y las cajas de derivación.

Cuadro de mando ZL90

Conexión motorreductor 24V c.c. de acción retardada en fase de cierre.

M N ENC

Conexión motorreductor 24V c.c. de acción retardada en fase de apertura.

M N ENC

L N

M1 N1 ENC1

R44 R24 C22 Z10 Z9 R34 C4 R16

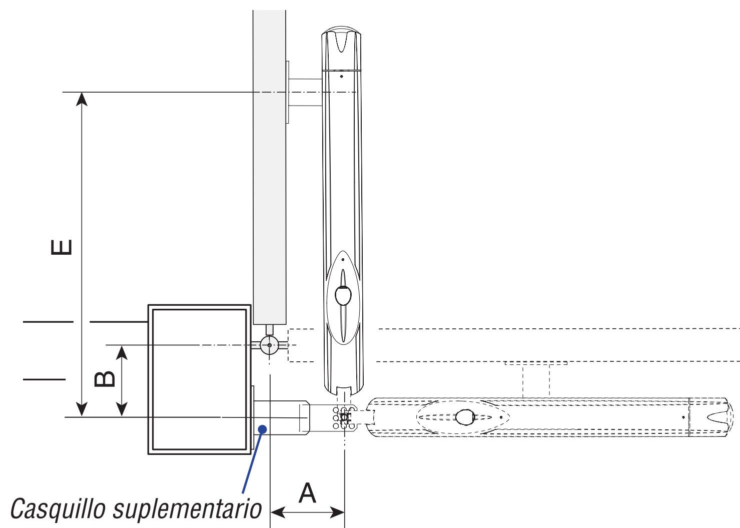
M2 N2 ENC2

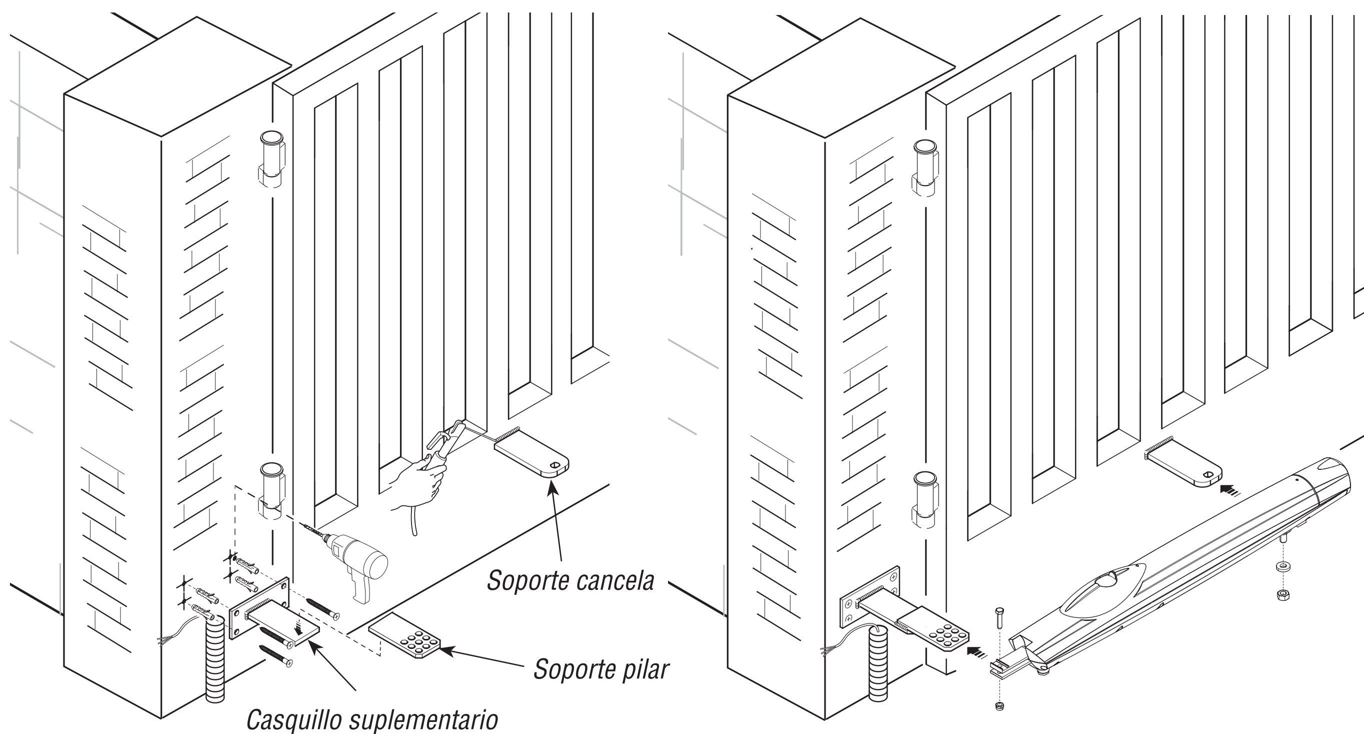
Alimentación 230V a.c. - 50/60 Hz

5.8 Instalación para apertura hacia fuera

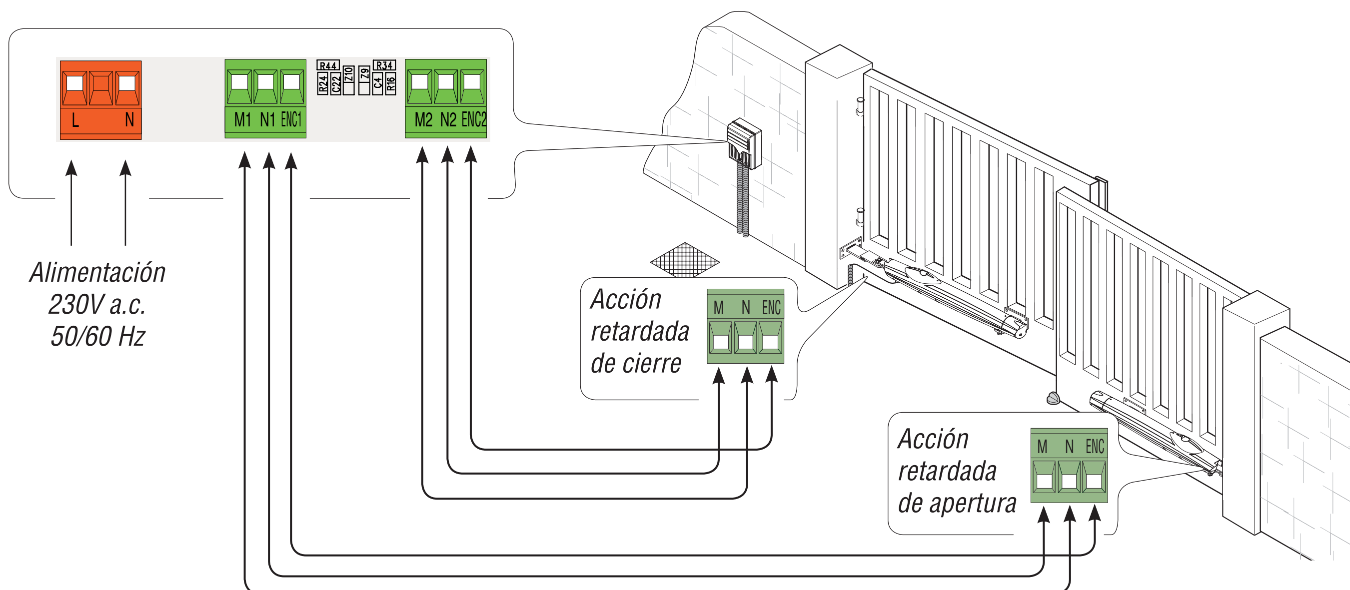
Apertura	A (mm)	B (mm)	E (mm)
90°	130	130	720

Soldar el casquillo suplementario al del pilar, fijar el soporte suplementario al pilar respetando las cotas A y B indicadas en la tabla.
Abrir la cancela 90°, soldar y fijar con tornillos adecuados el casquillo cancela respetando la cuota E.
Fijar el motorreductor a los casquillos.





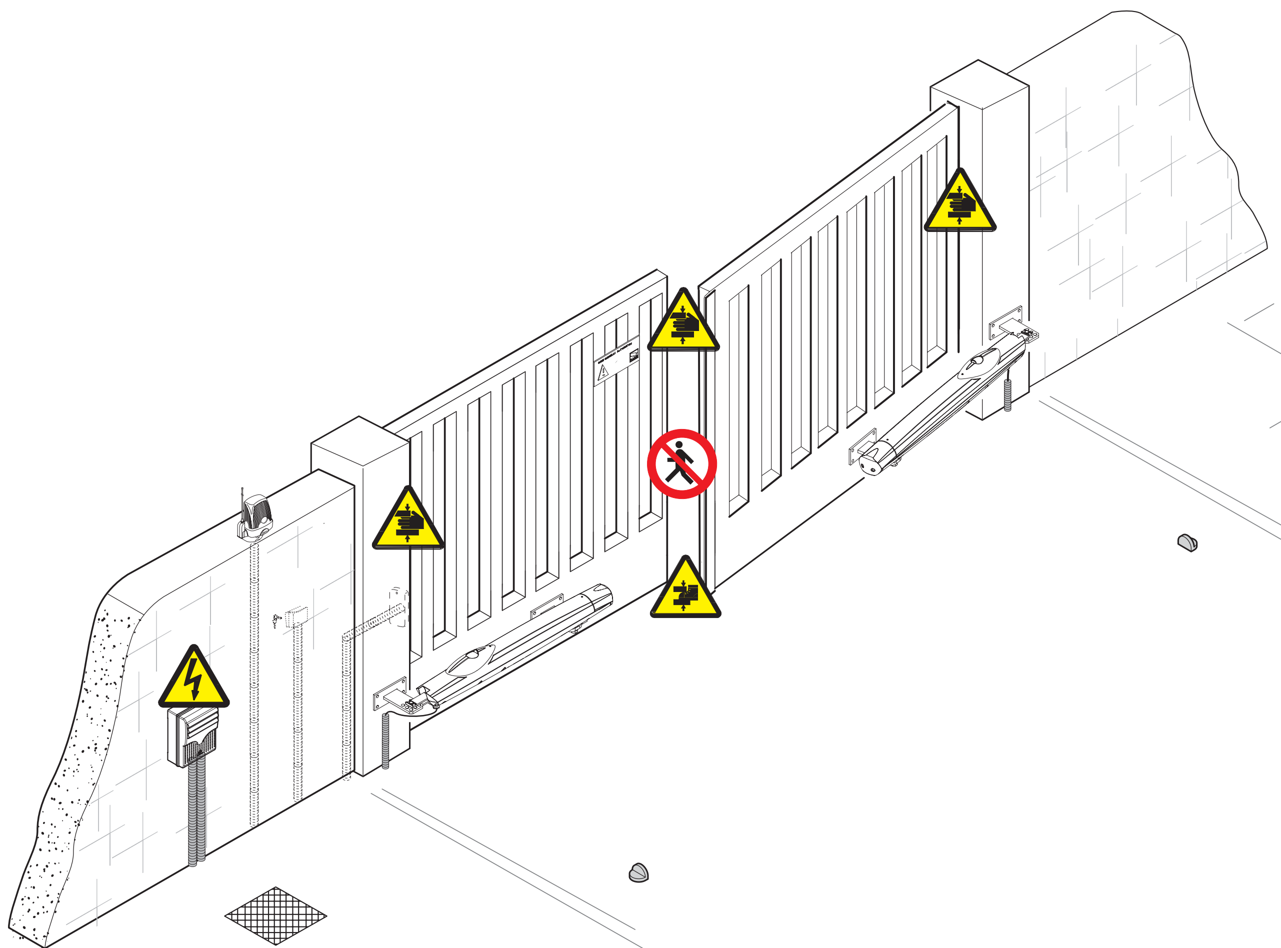
Conectar los motorreductores como se ilustra en el dibujo.



ESPAÑOL

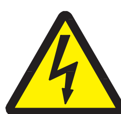
Importantes indicaciones generales de seguridad

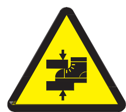
Este producto debe destinarse exclusivamente a la utilización para la cual ha sido específicamente proyectado. Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante no podrá considerarse responsable debido a eventuales daños causados por usos impropios, erróneos e irracionales.
Evitar las operaciones cerca de las bisagras o de los órganos mecánicos en movimiento. No entrar en el radio de acción de la automatización en movimiento.
No oponerse al movimiento de la automatización porqué podría generar situaciones de peligro.



No permitir a los niños jugar ni permanecer en el radio de acción de la automatización. Tener alejado del alcance de los mismos los emisores o cualquier otro dispositivo de mando para evitar que la automatización pueda accionarse involuntariamente.
Suspender inmediatamente la utilización en caso que se verifique un funcionamiento anómalo.


Peligro de aplastamiento de las manos.


¡Peligro! Partes en tensión.


Peligro de aplastamiento de los pies.


Prohibido el pasaje del tránsito durante la maniobra.

8 Mantenimiento

8.1 Mantenimiento periódico

Las operaciones periódicas a cargo del usuario son: limpieza de las platinas de las fotocélulas; control del correcto funcionamiento de los dispositivos de seguridad; remoción de eventuales obstáculos para el correcto funcionamiento de la automatización.

Se aconseja un control periódico de la lubricación y el aflojamiento de los tornillos de fijación de la automatización.

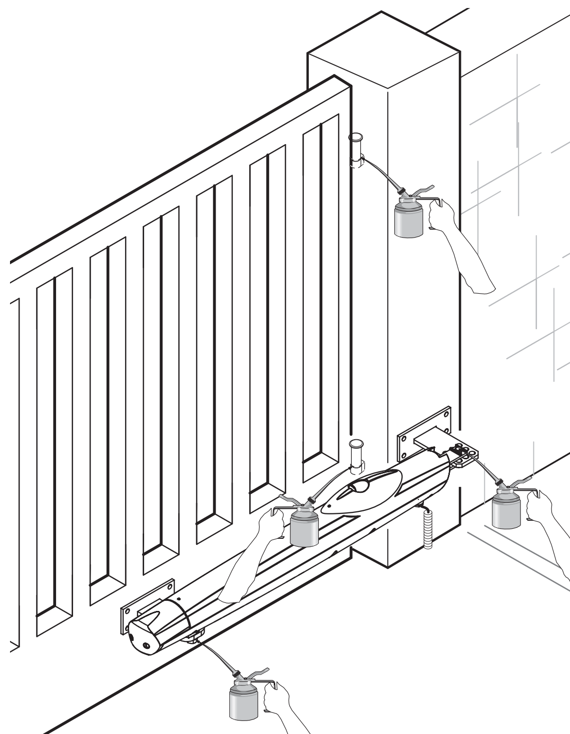
Para controlar la eficiencia de los dispositivos de seguridad, pasar un objeto delante de las fotocélulas durante el movimiento en la fase de cierre. Si la automatización invierte el movimiento o se bloquea, las fotocélulas funcionan correctamente.

Esta es la única operación de mantenimiento que se efectúa con la cancela bajo tensión.

Antes de cualquier operación de mantenimiento, quitar la tensión para evitar posibles situaciones de peligro causadas por movimientos accidentales de la cancela.

Para la limpieza de las fotocélulas, utilizar un paño ligeramente húmedo. No utilizar solventes ni otros productos químicos porqué podrían arruinar los dispositivos.

En caso de vibraciones anómalas y chirridos, lubricar los puntos de articulación con grasa como se indica en la figura a continuación.



Cerciorarse que no haya vegetación en el radio de acción de las fotocélulas y que no existan obstáculos en el radio de acción de la cancela.

8.2 Resolución de los inconvenientes

MAL FUNCIONAMIENTO	CAUSAS POSIBLES	VERIFICACIONES Y SOLUCIONES
La cancela no se abre ni se cierra	• Falta alimentación • El motorreductor está desbloqueado • El emisor tiene la batería descargada • El emisor está roto • El pulsador de stop está atascado o roto • El pulsador de apertura/cierre o el selector de llave están atascados	• Verificar la presencia de red • Contactar la asistencia • Cambiar las pilas • Contactar la asistencia • Contactar la asistencia • Contactar la asistencia
La cancela se abre pero no se cierra	• Las fotocélulas están estimuladas	• Cerciorarse que las fotocélulas estén limpias y que funcionen correctamente • Rivolgersi all'assistenza
No funciona la lampara intermitente	• Bombilla quemada	• Contactar la asistencia

ESPAÑOL

Registro de mantenimiento periódico a cargo del usuario (cada 6 meses)

Fecha	Anotaciones	Firma

ESPAÑOL

8.3 Mantenimiento extraordinario

⚠ La siguiente tabla se utilizará para registrar las operaciones de mantenimiento extraordinario, de reparación y de mejoramiento, efectuados por parte de empresas especializadas externas.
Nota: Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas por parte de técnicos especializados.

Registro de mantenimiento extraordinario

Timbre instalador	Nombre operador
	Fecha operación
	Firma técnico
	Firma cliente
Operación efectuada ______________________________	
Timbre instalador	Nombre operador
	Fecha operación
	Firma técnico
	Firma cliente
Operación efectuada ______________________________	
Timbre instalador	Nombre operador
	Fecha operación
	Firma técnico
	Firma cliente
Operación efectuada ______________________________	

Timbre instalador	Nombre operador
	Fecha operación
	Firma técnico
	Firma cliente
Operación efectuada ____	

Timbre instalador	Nombre operador
	Fecha operación
	Firma técnico
	Firma cliente
Operación efectuada ____	

9 Demolición y eliminación

CAME cancelli automatici s.p.a. implementa en sus establecimientos un Sistema de Gestión Ambiental certificado y de conformidad con la norma UNI EN ISO 14001 garantizando el respeto y la tutela del medio ambiente.
Invitamos a Ud. a continuar el compromiso por la tutela del ambiente que CAME considera uno de los fundamentos de desarrollo de sus estrategias operativas y de mercado, respetando simplemente breves indicaciones en materia de eliminación:

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE
Los componentes del embalaje (cartón, plásticos etc.) son asimilables a los residuos sólidos urbanos y pueden eliminarse fácilmente efectuando simplemente la recolección diferenciada para su ulterior reciclaje.
Antes de efectuar la eliminación verifique las normativas específicas vigentes en el lugar donde se realizará la instalación.
¡NO DISPERSAR LOS RESIDUOS EN EL MEDIO AMBIENTE!

DEMOLICIÓN DEL PRODUCTO
Nuestros productos han sido realizados con diferentes materiales. La mayor parte de éstos (aluminio, plástico, hierro, cables eléctricos) son asimilables a los residuos sólidos y urbanos. Pueden reciclarse mediante la recolección y la eliminación diferenciada en los centros autorizados.
Otros componentes tales como tarjetas electrónicas, baterías de los radiomandos etc, podrían contener en cambio, sustancias contaminantes.
Por lo tanto se deben extraer y entregar a empresas autorizadas para su recuperación y eliminación.
Antes de efectuar la eliminación verifique las normativas específicas vigentes en el lugar donde se realizará la eliminación.
¡NO DISPERSAR EN EL MEDIO AMBIENTE!

13 Declaración de conformidad



DECLARACIÓN DEL FABRICANTE

De conformidad con el anexo II B de la Directiva de Máquinas 98/37/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Declara bajo su exclusiva responsabilidad, que los siguientes productos para la automatización de cancelas y puertas para garajes, denominados del siguiente modo:

A1824

… son de conformidad con los requisitos esenciales y las disposiciones pertinentes, establecidos por las siguientes Directivas y con las partes aplicables de las Normativas de referencia que se indican a continuación.

--- Directivas ---

98/37/CE - 98/79/CE	*Directiva De Máquinas*
98/336/CEE - 92/31/CEE	*Directiva Compatibilidad Electromagnética*
73/23/CEE - 93/68/CE	*Directiva Baja Tensión*
89/106/CEE	*Directiva Materiales Para La Fabricación*

--- Normativas ---

EN 13241-1	*EN 12635*	*EN 61000-6-2*
EN 12453	*EN 12978*	*EN 61000-6-3*
EN 12445	*EN 60335-1*	

ADVERTENCIA IMPORTANTE!
Está prohibido hacer funcionar el/los producto/s, objeto de la presente declaración, antes del completamiento y/o incorporación de los mismos (en la instalación fi nal), de conformidad con la Directiva de Máquinas 98/37/CE

EL ADMINISTRADOR DELEGADO
Sig. Andrea Menuzzo

Código de referencia para solicitar una copia de conformidad con la copia original: ***DDF B ES A001C***

CAME AUTOMATISMOS S.A.
C/JUAN DE MARIANA, 17
28045 MADRID - ESPAÑA

Tel - 0034 91 5285009

Fax - 0034 91 4685442

CAME AUTOMATISMOS CATALUNYA S.A.
POL. IND. MOLÌ DELS FRARES - CARRER A, 23
08620 SANT VICENÇ DELS HORTS
BARCELONA - ESPAÑA

Tel - 0034 93 65 67 694

Fax - 0034 93 67 24 505





CAME
CANCELLI AUTOMATICI

CE

AUTOMATISERING VOOR DRAAIHEKKEN

SERIE AMICO



INSTALLATIEHANDLEIDING

A1824

NL

OPGELET!

Belangrijke voorschriften voor de veiligheid van personen:

AANDACHTIG LEZEN!



Voorwoord

• Dit product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het door de fabrikant expliciet is bestemd. Elk ander gebruik wordt dus als gevaarlijk beschouwd. CAME cancelli automatici s.p.a. kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onverstandig gebruik • Bewaar deze voorschriften samen met de installatie- en gebruikshandleidingen van de componenten van uw automatisering.

Voordat u installeert

(de bestaande situatie controleren: als het resultaat negatief is, zorgt u eerst dat is voldaan aan de veiligheidsverplichtingen voordat u begint)

• Controleer of het hekgedeelte waarvoor u de automatisering installeert mechanisch in een goede staat is, dat het recht staat en in evenwicht is en dat het goed opent en sluit. Controleer ook of er goed werkende mechanische eindaanslagen zijn • Als de automatisering lager dan 2,5 m vanaf de vloer of een ander toegangsniveau moet worden geïnstalleerd, controleert u of eventuele beveiligingen en/of waarschuwingen nodig zijn • Als er voetgangersdoorgangen zijn in de vleugel die u automatiseert, moet deze doorgang uitgerust zijn met een systeem om het open gedeelte te blokkeren tijdens de bewegingen • Controleer of de geopende geautomatiseerde vleugel geen situaties veroorzaakt waarin mensen vast kunnen raken tussen de vleugel en andere vaste delen in de buurt ervan • Monteer de automatisering niet op zijn kop of op elementen die door kunnen zakken. Versterk indien nodig de bevestigingspunten extra • Installeer de automatisering niet op vleugels die op een helling of daling staan (niet op een rechte bodem dus) • Controleer of eventuele sproeisystemen de aandrijving niet van onder naar boven nat kunnen maken.

Installatie

• Signaleer en baken de hele werkruimte voldoende af om toegang door onbevoegden te voorkomen, in het bijzonder kinderen en jongeren • Pas op voor het gewicht van de automatisering die meer dan 20 kg weegt (zie de installatiehandleiding). Zorg in dit geval voor geschikte middelen om de automatisering op een veilige manier te verplaatsen • Alle bedieningen om de vleugel te openen (knoppen, schakelaars met sleutels, magnetische lezers enz.) moeten op een afstand van minstens 1,85 m van de bewegingsruimte van de vleugel worden geplaatst, of op een plaats waar ze niet kunnen worden bereikt van buitenaf via de openingen in de vleugel. De directe bedieningen (knoppen, sensoren enz.) moeten op een minimum hoogte van 1,5 m worden geplaatst en mogen niet voor iedereen bereikbaar zijn • Alle bedieningen waarvoor een continue handeling nodig is, moeten op plaatsen worden gemonteerd waarop de bewegende vleugel, de doorgang en manoeuvreerruimte goed zichtbaar zijn • Als dit er al niet op zit, plakt u een etiket op de plaats waar de deblokkering zit • Voordat u de automatisering overhandigt aan de klant, controleert u of de hele installatie voldoet aan de EN-norm 12453 (installatieproeven); controleert u dat de automatisering goed is afgesteld en dat alle beveiligingen en manuele deblokkeringen goed werken • Plak daar waar nodig en op een goed zichtbare plaats de symbolen die waarschuwen voor gevaar (bijv. Waarschuwing voor bewegend hek).

Belangrijke instructies en waarschuwingen voor de gebruiker

• Houd de bewegingsruimte van het hek schoon en vrij. Houd gras en onkruid in de buurt van de fotocellen kort • Laat kinderen niet spelen met vaste bedieningen of in de bewegingsruimte van het hek. Houd ook afstandbedieningen (zenders) uit hun bereik • Controleer regelmatig de installatie om eventuele problemen, slijtage of schade aan bewegende delen, aan componenten van de automatisering en aan alle bevestigingspunten en –mechanismen, kabels en toegankelijke aansluitingen op te sporen. Houd scharnierpunten en wrijvingsoppervlakken (geleiders) schoon en gesmeerd • Controleer om de zes maanden of de fotocellen en veiligheidsranden werken. De glaasjes op de fotocellen moeten altijd schoon zijn (gebruik hiervoor een lichtjes met water bevochtigde doek zonder verdunners of andere chemische producten) • Als reparaties of andere afstellingen nodig zijn, deblokkeert u de automatisering en gebruikt u deze niet totdat alle veiligheidscondities weer zijn vervuld • Zet de stroom uit voordat u de automatisering deblokkeert voor manuele openingen. Lees de instructies • Voor de gebruiker is het VERBODEN HANDELINGEN UIT TE VOEREN DIE NIET EXPLICIET VOOR HEM ZIJN VOORGESCHREVEN EN VERMELD in de handleidingen. NEEM CONTACT OP MET DE TECHNISCHE SERVICE voor reparaties, wijzigingen aan de afstellingen en bijzondere onderhoudswerkzaamheden • Noteer uw inspecties in het onderhoudsregister.

Belangrijke instructies en waarschuwingen voor iedereen

• Kom niet in de buurt van de scharnieren of andere mechanische bewegende delen • Kom niet in het bereik van het hek als de automatisering werkt • Probeer de automatische bewegingen niet te stoppen; dit kan bijzonderlijk gevaarlijk zijn • Pas altijd op voor gevaarlijke punten die moeten worden gesignaleerd met pictogrammen en/of zwart/gele banden • Als u een keuzeschakelaar met sleutel gebruikt of een bediening die u continu ingedrukt moet houden bijvoorbeeld, blijft u intussen controleren of er niemand in het bereik van de bewegende delen komt, totdat u de bediening weer loslaat • Het hek kan altijd beginnen te bewegen zonder voorafgaande waarschuwing • Schakel altijd de stroom uit voordat u het systeem reinigt of onderhoudt.



CAME cancelli automatici s.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
TREVISO - ITALY
www.came.it - info@came.it

NEDERLANDS

Algemene Verkoopvoorwaarden



1. ALGEMEEN
Deze algemene verkoopvoorwaarden gelden voor alle aankoopovereenkomsten van materiaal van Came Cancelli Automatici Spa die verder in de tekst ook “de firma” wordt genoemd.

2.OFFERTES
Alle door de firma opgemaakte offertes hebben een maximale geldigheidsduur van 30 dagen die ingaat vanaf de verzenddatum.

3.BESTELLINGEN
De verkoopovereenkomst gaat van kracht met de schriftelijke bevestiging door Came Cancelli Automatici Spa of met de uitvoering van de bestelling door de firma. Alle bestellingen die ondertekend zijn en aan Came zijn gericht gelden als bevestigd en onherroepelijk voor een tijdspanne van 30 dagen met ingang van hun ontvangstdatum. Elke wijziging van of toevoeging van eenmalige beschikkingen aan deze algemene verkoopovereenkomst of aan de beschikkingen in de door de klant verzonden bestelling zijn ongeldig indien deze niet schriftelijk door de firma zijn toegestemd. Voor wijzigingen aan de bestelling behoudt de firma zich het recht voor zowel de wijzigingen als de originele bestelling te annuleren.De leverdatum van de goederen die op de bestellingen staat, is altijd en hoe dan ook indicatief. Eventuele vertragingen t.o.v. deze termijn zullen nooit reden tot vergoeding of verbreking van de overeenkomst kunnen vormen. De firma behoudt zich in het bijzonder het recht voor de levertermijnen te verlengen of de overeenkomst te annuleren in geval van overmacht of gebeurtenissen buiten de wil van de firma; een gewijzigde juridische situatie van de klant of verhinderde toelevering van grondstoffen en componenten.

4. LEVERING EN VERZENDING
De plaats van levering van de goederen is de plaats van productie of vestiging van de firma. De goederen reizen op last en risico van de klant, ex works, krachtens de incoterms 2000. Behalve anders overeengekomen bepaalt de firma in naam en voor rekening van de klant de verzendingswijze, de transportroute en de transporteur. De firma behoudt zich de mogelijkheid toe om bestellingen gedeeltelijk uit te voeren of te leveren en voor elke levering een afzonderlijke factuur op te stellen: in dit geval wordt elke levering afzonderlijk in factuur gebracht en gaan de betaaltermijnen in vanaf de datum van elke afzonderlijke factuur. De klant zal dus de betaling van de afzonderlijke leveringen niet kunnen uitstellen totdat de laatste levering van de originele bestelling heeft plaatsgevonden.

5. PRIJZEN EN PRIJSLIJSTEN
Alle prijzen gelden voor franco firma geleverde goederen, exclusief BTW, in normale verpakking, exclusief verzendingskosten. Alle vermelde prijzen verwijzen naar de prijzen op de meest recente door de firma gepubliceerde prijslijst die elke vorige prijslijst annuleert.

6. BETALING
Het niet nakomen van betalingen binnen de overeengekomen termijn geeft de firma recht op het verrekenen van interest krachtens de Italiaanse wet 09/10/2002 nr.231 en daarop volgende modificaties en aanpassingen zonder dat dit eventuele schade van grotere omvang vergoedt. Betalingen na afloop van de termijn verplichten de klant tot vergoeding aan de firma van elk verlies door andere koerswaarden. De klant kan pas verzoeken indienen of verzet aantekenen nadat de goederen volledig zijn betaald. De firma behoudt zich het recht voor alle lopende zendingen en bestellingen op te schorten in geval van problemen met de betalingen, zonder enige verplichting tot waarschuwing vooraf of tot vergoeding van enige schade.

7.TERUGGAVE EN BEZWAREN
Alle bezwaren die zowel de hoeveelheden als de kwaliteit betreffen, dienen schriftelijk binnen 8 dagen na de ontvangst van de goederen te worden ingediend. Teruggezonden goederen - nieuw en in de originele verpakking - worden door de firma alleen geaccepteerd na schriftelijke instemming. Teruggezonden goederen dienen te worden vergezeld van een verzendingsbon met vermelding van de schriftelijke instemming van de firma en de kwaliteit en hoeveelheid van de teruggezonden goederen. Teruggezonden goederen die niet aan bovenstaande voorwaarden voldoen, worden niet door de firma geaccepteerd. Ontvangst van teruggezonden goederen op het vestigingsadres of in magazijnen van de firma houdt geen acceptatie van deze goederen in.

8. GARANTIE
De firma garandeert dat alle geleverde producten naar behoren functioneren binnen de limieten van de technische specificaties die expliciet door de firma in de bladen met technische kenmerken die bij de producten horen, worden vermeld. De garantie geldt niet in geval van externe interferenties van welke aard dan ook die storingen veroorzaken in de bestaande of nog te monteren installaties (radiofrequenties, nabijheid van elektrische leidingen enzovoort). De garantie geldt niet voor normale slijtage van apparatuur, fouten tijdens de montage, de assemblage of de installatie, of niet uitgevoerd onderhoud en hoe dan ook in alle gevallen waarin de bedrijfsdefecten toe te schrijven zijn aan factoren die niet inherent zijn aan de productie. Voor de vervaltermijnen voor het aangifte doen van defecten of de verjaring van acties die de koper kan ondernemen, gelden de beschikkingen van de Italiaanse wetgeving. De firma kan al dan niet beslissen de geleverde en defect verklaarde goederen terug te nemen en te vervangen door andere of de bevonden defecten te repareren. De klant heeft geen recht op vergoeding van indirecte schade, winstverlies of productieverlies en kan in geen geval voor de schadevergoeding hogere sommen eisen dan de waarde van de geleverde componenten of producten.

9. REPARATIE
Reparatie van aangekochte goederen waarom de klant heeft verzocht, wordt alleen door de firma uitgevoerd nadat de prijs van de reparatie is overeengekomen. De arbeids- en verzendingskosten (heen en terug) zijn hoe dan ook ten laste van de klant.

10. EIGENDOMSVOORBEHOUD
De geleverde goederen blijven per expliciete overeenkomst eigendom van de firma totdat de volledige prijs door de klant is betaald, ongeacht wie over de goederen beschikt. De verzendingskosten en alle andere kosten om goederen terug te nemen en alle andere eenmalige of herhaalde kosten zijn altijd ten laste van de klant.

11. RECHTSPRAAK EN GESCHILLEN
Elk geschil omtrent de verkoopovereenkomst valt onder de Italiaanse rechtspraak met uitzondering en met toevoeging van elk ander recht zoals vermeld in de Weense conventie inzake de regeling van de internationale verkoop van goederen. Alle geschillen worden geregeld volgens de Italiaanse jurisdictie en vallen onder de exclusieve bevoegdheid van de rechtbank van Treviso (Italië).

12. BESCHIKKINGEN OMTRENT PERSOONSGEGEVENS
Krachtens de geldende wetgeving inzake bescherming van persoonsgegevens informeren wij hierbij de klant dat zijn persoonsgegevens in de database van de firma worden opgeslagen omdat dit noodzakelijk is voor de normale afhandeling van contractuele overeenkomsten en om bepaalde wettelijke verplichtingen te kunnen vervullen, maar tevens om statistische gegevens te kunnen verzamelen, voor commerciële, marketing- en promotiedoeleinden, en ter behartiging, beheer en cessie van kredietsommen. Alle persoonsgegevens worden met automatische systemen en op papier verwerkt door personeel dat hiervoor bevoegd is en met toepassing van alle veiligheidsmaatregelen die de privacy ervan beschermen. De persoonsgegevens van de klant kunnen worden meegedeeld aan instanties, bedrijven van dezelfde handelsgroep, incassobedrijven, bedrijven, consortia of verenigingen met commerciële doeleinden, marktonder zoeksdoeleinden en marketing. De houder van de persoonsgegevens is de firma zelf tot wie de klant zich kan wenden om zijn wettelijke rechten te doen gelden. De klant heeft het recht om te verzoeken om toegang tot zijn persoonsgegevens om deze bij te werken, te corrigeren of te wissen en/of zich te verzetten tegen het verwerken ervan. Alle gegevens in deze tekst zijn uiterst zorgvuldig opgesteld en gecontroleerd. Wij kunnen evenwel niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele fouten en/of weglatingen.



"BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOOR-SCHRIFTEN VOOR DE INSTALLATIE"

"OPGELET: EEN VERKEERDE INSTALLATIE KAN ERNSTIGE SCHADE VEROORZAKEN; LEEF ALLE INSTALLATIEVOOR-SCHRIFTEN NA"

"DEZE HANDLEIDING IS UITSLUITEND BEDOELD VOOR BEROEPSTECHNICI OF DESKUNDIGEN"

1 Legenda van de symbolen

 Dit symbool staat bij tekst die aandachtig dient te worden gelezen.

 Dit symbool hoort bij veiligheidsinstructies.

 Dit symbool signaleert informatie die u aan de gebruiker van het product moet verstrekken.

2 Bedoeld gebruik en toepassingsvoorwaarden

2.1 Bedoeld gebruik

De A1824 automatisering is bedoeld voor installatie op vleugelhekken voor woningen of flatgebouwen.

 Elke andere toepassing die niet overeenstemt met wat is voorgeschreven in deze handleiding is verboden.

2.2 Toepassingsvoorwaarde

Vleugellengte	1 m	1,5 m	1,8 m
Vleugelgewicht	250 kg	215 kg	200 kg

3 Normen waarnaar wordt verwezen

CAME cancelli automatici is houder van het ISO-certificaat voor het beheer van bedrijfskwaliteit 9001:2000 en milieubeheer 14001. Came ontwerpt en produceert uitsluitend in Italië.
Het onderhavige product voldoet aan de volgende normen: EN 12978, UNI EN 954-1, CEI EN 60335-1, UNI EN 12453.

4 Beschrijving

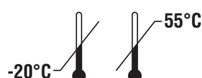
4.1 Automatisering

Dit product werd ontworpen en geproduceerd door CAME cancelli automatici s.p.a. volgens alle geldende veiligheidsvoorschriften en -normen.
De motoraandrijving bestaat uit twee helften in gietaluminium waarin de aandrijving met encoder zit en de elektrische vergrendeling – plus een overbrenging met wormschroef.

4.2 Technische gegevens

Aansluitstroom voor de bedieningen: 230V A.C.50/60Hz

Motoraandrijving: 24V D.C.
Maximum opgenomen stroom max.: 4A
Vermogen: 100W
Instelbare duwkracht:400÷2000N
Opentijd (90°): instelbaar
Overbrengingsverhouding: 1/36
Aantal bewegingen: intensief gebruik
Beveiligingsgraad: IP44
Gewicht: 7,5 kg

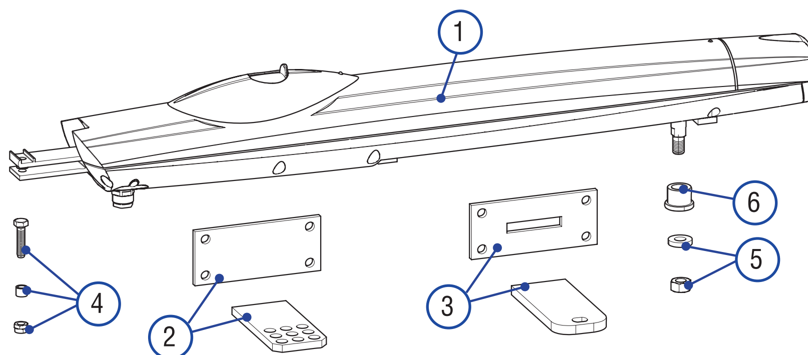


NEDERLANDS

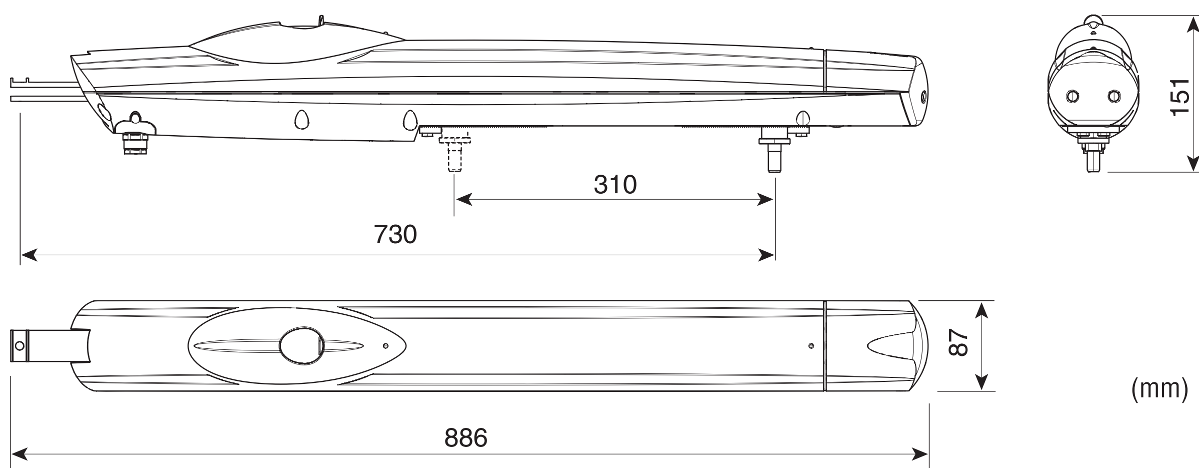
4.3 Beschrijving van de delen

A1824

1) Motor
2) Beugel voor zuil
3) Beugel voor hek
4) Schroef, bus en moer voor de beugel op het hek
5) Moer en rondsel voor de beugel op het hek
6) Afstandhouder voor pal



4.4 Afmetingen



(mm)

5 Installatie

⚠ Laat de installatie over aan deskundige en erkende technici die hun werkzaamheden volgens de geldende normen uitvoeren.

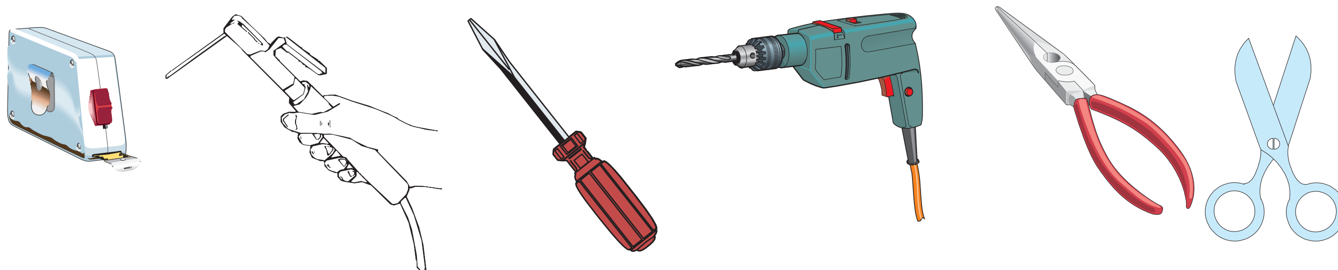
5.1 Controles vooraf

⚠ Voordat u de automatisering installeert, dient u de volgende punten te controleren:

- Zorg voor een meerpolige uitschakelaar met een afstand tussen de contacten van meer dan 3 mm om de stroom uit te schakelen
- Zorg voor buizen en goten voor de elektrische kabels en let erop dat deze nergens kunnen worden beschadigd door andere mechanismen;
- ⏚ Controleer of de eventuele aansluitingen in de kast zelf (voor een doorlopend beveiligingscircuit) extra geïsoleerd zijn t.o.v. andere interne geleidende delen;
- Controleer of het hek sterk genoeg is, de scharnieren goed werken en of er nergens wrijving is tussen vaste en bewegende delen;
- Controleer of er mechanische eindaanslag zijn, zowel voor de geopende als de gesloten vleugel.

5.2 Gereedschap en materialen

Zorg voor alle instrumenten en materialen die u nodig hebt voor een veilige installatie volgens alle geldende voorschriften en normen. Op de afbeelding ziet u enkele voorbeelden van gereedschap dat u nodig hebt voor de installatie.



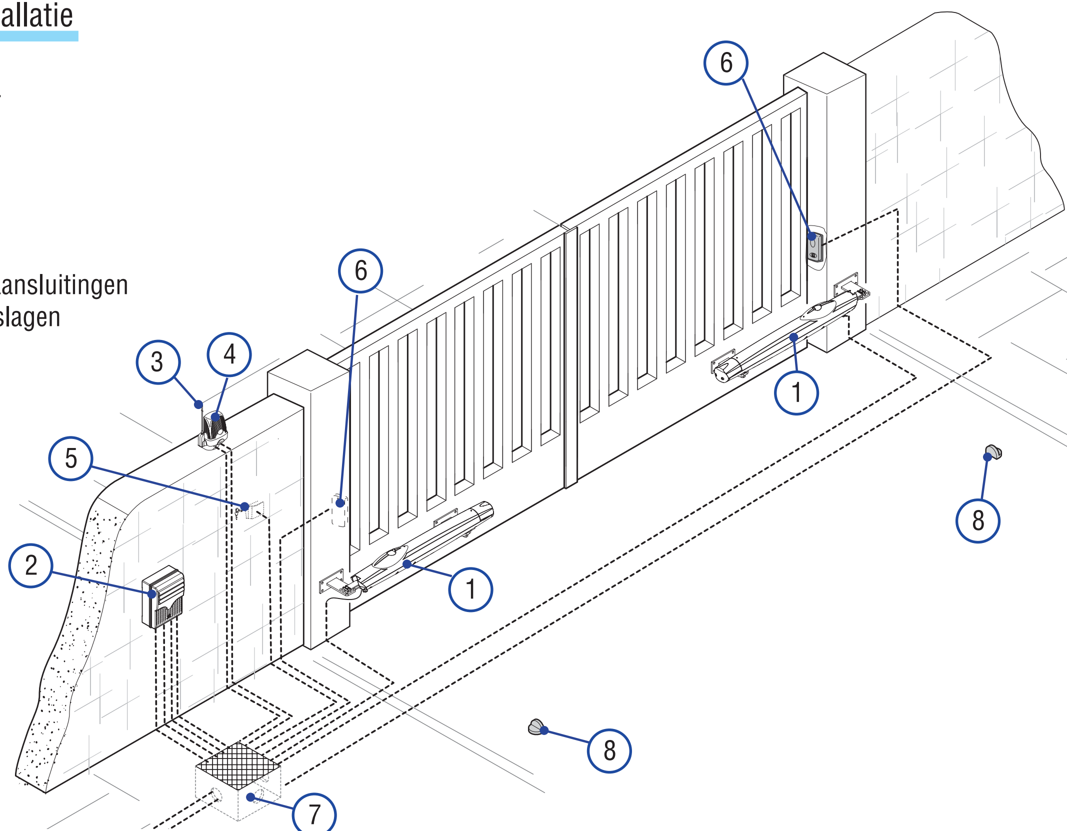
5.3 Kabels, minimum afmetingen

Verbinding	Kabeltype	Kabellengte 1 < 10 m	Kabellengte 10 < 20 m	Kabellengte 20 < 30 m
Aansluitstroom voor de bedieningen 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm²	3G x 2,5 mm²	3G x 4 mm²
Motorstroom 24V		3 x 1 mm²	3 x 1,5 mm²	3 x 2,5 mm²
Knipperlicht		2 x 0,5 mm²	2 x 1 mm²	2 x 1,5 mm²
Fotocellenzenders		2 x 0,5 mm²	2 x 0.5 mm²	2 x 0,5 mm²
Fotocellenontvangers		4 x 0,5 mm²	4 x 0,5 mm²	4 x 0,5 mm²
Aansluitstroom accessoires		2 x 0,5 mm²	2 x 0,5 mm²	2 x 1 mm²
Bedieningen en beveiligingen		2 x 0,5 mm²	2 x 0,5 mm²	2 x 0,5 mm²
Antenne	RG58	max. 10 m		

Opm. Als de kabels een andere lengte hebben dan de voorgeschreven lengtes in de tabel, bepaalt u de dikte ervan aan de hand van het effectieve opgenomen vermogen van de aangesloten uitrustingen en volgens de voorschriften van de norm CEI EN 60204-1.
Voor serie geschakelde belastingen op dezelfde lijn dient u de afmetingen van de kabel te bepalen aan de hand van de opgenomen stroom en de effectieve afstanden.
Voor aansluiting van producten die niet in deze handleiding in aanmerking zijn genomen, geldt de documentatie die bij deze producten zelf hoort.

5.4 Standaard installatie

1) Automatisering A1824
2) Bedieningspaneel
3) Ontvangstantenne
4) Knipperlicht
5) Schakelaar
6) Fotocellen
7) Verdeeldoos voor de aansluitingen
8) Mechanische eindaanslagen



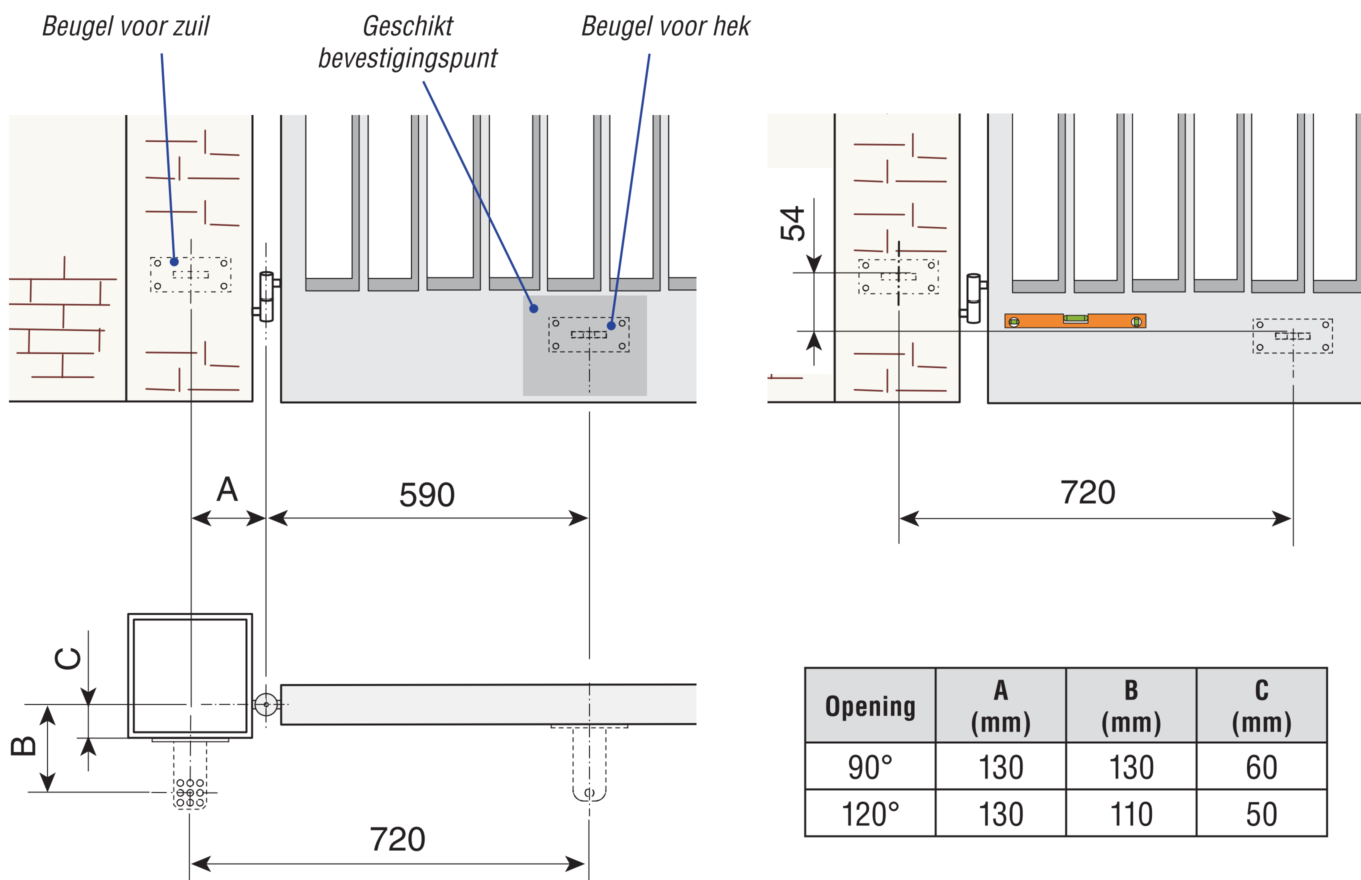
5.5 De automatisering installeren

⚠ De volgende afbeeldingen vormen slechts een voorbeeld omdat de ruimte voor het monteren van de automatisering en de accessoires kan wijzigen naar gelang van de beschikbare ruimte. De technicus die het systeem installeert, zal dus de meest geschikte oplossing moeten kiezen.

Zorg voor de nodige ribbelbuizen voor de verbindingen die uit de verdeelput komen.
Opm. Het aantal buizen hangt af van de installatie en de accessoires.



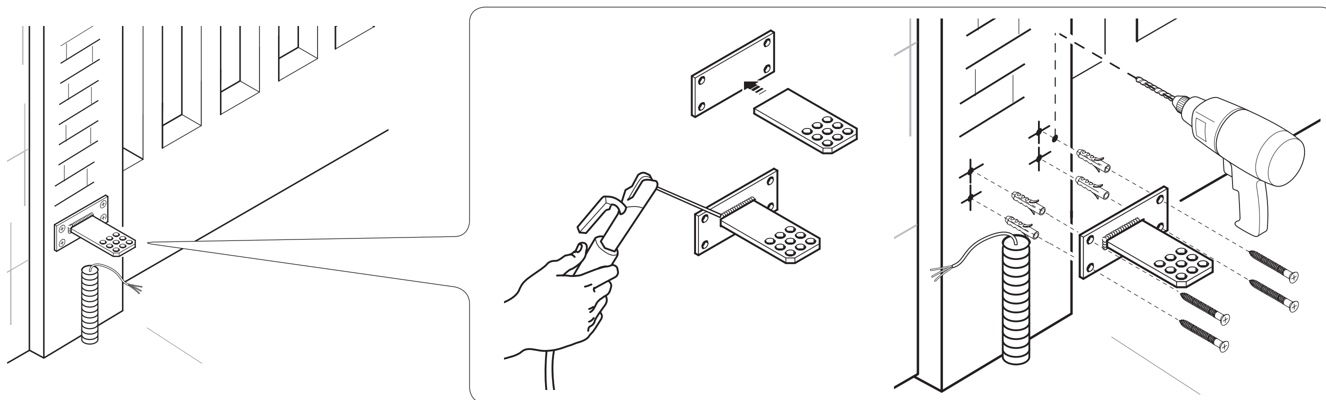
Opgelet: als u het beste bevestigingspunt van de hekbeugel hebt bepaald, zet u de beugel vast op de zuil op de maten in de tekening en tabel hieronder.
Opmerking: als u de maat B verhoogt, neemt de openingshoek af en verhoogt de duwkracht van de motoraandrijving. Als u de maat A vergroot, verhoogt u de openingshoek en de snelheid van de vleugel terwijl de duwkracht van de aandrijving afneemt.



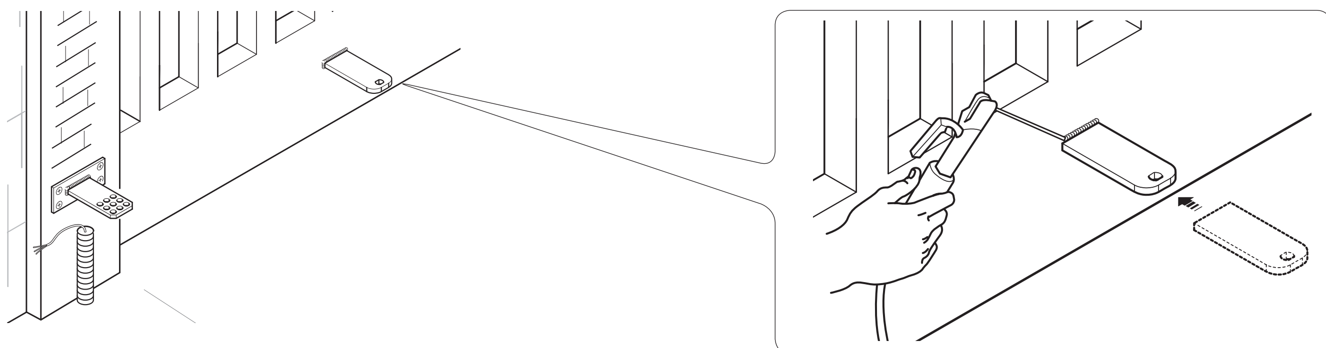
Opening	A (mm)	B (mm)	C (mm)
90°	130	130	60
120°	130	110	50

NEDERLANDS

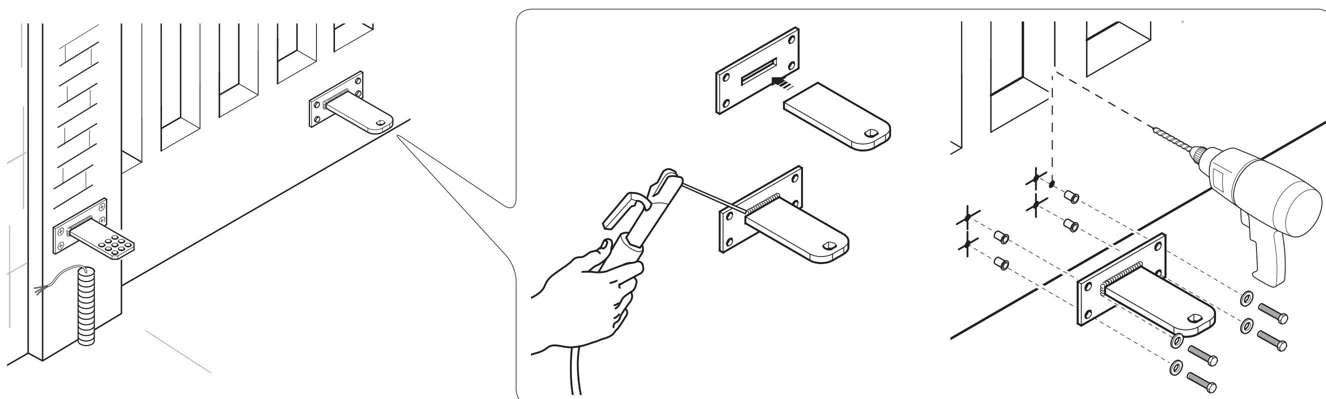
Assembleer en las de twee delen van de beugels voor de zuil. Maak de beugel vast op het door u bepaalde punt met geschikte pluggen en schroeven of las deze als het een metalen zuil is.



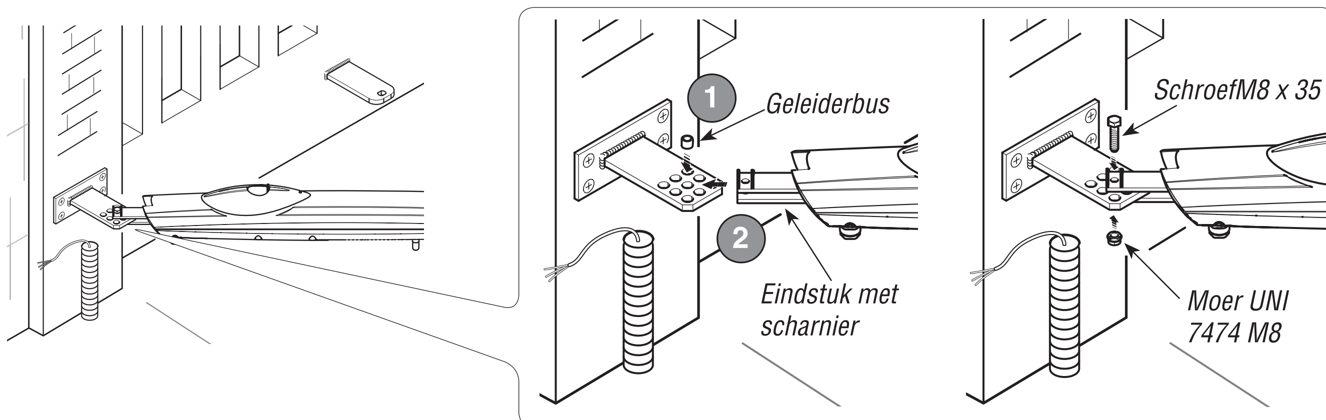
Las de beugel voor het hek op de vleugel op de maten in de tabel.



Opmerking: op vleugels niet metalen vleugels, assembleert en last u de twee delen van de beugel en zet u deze vast met geschikte schroeven.

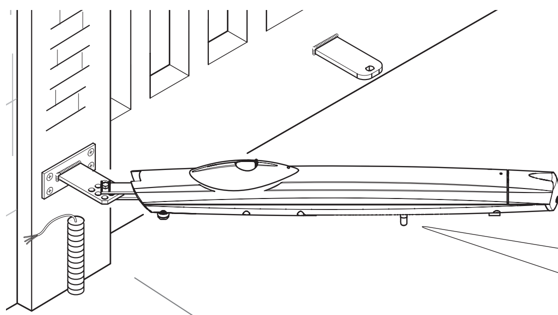


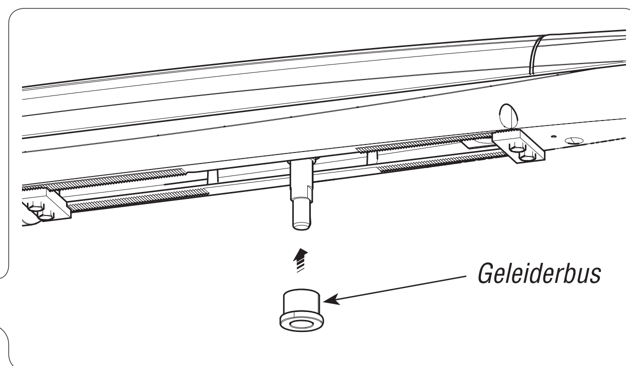
Steek de geleiderbus (gesmeerd) in de opening op de beugel voor de zuil. In de beugel zitten openingen waarmee u de openingshoek van het hek kunt instellen.
Maak het eindstuk met scharnierkoppeling vast aan de beugel.



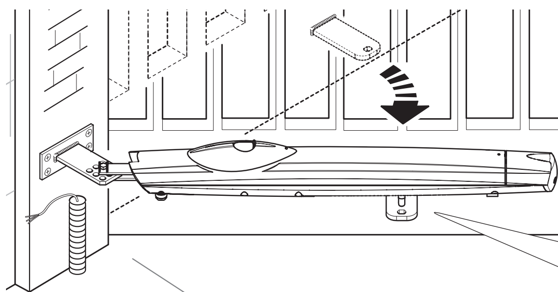
NEDERLANDS

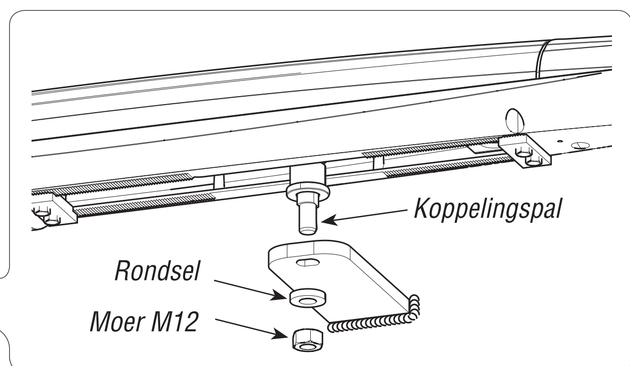
Steek de bus in de bovenste koppelingspal.



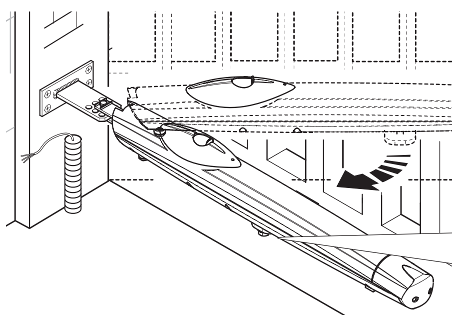


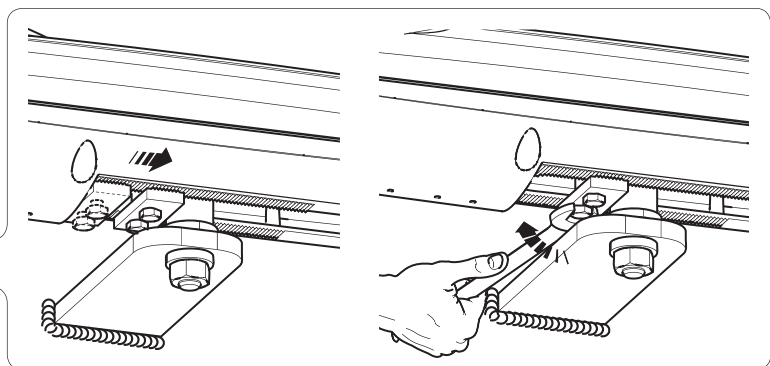
Zet de vleugel open en steek de pal in de opening in de beugel voor het hek. Zet vast met rondsel en moer.



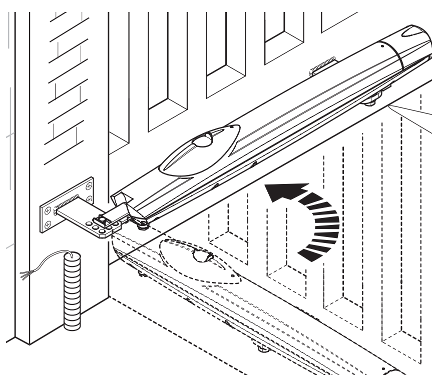


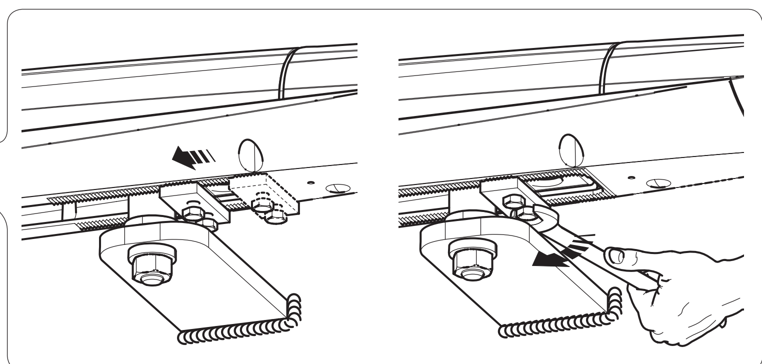
Deblokkeer de aandrijving (zie de paragraaf “manueel deblokkeren”), zet de vleugel zo ver mogelijk open, draai de stopmoeren open, zet hem op de aanslag met de koppelingspal en zet vast.





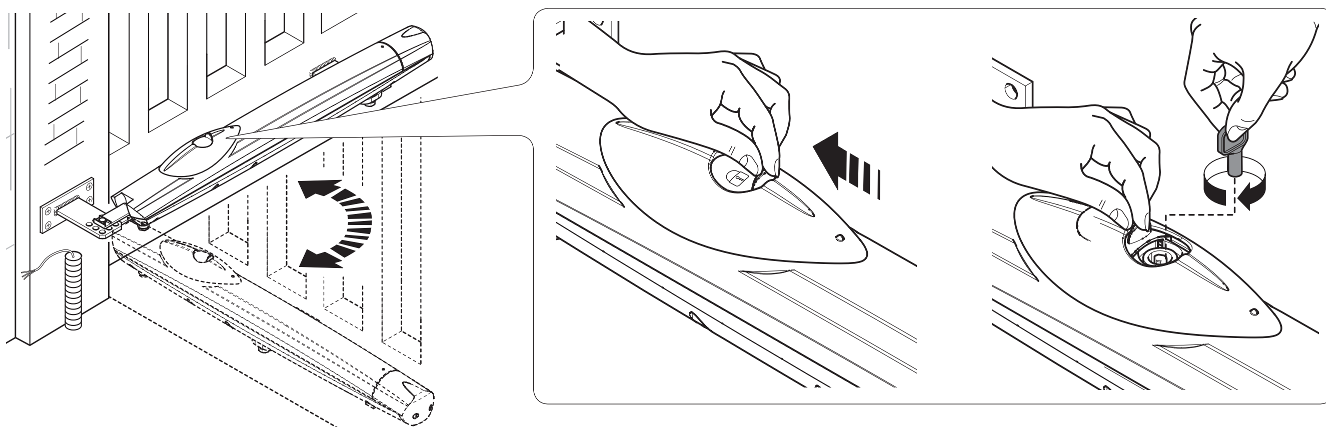
Sluit de vleugel, draai de eindaanslagmoeren voor de gesloten stand los, zet het hek op de aanslag met de koppelingspal en zet vast.





5.6 Aandrijving manueel deblokkeren

Trek het deksel open dat de ontgrendeling beveiligt, steek de sleutel erin en draai eraan.



5.7 Aansluiting op het bedieningspaneel

Gebruik voor de elektrische aansluitingen de aftakkingsput en -boxen.

Bedieningspaneel ZL90

Aansluiting 24V d.c. aandrijving met vertraging tijdens sluiten.

M N ENC

Aansluiting 24V d.c. aandrijving met vertraging tijdens openen.

M N ENC

L N

M1 N1 ENC1

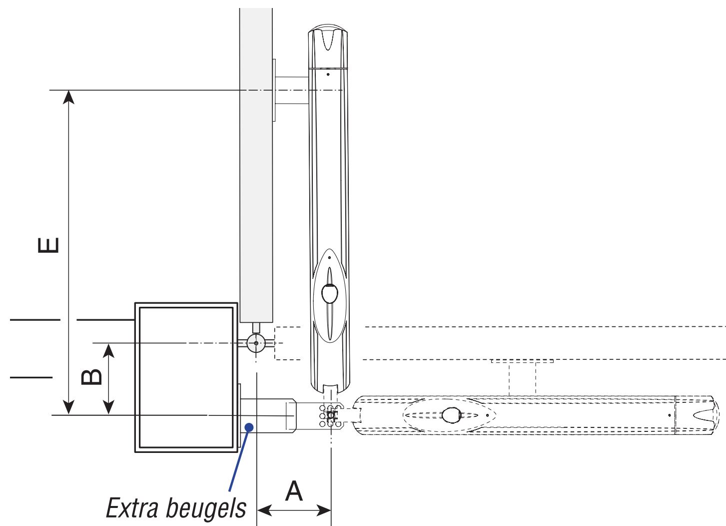
R44 R24 C22 Z10 Z9 C4 R34 R16

M2 N2 ENC2

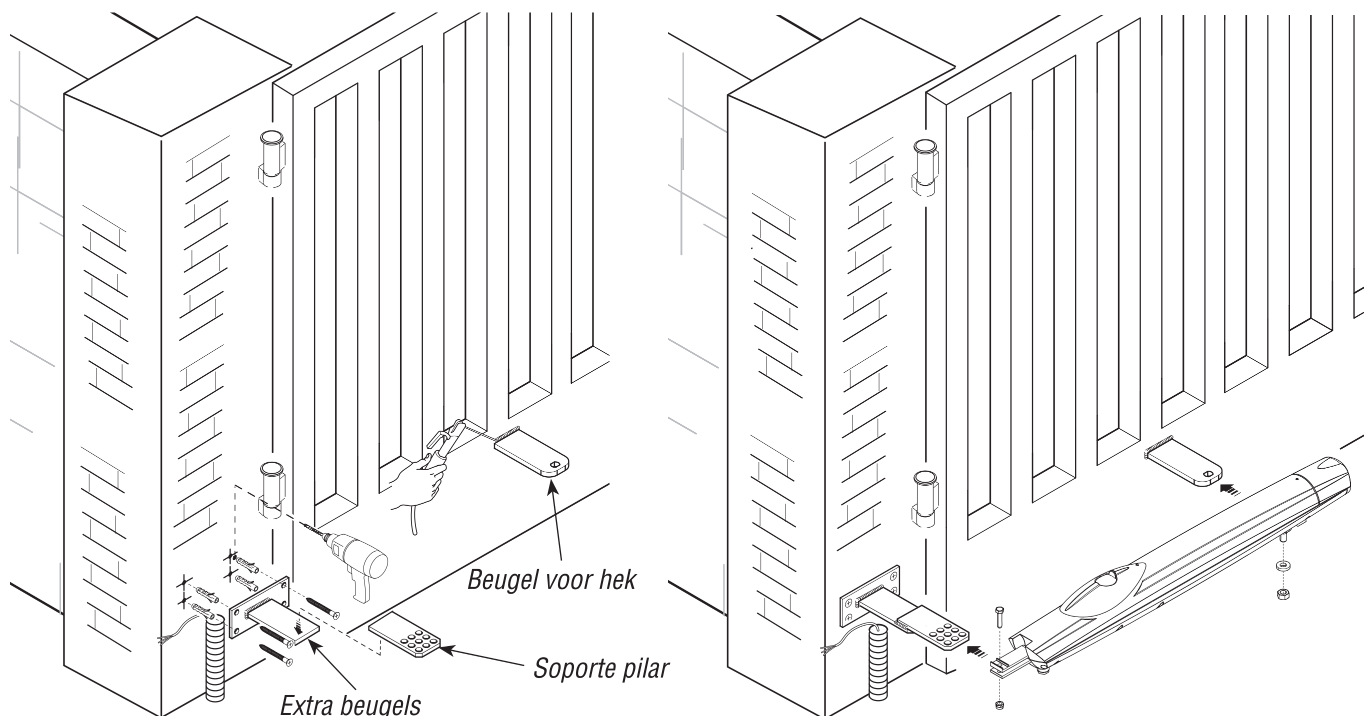
Aansluitstroom
230V a.c. - 50/60 Hz

5.8 Installatie met opening naar buiten

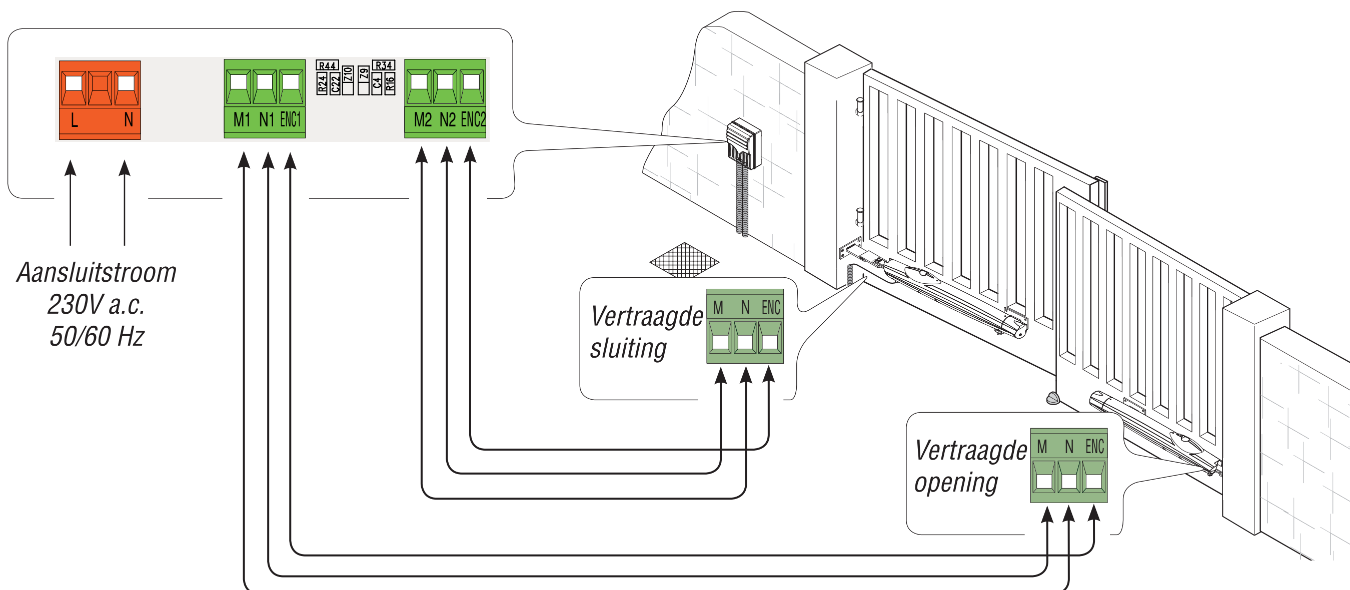
Opening	A (mm)	B (mm)	E (mm)
90°	130	130	720



Las de extra beugel vast op die van de zuil, zet de extra beugel vast op de maten A en B in de tabel.
Zet het hek 90° open en las of zet vast met geschikte schroeven de beugel op het hek op de maat E.
Maak de motoraandrijving vast aan de beugels.



Verbind de aandrijvingen met de schakelkast zoals op de tekening.

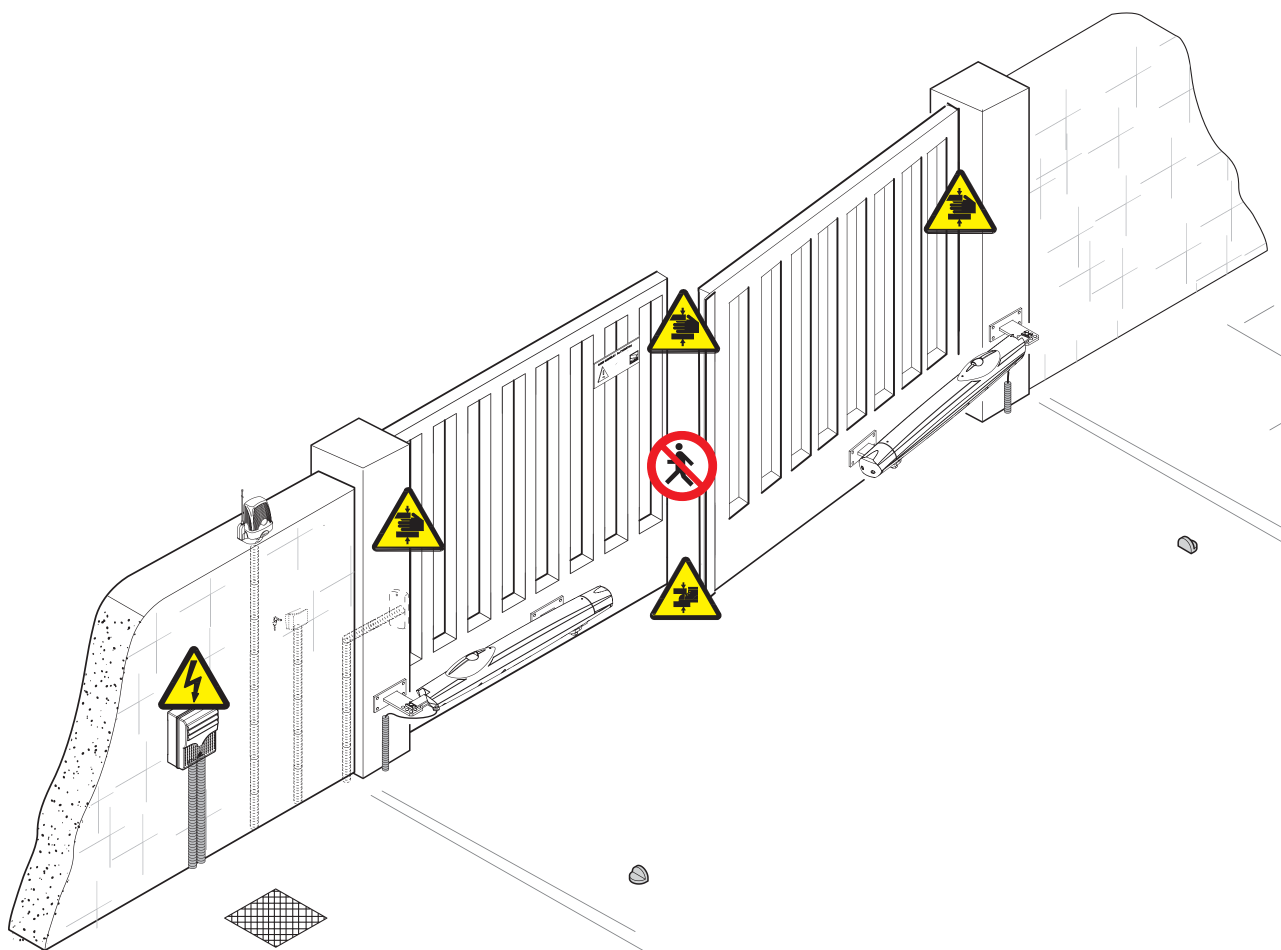


Alle gegevens en informatie in deze handleiding kunnen op elk ogenblik worden gewijzigd zonder verplichting tot voorafgaande waarschuwing voor CAME cancelli automatici s.p.a.

NEDERLANDS

Belangrijke veiligheidsvoorschriften van algemene aard

Dit product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het door de fabrikant expliciet is bestemd. Elk ander gebruik dient als oneigenlijk en dus gevaarlijk te worden beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onverstandig gebruik.
Werk niet in de buurt van de scharnieren of andere mechanische bewegende delen. Kom niet in het bereik van het hek als de automatisering werkt.
Probeer de automatische bewegingen niet te stoppen of tegen te houden, dit kan bijzonderlijk gevaarlijk zijn.



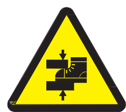
Laat nooit kinderen in het bereik van het automatisch bewegende hek spelen of staan. Houd zenders of andere bedieningen uit het bereik van kinderen zodat zij de automatisering niet ongewild kunnen aanzetten.
Gebruik de automatisering niet meer zodra u abnormale situaties vaststelt.



Gevaar voor verbrijzelde handen.



Gevaar! Delen onder spanning.



Gevaar voor verbrijzelde voeten.



Verboden toegang tijdens beweging.

8 Onderhoud

8.1 Gepland onderhoud

☞ Routine-onderhoud ten laste van de gebruiker: de glaasjes op de fotocellen schoonmaken; controleren of de veiligheidsmechanismen goed werken; voorwerpen verwijderen die de bewegingen van het hek kunnen hinderen.

Wij raden aan regelmatig de smering te controleren en of de schroeven waarmee het systeem is vastgezet, niet losgekomen zijn.

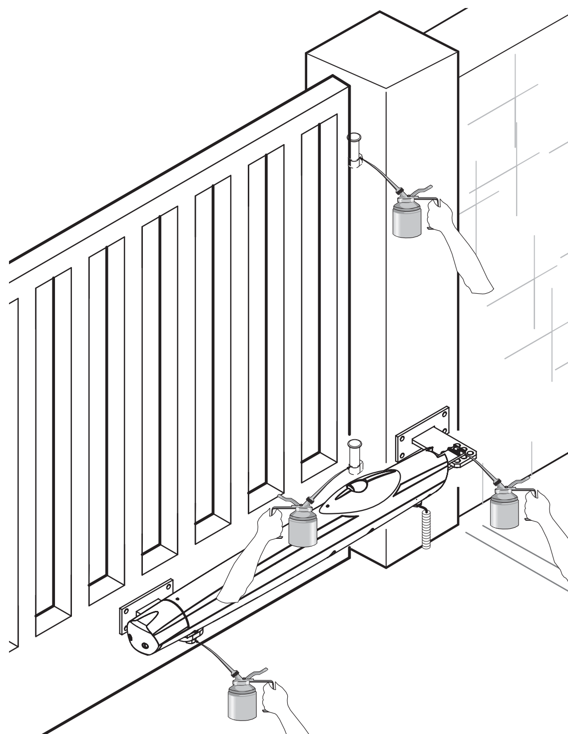
Controleer de beveiligingen op de volgende manier: houd een voorwerp voor de fotocellen tijdens de sluitbeweging. Als het systeem de beweging omkeert, werken de fotocellen goed.

Dit is het enige onderhoud waarvoor de spanning voor het hek ingeschakeld moet zijn.

Voordat u het systeem of het hek onderhoudt, zet u de stroom uit om te voorkomen dat het hek gevaarlijke bewegingen maakt.

Reinig de fotocellen met een doek die u lichtjes bevochtigd met water. Gebruik geen verdunners of andere chemische producten omdat deze de fotocellen kunnen beschadigen.

Als u abnormale trillingen voelt of knarsende geluiden hoort, smeert u de scharnierpunten met vet zoals op de afbeelding hieronder.



Controleer of er geen begroeiing is voor de fotocellen en of niets de beweging van het hek belemmert.

8.2 Problemen oplossen

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	CONTROLE EN OPLOSSING
Het hek opent en sluit niet	• Er is geen stroom • De motorreductie is gedeblokkeerd • De batterij van de zender is leeg • De zender is stuk • De stopknop zit vast of is stuk • De knop om te openen/sluiten of de schakelaar met sleutel zitten vast	• Controleer de netstroom • Raadpleeg de technische service • Vervang de batterijen • Raadpleeg de technische service • Raadpleeg de technische service • Raadpleeg de technische service
Het hek gaat open maar sluit niet	• De fotocellen worden door iets in werking gezet	• Controleer of de fotocellen schoon zijn en goed werken • Raadpleeg de technische service
Het knipperlicht werkt niet	• Lampje verbrand	• Raadpleeg de technische service

Onderhoudsregister ten laste van de klant (om de 6 maanden invullen)

Datum	Opmerkingen	Handtekening

8.3 Bijzonder onderhoud

In de volgende tabel kunt u bijzondere onderhoudswerkzaamheden noteren, reparaties of verbeteringen die door externe, gespecialiseerde bedrijven zijn uitgevoerd.
Opm. Elk eenmalig onderhoud moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde technici.

Register voor eenmalig onderhoud

Stempel van de installateur	Naam van de bediener
	Datum onderhoud
	Handtekening technicus
	Opdrachtgever
Onderhoud ____________________	
Stempel van de installateur	Naam van de bediener
	Datum onderhoud
	Handtekening technicus
	Opdrachtgever
Onderhoud ____________________	
Stempel van de installateur	Naam van de bediener
	Datum onderhoud
	Handtekening technicus
	Opdrachtgever
Onderhoud ____________________	

NEDERLANDS

Stempel van de installateur	Naam van de bediener
	Datum onderhoud
	Handtekening technicus
	Opdrachtgever

Onderhoud ____

____

____

Stempel van de installateur	Naam van de bediener
	Datum onderhoud
	Handtekening technicus
	Opdrachtgever

Onderhoud ____

____

____

9 Buiten gebruik stellen en slopen

CAME cancelli automatici s.p.a. past in het bedrijf een milieubeheersysteem toe met certificaat UNI EN ISO 14001 ter garantie van een werkwijze die het milieu respecteert.
Wij verzoeken u om dit eveneens te doen. CAME is van mening dat milieubehoud een van de steunpilaren is waarop onze bedrijfs- en marktpolitiek rusten door simpelweg enkele eenvoudige afvalvoorschriften na te leven:

DE VERPAKKING VERWIJDEREN
De verpakkingsmaterialen zoals karton, plastic enz. Kunnen gewoon bij het huishoudelijke afval worden gerekend en zonder problemen worden gescheiden voor de recyclage ervan.
Controleer voordat u dit doet altijd eerst de voorschriften die gelden op de plaats van installatie.
VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!

HET PRODUC SLOPEN
Onze producten zijn gemaakt van verschillende materialen. De meeste daarvan zoals aluminium, plastic, ijzer en elektrische draden, kunnen worden ingedeeld bij het gewone huishoudelijke niet organisch afval. U kunt deze materialen recyclen door ze te scheiden en naar erkende afvalophaalcentra te brengen.
Andere componenten (zoals elektronische printkaarten, batterijen enz.) kunnen echter vervuilen.
U dient deze te overhandigen aan bedrijven met een vergunning voor het ophalen en verwerken van deze materialen.
Controleer voordat u dit doet altijd eerst de voorschriften die gelden op de plaats waar u het product sloopt.
VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!

13 Conformiteitsverklaring



VERKLARING VAN DE FABRIKANT

Volgens bijlage II B van de Richtlijn van de Machines 98/37/EG



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

--- NORMENSTELSEL ---

EN 13241-1	EN 12635	EN 61000-6-2
EN 12453	EN 12978	EN 61000-6-3
EN 12445	EN 60335-1	

verklaart onder eigen verantwoordelijkheid, dat de volgende producten voor de automatisatie van hekken en garagepoorten, met name:

A1824

… conform de essenti le vereisten en de pertinente voorschriften zijn, vastgesteld door onderstaande Richtlijnen en door de toepasbare delen van het verwijzend Normenstelsel, die vervolgens worden vermeld.

--- RICHTLIJNEN ---

98/37/CE - 98/79/CE	RICHTLIJN VAN DE MACHINES
98/336/CEE - 92/31/CEE	RICHTLIJN VAN DE ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT
73/23/CEE - 93/68/CE	RICHTLIJN VAN DE LAAGSPANNING
89/106/CEE	RICHTLIJN VAN DE CONSTRUCTIEMATERIALEN

BELANGRIJKE WAARSCHUWING!
Het is verboden om het/de product/en te gebruiken, dat/die onderhevig is/zijn aan deze verklaring, vooraleer het/ze wordt/en vervolledigd en/of ingebouwd, conform de voorschriften van de Richtlijn van de Machines 98/37/CE.

DE PRESIDENT-DIRECTEUR
De heer Andrea Menuzzo

Andrea Menuzzo

Referentiecode voor het aanvragen van een conforme kopie van het origineel: ***DDF B NL A001C***

CAME BELGIUM
ZONING OUEST, 7
7860 LESSINES
BELGIQUE

Tel - 0032 68 333014

Fax - 0032 68 338019



